



UNIVERSIDAD CENTRAL DE VENEZUELA
FACULTAD DE HUMANIDADES Y EDUCACIÓN
COMISIÓN DE ESTUDIOS DE POSTGRADO
MAESTRÍA EN INGLÉS,
MENCIÓN: INGLÉS COMO LENGUA EXTRANJERA

**Propuesta de diseño de un material instruccional para inglés con fines específicos
en el programa nacional de formación en turismo**

Trabajo de Grado que se presenta para optar al título de Magister Scientiarum en Inglés
como Lengua Extranjera

Autora: Yleni Belloso

Tutor: MSc. Lucius Daniel

Caracas, junio 2018

©Belloso Ramírez Yleni Alexandra 2018.

Hecho el Depósito de Ley.

Número de Depósito Legal: DC2018001100



UNIVERSIDAD CENTRAL DE VENEZUELA
FACULTAD DE HUMANIDADES Y EDUCACIÓN
COMISIÓN DE ESTUDIOS DE POSTGRADO
MAESTRÍA EN INGLÉS,
MENCIÓN: INGLÉS COMO LENGUA EXTRANJERA

**Propuesta de diseño de un material instruccional para inglés con fines
específicos en el programa nacional de formación en turismo**

Autora: Yleni Alexandra Belloso Ramírez



UNIVERSIDAD CENTRAL DE VENEZUELA
FACULTAD DE HUMANIDADES Y EDUCACIÓN
Comisión de Estudios de Postgrado
Área de Lingüística
Maestría en Inglés como Lengua Extranjera



VEREDICTO

Quienes suscriben, miembros del Jurado designado por el Consejo de la Facultad de Humanidades y Educación de la Universidad Central de Venezuela para examinar el Trabajo de Grado presentado por la ciudadana **YLENI ALEXANDRA BELLOSO RAMÍREZ**, C.I. No. 18.549.684, bajo el título *“Propuesta de diseño de un material instruccional para inglés con fines específicos en el Programa Nacional de Formación en Turismo”*, a los fines de cumplir con el requisito legal para optar al Grado de *Magister Scientiarum en Inglés, mención Inglés como Lengua Extranjera*, dejan constancia de lo siguiente:

Leído, como fue dicho Trabajo por cada uno de los miembros del Jurado, este fijó el día ocho de junio de 2018, a las 10:00 a.m., para que la autora lo defendiera en forma pública, lo que hizo en el aula 17 del tercer piso del Centro Comercial Los Chaguaramos, sede de la Comisión de Estudios de Postgrado de la Facultad de Humanidades y Educación, mediante un resumen oral de su contenido, luego de lo cual respondió SATISFACTORIAMENTE a las preguntas que le fueron formuladas por el Jurado, conforme a lo dispuesto en los Artículos 49, 50, 51 y 52 del Reglamento de Estudios de Postgrado vigente.

Finalizada la defensa pública del Trabajo de Grado, el Jurado decidió por unanimidad APROBARLO, por considerar, sin hacerse solidario de las ideas expuestas por la autora, que se ajusta a lo dispuesto y exigido en el reglamento de estudios de Postgrado.

Para dar este veredicto el Jurado estimó que el trabajo es un aporte para mejorar la enseñanza del inglés con fines específicos en el área de turismo. Además, presenta rigurosidad teórica y metodológica. En tal sentido, basado en el artículo 73 del Reglamento de Estudios de Postgrado vigente, el jurado decidió por unanimidad, y de forma suficientemente razonada, otorgar la calificación de EXCELENTE, debido a que constituye un trabajo original que puede contribuir a mejorar significativamente los programas de estudio y los materiales para la enseñanza del idioma inglés en el sector turístico que es tan importante para el desarrollo de país.

En fe de lo cual se levanta la presente Acta en Caracas a los ocho días del mes de junio de dos mil dieciocho, dejándose también constancia de que, conforme a lo dispuesto en la normativa jurídica vigente, actuó como Coordinador del Jurado el profesor **LUCIUS DANIEL**.

CARMEN BRIOLI
C.I. 3.811.680
Titular
Miembro Principal



LUCIUS DANIEL
C.I. 31.308.302
Agregado
Tutor-Coordinador

RUBENA ST. LOUIS
C.I. 82.045.080
Asociado
Miembro Principal (externo)

A mi querida profesora Rebecca Beke, ¡promesa cumplida!
A mis padres, mi Avril y mi esposo Aliffer (amor gracias por tanto).

AGRADECIMIENTOS

A mi tutor el profesor Lucius Daniel por apoyarme en todo el proceso de la realización de este trabajo, por sus acertadas observaciones, su confianza, horas interminables de tiempo, dedicación, y en últimas, ¡horas de lucha!

A las profesoras Deisy Becerra, Rubena St. Louis, Nyesia Hernández y Zelideth Aponte por su colaboración para la aplicación de los instrumentos, logística, horas de consulta, palabras de ánimo, apoyo moral y hasta económico para la recolección de información fundamental para esta investigación.

A la profesora Eva Zeuch por sus detalladas clases de Seminario que me brindaron la base necesaria para la elaboración de esta investigación dentro de lo establecido y cuyos conocimientos y consejos llevaré conmigo siempre.

A mis amigos por siempre apoyarme, creer en mí y ejercer la presión necesaria para no desfallecer. Soy muy afortunada de tenerlos en mi vida: Karen, Laurence, Gabriela y Mariel.

UNIVERSIDAD CENTRAL DE VENEZUELA
FACULTAD DE HUMANIDADES Y EDUCACIÓN
COMISIÓN DE ESTUDIOS DE POSTGRADO
MAESTRÍA EN INGLÉS, MENCIÓN
INGLÉS COMO LENGUA EXTRANJERA

PROPUESTA DE DISEÑO DE UN MATERIAL INSTRUCCIONAL PARA
INGLÉS CON FINES ESPECÍFICOS EN EL PROGRAMA NACIONAL DE
FORMACIÓN EN TURISMO

Autor: Yleni A. Belloso R.

Tutor: Lucius Daniel

Fecha: junio 2018

El turismo es una industria en desarrollo y actualmente los países deben conseguir nuevas formas de generar ingresos económicos que resulten de actividades económicas sustentables haciendo uso de los elementos naturales y culturales propios de cada región. Para esto, siendo necesario ser competitivos en el campo laboral, el idioma inglés se hace indispensable. El presente trabajo de investigación consistió en el diseño de un material instruccional para enseñar inglés con Fines Específicos en el Programa Nacional de Formación en Turismo del Colegio Universitario de Caracas. Como primer paso, se llevó a cabo un análisis de necesidades mediante la aplicación de cuestionarios a los estudiantes y los docentes del primer año de la Licenciatura en Turismo, realizando una adaptación de los modelos de Munby (1978) y Hutchinson y Waters (1987). La investigación tuvo una modalidad de proyecto factible y de campo con un enfoque descriptivo y cuantitativo para el análisis de los datos. Los resultados indicaron que los estudiantes y los docentes deseaban y necesitaban un material impreso, colorido, con actividades prácticas para aprender vocabulario del área turística usando las cuatro habilidades lingüísticas del idioma inglés. Asimismo, se hizo la adaptación de un modelo de diseño instruccional de nueve pasos que condujo al diseño programático, estructural y visual del material como objetivo general de este trabajo. Se obtuvo un material visualmente atractivo, enfocado en las necesidades lingüísticas de los estudiantes (hablar, escribir, leer y escuchar), los docentes y del perfil del egresado, con incorporación de nuevas tecnologías, el trabajo independiente y centrado en el estudiante.

Palabras clave: Diseño, IFE, inglés, turismo, materiales.

ÍNDICE

	Pág.
INTRODUCCIÓN	1
CAPÍTULO I	
EL PROBLEMA DE LA INVESTIGACIÓN	
1.1 Planteamiento del problema.....	4
1.2 Objetivo general.....	8
1.3 Objetivos específicos.....	8
1.4 Justificación de la investigación.....	9
1.5 Limitaciones.....	9
1.6 Contexto.....	10
CAPÍTULO II	
MARCO TEÓRICO	
2.1 Habilidades lingüísticas.....	12
2.1.1 Comprensión lectora.....	14
2.1.2 Escritura.....	14
2.1.3 Comprensión auditiva.....	15
2.1.4 El habla.....	16
2.2 Inglés con fines específicos (IFE).....	18
2.3 El programa o syllabus.....	19
2.4 Diseño instruccional	22
2.5 Materiales	24
2.6 Análisis de necesidades....	26
2.7 Antecedentes.....	28

CAPÍTULO III

METODOLOGÍA

3.1 Tipo y diseño de investigación.....	33
3.2 Universo, población y muestra.....	33
3.3 Instrumentos y materiales.....	34
3.4 Técnicas de análisis de los datos.....	35
3.5. Pasos para el diseño del material a proponer	36

CAPÍTULO IV

RESULTADOS Y ANALISIS

4.1 Resultados del total de cuestionarios aplicados.....	38
4.2 Resultados de los cuestionarios aplicados a los Estudiantes.....	39
4.3 Resumen de las secciones I, II y III del cuestionario de Estudiantes.....	51
4.4 Resultados de los cuestionarios aplicados a los Docentes.....	51
4.5 Resumen de las secciones I, II y III del cuestionario de Estudiantes.....	58

CAPÍTULO V

LA PROPUESTA

5.1. Pasos para la elaboración del Módulo Instruccional.....	60
5.2 Características generales del Módulo Instruccional.....	62
5.3 Competencias a desarrollar.....	64
5.4 Módulo del instructor.....	64
5.5 Fundamentación de las estrategias didácticas empleadas.....	65
5.6 El Módulo Instruccional.....	67

CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES.....	108
--	------------

REFERENCIAS.....	111
-------------------------	------------

ANEXOS

	Pág.
Anexo I Cuadro de inscritos en el PNFT.....	119
Anexo II Instrumento de recolección de información para los estudiantes.....	120
Anexo III Instrumento de recolección de información para los docentes.....	123
Anexo IV Escala para la validación del instrumento de análisis de necesidades	125
Anexo V Programa y objetivos del PNFT.....	127
Anexo VI Organización del contenido por trimestres.....	128
Anexo VII Programas del Módulo Instruccional.....	129
Anexo VIII Material para el instructor.....	133

ÍNDICE DE TABLAS

	Pág.
Tabla 1. Total de cuestionarios aplicados.....	38
Tabla 2. Habilidades que debe desarrollar.	40
Tabla 3. Ambientes de trabajo.....	42
Tabla 4. Habilidades necesarias para su futuro trabajo.....	42
Tabla 5. Materiales que usan los profesores en clase.....	46
Tabla 6. Materiales que usan los estudiantes para practicar	47
Tabla 7. Actividades evaluativas que prefieren.....	50
Tabla 8. Biodata docente.....	51
Tabla 9. Otros conocimientos que deben tener.....	52
Tabla 10. Para el futuro los estudiantes necesitan.....	54
Tabla 11. Actividades en clase.....	56
Tabla 12. Resumen de las secciones I, II y III del cuestionario de docentes.....	58
Tabla 13. Triangulación de los resultados	60

ÍNDICE DE GRÁFICOS

	Pág.
Gráfico 1. Modelo ADDIE.....	23
Gráfico 2. Tiempo en los cursos realizados.....	39
Gráfico 3. Motivos para estudiar inglés.....	40
Gráfico 4. Habilidades que deben desarrollar los estudiantes.....	41
Gráfico 5. Para tu futuro trabajo necesitas: comprender, hablar, leer, escribir.....	43
Gráfico 6. Qué te interesa hacer más en el idioma.....	44
Gráfico 7. Materiales que usan los profesores.....	45
Gráfico 8. Materiales que prefieren los estudiantes.....	46
Gráfico 9. Ejercicios que les atraen más a los estudiantes.....	48
Gráfico 10. Colores que prefieren los estudiantes.....	49
Gráfico 11. Cómo les gusta trabajar.....	49
Gráfico 12. Actividades evaluativas que más les atraen a los estudiantes.....	50
Gráfico 13. Habilidades lingüísticas que deben desarrollar los estudiantes.....	52
Gráfico 14. Ambientes de trabajo en donde los estudiantes usaran el inglés.....	53
Gráfico 15. Equipos tecnológicos que usan en sus clases.....	55
Gráfico 16. Colores que prefieren los docentes.....	56
Gráfico 17. Materiales impresos que prefieren los docentes.....	57
Gráfico 18. Tipos de ejercicios que los docentes usan.....	57
Gráfico 19. Modelo de diseño instruccional.....	59

INTRODUCCIÓN

Hablar una segunda lengua se ha convertido en una necesidad en muchos ámbitos de la vida profesional de cualquier individuo, siendo una habilidad muy valorada dentro del mundo laboral debido al actual proceso de globalización. “Se ha calculado que, actualmente, alrededor de 1.500 millones de personas en el mundo (20% de la población global) están aprendiendo inglés” (Zeuch y Gregson, 2015. p. 7) ya que es el idioma utilizado en diversos ámbitos de la economía y las ciencias. Esto desencadenó un auge de estudios sobre el proceso de enseñanza-aprendizaje de idiomas (Cook, 1996; Rivers, 1981), surgiendo así el enfoque para la enseñanza del idioma basándose en las necesidades ocupacionales precisas del estudiante, el Inglés con Fines Específicos (ESP por sus siglas en inglés).

Muchos tienen la idea de que hay una receta mágica para enseñar inglés que se puede aplicar para cualquier caso y necesidad; pero lo cierto es que lo que más importa al momento de diseñar un curso son las razones por las cuales se estudia el idioma, los usos que se le dará, los objetivos institucionales y los recursos con los cuales se cuenta al momento de estudiar. Todo esto debe sentar las bases para cualquier proceso de enseñanza - aprendizaje del idioma. En esto se basa el IFE, cuyo objetivo principal es “...diseñar cursos apropiados para grupos de estudiantes diversos¹” (Hutchinson y Waters, 1987. p. 21).

La aplicación del enfoque IFE va desde la enseñanza de los patrones retóricos de diversos géneros textuales al desarrollo de las cuatro destrezas comunicativas para profesionales de áreas como las telecomunicaciones, atención al público, interpretes, traductores y hasta la que compete en la presente investigación: El turismo.

El turismo es una industria en auge a nivel mundial. Se destaca como una forma de economía que puede hacer uso de los elementos naturales, patrimoniales (edificios históricos, plazas, mercados, teleféricos, panteones, mausoleos, museos, universidades e iglesias), y

¹Original en inglés: “...designing appropriate courses for various groups of learners”. (1987, p. 21). Traducción propia.

sociales (danzas, congregaciones religiosas, festivales de música, carnavales, maratones, torneos de beisbol, cocina, etc.), eventos culturales y sociales presentes en los países y la necesidad de cambiar del modelo de renta petrolera a uno más sustentable en el tiempo, si se aplica de forma responsable. Siendo Venezuela un país con tantas riquezas naturales, culturales y gastronómicas, sería coherente la migración a un nuevo modelo que promueva dichas riquezas para el disfrute del mundo. Esto, aunado a la actual crisis de los precios del petróleo, y por ser este un recurso no renovable y altamente contaminante, hace imperativo la promoción turística de estas riquezas.

Por este motivo, se han implementado planes especiales de promoción turística en Venezuela, así como programas de estudios universitarios especializados en el área. Se cuenta también con varios hoteles escuela en el país cuya labor principal es formar a sus estudiantes en diversas áreas de atención especial al turista, prestación de servicios, administración de empresas y mantenimiento de instalaciones. Así, surge el Programa Nacional de Formación en Turismo en el Colegio Universitario de Caracas (CUC) cuya misión principal es formar profesionales en la promoción, atención, manejo y administración de diversos servicios a los turistas.

Dentro del plan de estudios de dicho programa, se le da un lugar especial al manejo de una segunda lengua, en este caso el inglés, como factor fundamental para ser competitivos en la industria, así como para prestar un mejor servicio a los turistas que vengan de otros países. Se plantea el desarrollo de las cuatro habilidades lingüísticas del inglés desde el primer trimestre de los cuatro años de carrera, enfocándose en el aprendizaje del vocabulario relativo a la industria turística y a situaciones comunicacionales típicas.

En el primer año, la investigadora y otros docentes, de manera informal, han podido evidenciar los problemas que enfrentan los estudiantes para comunicarse en inglés, debido más que todo a las deficiencias en los conocimientos básicos que deberían tener de sus estudios en la educación secundaria. Entre estos, se pueden mencionar problemas de pronunciación, gramática, fluidez y, aunque muchos ya trabajan o han trabajado en el área turística, también se les dificulta aprender la terminología propia del turismo.

En la presente investigación se plantea como primer paso el análisis de las necesidades de los estudiantes del primer año del Programa Nacional de Formación en Turismo (PNFT) y basándose en este, el objetivo principal es diseñar una unidad instruccional que sirva de apoyo en el proceso de aprendizaje del inglés con el propósito de ser usado en un contexto tan específico como lo es el del turismo. Para esto, se diseñaron dos cuestionarios: uno para los docentes y otro para los estudiantes. Los cuestionarios fueron validados por juicio de expertos y, de las respuestas obtenidas por los participantes del estudio, se extrajo la información necesaria para realizar el programa de clase con el contenido y el diseño de los recursos necesarios para el desarrollo de las sesiones de clase.

Para tal fin, esta investigación se ha estructurado de la siguiente manera: capítulo I en el cual se detalla el problema de investigación, su justificación e importancia, el objetivo general, los objetivos específicos y el contexto en donde se desarrolló la investigación. El capítulo II en el cual se presenta y explica la teoría en la cual estará enmarcada la investigación y algunas investigaciones previas basadas en el diseño y uso de materiales diseñados para contextos específicos en la enseñanza del inglés que se usarán como referencia. Luego, en el capítulo III se detalla la metodología, los instrumentos a utilizar y el procedimiento a seguir para desarrollar cada uno de los objetivos planteados para así, en el capítulo IV, presentar los resultados del análisis de necesidades mediante el análisis y la presentación de gráficos. Por último, en el capítulo V, se expone la propuesta del material instruccional

CAPÍTULO I

EL PROBLEMA

1.1 PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

Con la expansión del inglés y su estatus como *lingua franca* desde finales de la segunda guerra mundial e inmersos en el proceso de globalización, cada día son más las personas que se ven en la necesidad de aprender este idioma para mostrarse más competitivos en el ambiente laboral. Del mismo modo, el auge del internet y las redes sociales han hecho que cada día sea mayor el flujo de intercambio de información en otros idiomas. Todos estos aspectos han sido tomados en cuenta en diversas investigaciones y publicaciones sobre cómo ocurre el proceso de enseñanza-aprendizaje del idioma (Cook, 1996; Harmer, 2007; Hymes, 1972; Janzen, 2007; Johns, 2013; Paulston y Bruder, 1976; Richards, J. y Rodgers, T., 1987). Sin embargo, aún son muchos los obstáculos que se les presentan tanto a estudiantes como a profesores en la búsqueda de técnicas, métodos y materiales más efectivos.

El proceso de aprender una lengua, incluso la lengua materna, es complejo, y sus dificultades pueden ser transferidas al proceso de aprendizaje de una lengua extranjera. Algunas de las razones por las cuales se puede hacer tan difícil a la mayoría de las personas aprender otro idioma pueden ser: La fosilización de estructuras (Selinker y Han, 2001), las concepciones erróneas sobre el idioma, la predisposición ante este o a la cultura de donde proviene (Rodríguez-Pérez, 2014), la falta de preparación de los docentes en el área especializada, el uso de materiales no adecuados según el nivel y área de estudio, la poca variedad de materiales existente en el mercado y la ausencia de políticas de Estado que le den la importancia necesaria a aprender otra lengua (Ramirez, Pamplón y Cota, s.f), entre otros.

En Venezuela, a lo largo del subsistema de educación secundaria, pareciera no dársele la importancia necesaria a desarrollar las habilidades lingüísticas básicas en el idioma inglés.

Así lo revela la investigación llevada a cabo por el British Council y la Universidad Central de Venezuela (UCV) entre el 2012 y el 2013:

Un recorrido por cada uno de los años de secundaria revela la ausencia de un enfoque claro respecto a lo que significa aprender un idioma extranjero y a lo que implica planificar los contenidos de los diferentes años de estudio en una secuencia lógica y teóricamente sustentada. De esta aproximación inicial a la propuesta curricular vigente podemos constatar que, además de una política lingüística poco clara en cuanto al aprendizaje del inglés, se desconocen las cuatro competencias lingüísticas implicadas: escuchar, hablar, leer y escribir. (Beke en Zeuch y Gregson, 2015. p. 49).

Esto genera un impacto observable al momento de iniciar los estudios universitarios, donde los estudiantes se enfrentan con la necesidad de desarrollar en poco tiempo dichas habilidades en áreas de estudio especializadas, así como con los mismos problemas de infraestructura que en la secundaria (capacitación docente, falta de libros u otro recurso, falta de laboratorios de idiomas, etc.). Estos problemas pueden ser la causa de que los profesionales en formación en diversas áreas culminen sus estudios sin el dominio de vocabulario y estructuras básicas para la comunicación en inglés, lo cual afecta su competitividad en el campo laboral y también, a nivel macro, el desarrollo de las potencialidades del país.

Con la reciente crisis de los precios del petróleo y con miras a un cambio de enfoque en lo económico y lo ambiental, se busca desarrollar el mercado turístico sobre el petrolero en el país. Para lograrlo se han llevado a cabo varios planes (remodelación de hoteles, rutas turísticas comunitarias, planes económicos, censo de operadores turísticos, supervisión de las posadas y hoteles, etc.) e iniciativas por parte del Estado para promover el turismo como nuevo medio principal de enriquecimiento de la nación, así como invitar a los jóvenes a que se formen como profesionales en el área de servicios turísticos.

Una de ellas es la puesta en marcha del Programa Nacional de Formación en Turismo (PNFT) (2008) que conduce a 4 años de estudio en los cuales los estudiantes deberán aprender y desarrollar competencias en áreas de atención al cliente en servicios turísticos. Como un aspecto fundamental en sus ejes de formación se encuentra el inglés, el cual está enfocado en el vocabulario, expresiones y situaciones típicas del área turística y de nuestro contexto y cultura venezolana.

Por su parte, el Ministerio del Poder Popular para el Turismo contempla ser bilingüe español-inglés como una necesidad para los miembros del personal de servicios turísticos (Ministerio del Poder Popular para el Turismo – MINTUR, Tabulador de servicios, 1997) y en los últimos años ha desarrollado junto con el British Council y El Colegio Universitario Hotel Escuela de Los Andes Venezolanos (Cuhelav) un programa para la capacitación idiomática: *English the Venezuelan Way (2009)*. Sin embargo, dicho programa está dirigido a profesionales en servicio y no a aquellos que están en formación dentro del sistema universitario.

De la misma forma se requiere que desde el inicio de sus estudios en el CUC los estudiantes del PNFT desarrollen las cuatro habilidades lingüísticas del idioma inglés en cada uno de los trayectos y sus respectivos trimestres. Esto debido a que como estudiantes del área de turismo deben dominar la terminología típica del área, así como ser capaces de expresar sus ideas y dar información sobre nuestro país, opciones turísticas, información de tráfico aéreo, reservaciones, atención al público en hoteles, posadas, tours, y demás situaciones. Esto requiere de muchas horas de estudio y preparación, debido a la inmensa cantidad de vocabulario que deben adquirir en poco tiempo.

Algo que ocurre con frecuencia, según observaciones informales hechas por la investigadora y en opinión de varios colegas consultados de manera informal, es que muchos de los docentes tratan de enseñar estos cursos como si fueran de inglés general, fallando en la selección del vocabulario y expresiones idiomáticas del área de turismo, enseñando en su lugar estructuras gramaticales que los estudiantes ya deberían haber aprendido en otro espacio educativo; y también enfocándose en la escritura y la lectura, descuidando las habilidades de entender y hablar el inglés, así como promover la autonomía de los estudiantes.

Lo anterior también se puede deber a la falta de un material único que reúna las necesidades, gustos, contenidos del programa, actividades variadas y estrategias especializadas para la enseñanza-aprendizaje del idioma, entre otros. Este se perfila como uno de los problemas más palpables según la opinión de los docentes y estudiantes. Ante

esto, los docentes se enfrentan a la necesidad de producir sus propios materiales lo cual suma muchas horas de esfuerzo y trabajo en casa no remunerado.

Cuando se habla de *materiales*, Tomlinson (2001) los define como “...cualquier cosa que pueda ser utilizada para facilitar el aprendizaje de una lengua²” (p. 66). Estos pueden ser de tipo lingüístico, visual, auditivo o kinestésico, y estar presentados en forma impresa, a través de actuaciones en vivo o pantalla, casete, CD-ROM; DVD o internet. Ya que el proceso de aprendizaje se lleva a cabo en un contexto formal académico y el hecho de que en nuestro país no se hable el inglés de forma constante, son los materiales los que representan ese nexo entre el estudiante y la realidad del idioma que se pretende aprender. Esto hace que sea de suma importancia el procedimiento de diagnóstico, elaboración y puesta en práctica de los recursos utilizados en las aulas de clase.

De esta forma, el objetivo de este estudio corresponde con la necesidad de diseñar y desarrollar un material para las clases de inglés, dirigido a los estudiantes del Trayecto I del PNFT Colegio Universitario de Caracas que les facilite el aprendizaje del inglés como lengua extranjera en los aspectos que ellos, la institución y los docentes consideren más necesarios mediante un análisis de necesidades.

Se pretende con esto, ofrecer una herramienta de trabajo útil a los docentes que los ayude a disminuir en alguna medida, las largas horas de esfuerzo que requiere la elaboración constante de materiales; proveer a los estudiantes con una guía de trabajo de los contenidos que serán estudiados en el primer trayecto de su carrera y que así se sientan empoderados y acompañados en el proceso del aprendizaje y por último que la institución tome esta iniciativa como un primer paso y dé más apoyo a sus docentes. Este diseño se llevó a cabo con la contribución de los participantes y los docentes de la coordinación, tomando en cuenta sus opiniones, necesidades, inquietudes y carencias. Siendo de tal manera, el propósito

²Original en ingles “...anything which can be used to facilitate the learning of a language”. (2001, p. 66.). Traducción propia.

fundamental de esta investigación, contribuir de manera positiva en una de las tareas más arduas del quehacer educativo: la elaboración de materiales.

Para esto, fue necesario plantearse las siguientes interrogantes que guiaron la investigación: ¿Cuáles son las necesidades institucionales, de los docentes y de los estudiantes relacionadas con el proceso de enseñanza-aprendizaje del idioma inglés en el PNFT, CUC?, ¿Cuáles son los contenidos que deben estar presentes en el material a diseñar? Y, finalmente, ¿Cuáles son las características audiovisuales, organizativas y estratégicas que deberá tener el material a diseñar? Para responderlas se plantearon los objetivos que se presentan a continuación.

1.2 OBJETIVO GENERAL

Diseñar un material instruccional para la enseñanza de inglés como lengua extranjera a estudiantes del Programa Nacional de Formación en Turismo del Colegio Universitario de Caracas.

1.3 OBJETIVOS ESPECÍFICOS

1. Identificar las necesidades institucionales, docentes y comunicativas de los estudiantes en el proceso de enseñanza-aprendizaje del idioma inglés.
2. Determinar las características de contenido y audiovisuales que deberán ser incluidas en el material instruccional para desarrollar las habilidades requeridas en el idioma inglés según el perfil profesional.
3. Diseñar el material instruccional según los requerimientos del perfil profesional, las necesidades docentes y estudiantiles del PNFT.

1.4 JUSTIFICACIÓN E IMPORTANCIA DEL ESTUDIO

La relevancia de esta investigación reside en que, en el ámbito académico del PNFT del CUC, contribuye a conocer las necesidades reales y el punto de vista de los actores fundamentales en el proceso de la enseñanza-aprendizaje del idioma: Los estudiantes y los docentes; buscando ayudarlos a que dicho proceso sea más efectivo para ambas partes. También representa un aporte para la línea de investigación de la Maestría en Inglés como Lengua Extranjera de la UCV y del CUC. En el aspecto instruccional se buscó crear un material ajustado a los tiempos de hoy y que tenga en cuenta los elementos naturales, patrimoniales y sociales de nuestra venezolanidad.

También una de las condiciones que favorecieron el desarrollo de la investigación es que la autora fue docente de esa casa de estudios por más de dos años, conoce el programa de formación y las autoridades se mostraron muy receptivas con la iniciativa. A esto se le suma la falta de materiales de editoriales especializados en la enseñanza del inglés disponibles en el mercado venezolano, así como, otros recursos dentro de la institución que ha dejado a los estudiantes y docentes del PNFT sin un material oficial de referencia para ser usado en sus clases. Por último, a nivel personal y profesional la realización de esta investigación brindó aportes, aprendizajes y experiencias invaluable para la investigadora.

1.5 LIMITACIONES

La principal limitación para la realización de este estudio fue la inestabilidad política y social que atraviesa nuestro país en los últimos tiempos, lo cual hizo más difícil el proceso de recolección de los datos para el análisis de necesidades. En el aspecto económico se presentó la necesidad de imprimir los cuestionarios que serían aplicados y no se contó con ningún tipo de financiación para cubrir los gastos inherentes a cada uno de los pasos de la investigación.

1.6 EL CONTEXTO

La investigación se llevó a cabo en el CUC, sede Sucre, ubicado en la Floresta, donde se dicta el Programa Nacional de Formación en Turismo. La figura de los Programas Nacionales de Formación (PNF), se creó mediante Resolución 2.963 de fecha 13 de mayo de 2008, publicada en Gaceta Oficial 38.930 del 14 de mayo de 2008. Los PNFs (Gaceta Oficial 38.930 de fecha 14 de mayo de 2008) son programas de estudios dirigidos a profundizar áreas específicas necesarias para el desarrollo del país. Fueron creados por iniciativa del Ministerio del Poder Popular para la Educación Universitaria (MPPEU) y con la colaboración de otras instituciones universitarias en función de las necesidades regionales y locales:

El propósito de los PNF se centra en construir redes de conocimiento y aprendizaje para la generación, transformación y apropiación social del conocimiento en las respectivas áreas, al servicio de la Nación y, en particular, promover activamente la articulación y cooperación solidaria entre las Instituciones de Educación Universitaria (IEU), la vinculación de la educación universitaria con los organismos del Estado, empresas y organizaciones sociales, en función de la pertinencia de la formación y la creación intelectual; la movilidad nacional de estudiantes, profesores y profesoras; la producción, distribución y uso compartido de espacios y demás recursos educativos, así como la formación avanzada de docentes y otros profesionales. (Regulación de los PNF. Gaceta Oficial, 38.930. Mayo 2008, p. 3).

Los programas fueron concebidos con un enfoque humanista, interdisciplinario, democrático, solidarios, multidimensionales y con vinculación con las comunidades. El mismo documento establece algunas de las características de estos programas; y con una visión de espacios educativos que permitan la libre expresión y debate de ideas valorando y reconociendo la diversidad de estas. Se explicita la necesidad de que los estudiantes sean protagonistas de su proceso de aprendizaje, formándose en dimensiones éticas, políticas, culturales, sociales, económicas, técnicas y científicas, garantizando la independencia cognoscitiva y la creatividad de los estudiantes (Regulación de los PNF. Gaceta Oficial, 38.930. Mayo 2008, p. 3).

Así, se espera que el egresado del PNF en Turismo sea un profesional de alta calidad, competitividad y compromiso con la nación. El régimen de estudios en el PNFT es trimestral

y consta de 4 años o trayectos para obtener el grado de Licenciado en Turismo. Estos trayectos se basan en ejes temáticos con miras a desarrollar diferentes competencias en los estudiantes. También, a lo largo de cada año, los estudiantes deben realizar y aplicar un proyecto turístico en combinación con alguna institución pública, privada o comunidad, y al final del mismo presentar los resultados y alcances del proyecto.

Para el momento del estudio en el año 2017, había 1187 estudiantes de la Licenciatura en Turismo del CUC. Estos estaban distribuidos en 38 secciones de todos los trayectos. De estas, 17 pertenecían al primer trayecto o año de carrera, los cuales en su mayoría eran bachilleres recién egresados. Cabe destacar que desde el primer trimestre del primer año los estudiantes cursan seis (6) horas de inglés a la semana, haciendo un breve repaso por lo visto en sus estudios de secundaria (desde gramática hasta vocabulario) y teniendo como tema central el turismo. Al final de cada trayecto ellos deben ser capaces de presentar aspectos básicos de su proyecto en el idioma, lo cual requiere desarrollar las cuatro habilidades lingüísticas en inglés desde el principio, además de dominar la terminología técnica propia del campo.

CAPÍTULO II

MARCO TEÓRICO

2.1 LAS HABILIDADES LINGÜÍSTICAS

Existen cuatro habilidades lingüísticas que deben desarrollar los estudiantes del PNFT: la comprensión lectora y auditiva, la producción oral y la producción escrita en inglés (leer, escuchar, hablar y escribir) además de las llamadas sub-habilidades: gramática, vocabulario y pronunciación. A esto se le suman el conocimiento sobre la gramática, la cultura y pragmática al momento de usar el idioma. Cada una de ellas ha sido estudiada y discutida por varios teóricos en contextos variados (Anderson y Lynch, 1988; Bloor y Bloor, 1995; Hodge y Kress, 1988; Nuttal, 1982; Swales, 1990, Wallace, 1992, entre otros.)

De acuerdo con Paulston y Bruder (1976) el primer concepto que hay que abordar al hablar de las habilidades lingüísticas es el de *competencia comunicativa*, término desarrollado por el lingüista y antropólogo Dell Hymes en 1972, en el cual considera la importancia de ampliar la idea de *competencia lingüística* planteada por Chomsky en 1965. Para Hymes, la teoría de Chomsky falla al no tomar en cuenta la dimensión sociocultural relativa al idioma, estableciendo una visión de *jardín de Edén* en donde todas las condiciones del intercambio comunicativo son ideales, cuando la realidad es otra, sobre todo cuando tratamos con estudiantes de EFL (inglés como lengua extranjera según sus siglas en inglés). En apoyo a esto Hutchinson y Waters (1987) plantean que “cuando se habla de las competencias lingüísticas se debe “considerar no el lenguaje en sí, sino los procesos del pensamiento que subyacen en el uso del lenguaje”³ (p. 13).

Una de las metas principales al enseñar una lengua debe ser ayudar a los estudiantes a ser competentes en esta y no solo a repetir frases hechas sin sentido para ellos. Así, también se

³ Original en inglés: “...to consider not the language itself but the thinking processes that underlie the language use”. (1987, p. 13). Traducción propia.

plantea la necesidad de no aislar las habilidades y sub-habilidades lingüísticas unas de otras. Para comunicarse fluida y efectivamente es necesario conocer la gramática, la sintaxis, la pronunciación y la pragmática, entre otras.

Las habilidades lingüísticas también pueden ser divididas en habilidades de *producción* (hablar y escribir) y de *recepción* (leer y escuchar). Hablar y escribir son catalogadas como habilidades productivas ya que precisan el uso del idioma exteriorizando la pronunciación, gramática, el vocabulario, conocimiento sobre las reglas sociales del entorno de comunicación y géneros textuales propios de los actos comunicativos. Por su parte, las llamadas habilidades de recepción son aquellas que incluyen algún tipo de input (entrada de información) lingüístico, sin esto significar que estas son meramente pasivas ya que ellas implican más que el conocimiento del lenguaje en sí entendiendo que “el papel del escucha exitoso debe ser el de un sujeto *activo* dentro del proceso (Anderson y Lynch, 1988, p.6).

Sin embargo, en el contexto de la educación secundaria venezolana, estas no se desarrollan en este orden sino que se tiende a poner más énfasis en el vocabulario y la gramática básica del inglés, como lo señala el *Currículo del Subsistema de Educación Secundaria Bolivariana*: “...conjugaciones de los verbos en inglés y expresiones sencillas relativas a la familia, días de la semana, abecedario, meses del año, la hora, los colores...saludos, despedidas, ubicación, identificación y descripción de personas, animales, cosas y lugares” (en Beke, 2015, p. 48).

Esto se puede observar a lo largo de los 5 años de formación secundaria lo cual muestra un profundo desconocimiento sobre el proceso de enseñanza-aprendizaje de una lengua y la planificación de contenidos que estén adaptados a la realidad mundial, social y nacional, así como “se desconocen las cuatro competencias lingüísticas implicadas: escuchar, hablar, leer y escribir”. (Beke, 2015, p. 50). Por esta razón, entre muchas otras, se ve afectado el desempeño en inglés de los bachilleres en sus estudios universitarios.

2.1.1 LA COMPRENSIÓN LECTORA

Leer resalta como una habilidad muy importante ya que la mayor parte del conocimiento científico y general a nivel mundial se comparte en inglés (MacDonough, Shaw y Masuhara, 2013) y está entre las primeras habilidades que desarrollan los estudiantes de una lengua extranjera. De la misma forma, Hirvela (2013) usa la expresión *library language* o inglés de biblioteca, para respaldar la importancia de comprender textos en inglés especialmente en contextos de EFL. Por esto, la lectura es la habilidad más usada en la mayoría de los cursos de IFE a nivel mundial y como Jordan (1997) observó es la que representa menor dificultad según las respuestas en cuestionarios de investigación, aunque esto no quiere decir que los estudiantes no tengan problemas con la lectura.

Al leer se debe establecer una relación dialógica con el texto, conocer los géneros textuales, analizar su estructura, cuestionarlo desde puntos de vista como el estilo, la intención del autor para escribir el texto, la función del texto, entre otros. Por esto existen estudios que se han enfocado en las estrategias de lectura de textos en inglés, los tipos de textos, los patrones retóricos y lingüísticos comunes en ciertos registros y géneros, las similitudes de ciertas palabras de idioma a idioma, frecuencia de las palabras en el idioma, etc. (Nuttal, 1982 y Swales, 1990). Los hallazgos de estos han ayudado a esclarecer el panorama para la elaboración de programas de estudio a nivel superior que planteen metas objetivas y prácticas para que los estudiantes puedan acceder al conocimiento científico y especializado en inglés.

2.1.2 LA ESCRITURA

Con respecto a la escritura, lo que se asume en el sistema educativo es que esta se aprende o adquiere con la práctica y por eso no se enseña explícitamente (Bolívar y Beke, 2011). Este es uno de los factores por los cuales los estudiantes se sienten frustrados en sus estudios universitarios ya que se les pide que escriban bien pero además en una lengua que aún están

aprendiendo o aun peor escriban diversos tipos de textos con diversas funciones comunicativas.

En el caso del turismo los textos tienden a ser cortos y con alto contenido de adjetivos calificativos ya que tienen la intención clara de informar, describir, vender o promocionar lugares turísticos, así que los estudiantes y futuros profesionales deben saber reconocer su estructura y elementos para que así, ellos mismos puedan producir este tipo de textos en su práctica profesional. Por esto Ken Hyland (en Paltridge y Starfield, 2013) afirma que “los profesores no deben “enseñar a escribir” sino que deben enseñar tipos de escritura particular que son valoradas y que se esperan en algunos contextos académicos o profesionales”⁴ (p. 96) ayudando a los estudiantes a que desarrollen la competencia de la escritura en géneros textuales particulares.

2.1.3 LA COMPRENSIÓN AUDITIVA

De acuerdo con Anderson y Lynch (1988) la comprensión auditiva exitosa incluye diversos aspectos. Primero, los sonidos deben ser separados de todos los demás sonidos del ambiente; segundo, el flujo de sonidos debe ser separado en unidades reconocidas como palabras; tercero, se debe identificar la sintaxis de la oración y entender su significado y por último, se debe coordinar una respuesta adecuada aplicando nuestro conocimiento lingüístico. Esto implica una cantidad de acciones que se llevan a cabo en el cerebro de forma simultánea lo cual hace de este proceso un *logro formidable* (Anderson y Lynch, 1988) incluso en nuestra lengua materna.

Recibir las clases 100% en ingles ya representa para muchos un factor perturbador per se. Los ejercicios de comprensión auditiva son de los más temidos en el aula de clases ya que

⁴ Original en inglés: “Teachers do not simply “teach writing” but teach particular kinds of writing which are valued and expected in some academic or professional contexts. (p. 96) Traducción propia.

intervienen demasiados factores al mismo tiempo y el estudiante debe lidiar con el manejo de su conocimiento del idioma, la ansiedad, el miedo a no entender lo que se le dice o pregunta y todo debe ser considerado al momento de diseñar actividades de esta índole. La mayor parte del tiempo no somos conscientes de todo lo que ocurre al hablar nuestra lengua pero todo esto se hace evidente cuando nos enfrentamos a aprender o enseñar una lengua extranjera.

En el caso de la atención al cliente como actividad propia del perfil profesional, la comprensión auditiva se hace fundamental ya que los profesionales de esta área se ven expuestos a conversaciones en persona y telefónicas con personas de muchas partes del mundo cuya primera o segunda lengua es el inglés. Esto los expone también a diversos acentos y contextos culturales los cuales deben reconocer como válidos, entenderlos y producir la respuesta más apropiada según estos contextos y las solicitudes del cliente.

Anderson y Lynch (1988) destacan que se debe garantizar a los estudiantes un ambiente ideal, con suficiente práctica y experiencias en contextos realistas. Esto hace indispensable que en los ambientes de clase se presenten materiales auténticos en el idioma inglés y así no crear un efecto de burbuja que deje a los futuros profesionales vulnerables en una situación real con un turista.

2.1.4 EL HABLA

La habilidad de hablar es usualmente subestimada ya que casi todo el mundo puede hacerlo. La mayoría de las personas dan por sentado este hecho comunicativo y obvian todos los mecanismos involucrados en ello hasta que se topan con la tarea de aprender una segunda lengua. Esta, a su vez se convierte en el mayor miedo de los estudiantes ya que es en la que son más frecuentemente juzgados o evaluados más duramente (Bygate, 1987).

Mackey (1965 en Bygate, 1987) resume lo que significa la expresión oral como un hecho que incluye no solo el uso de los sonidos correctos, en patrones correctos de ritmo y entonación, sino también la elección de las palabras e inflecciones en el orden correcto para

transmitir el significado correcto. Así, se establece la diferencia entre lo que el estudiante sabe sobre el lenguaje y sobre lo que puede hacer con él. (Bygate, 1987).

Wilkins (1975 en Bygate, 1987 p.6) por su parte añade que no se debe tener una visión restringida a lo que el docente cree que se debe enseñar o lo que es el “buen inglés” ya que los puede dejar desprotegidos al momento de interactuar en situaciones reales. Agrega lo que él llama la “habilidad de interacción” (*interaction skill*). Esta tiene que ver con la habilidad de tomar decisiones sobre qué decir, cómo decirlo y cuándo para mantener relaciones adecuadas entre los interlocutores. No se trata solo del uso del lenguaje y su gramática sino de los componentes sociolingüísticos inherentes del idioma.

Otro aspecto importante es la habilidad de dominar las condiciones de procesamiento del lenguaje que permiten al hablante lidiar de forma fluida con un tema mientras escucha y lo escuchan con la presión del tiempo. Es por esta última razón que los estudiantes tienden a usar mecanismos para *facilitar la producción o compensar las dificultades* que se puedan presentar en medio de una conversación. Esto en la primera lengua no parece ser un problema mayor pero en un idioma extranjero y teniendo que hacerlo con precisión o perfección, puede convertirse en un gran obstáculo a superar.

A esto se suma la articulación de los sonidos, algunos de los cuales no existen en el español. Se trata de entrenar el aparato fonador y fortalecer los músculos, hacer a los estudiantes más conscientes de lo que ocurre en la boca y garganta al producir ciertos sonidos. Esta tarea requiere mucha práctica y tiempo por parte de los profesores y de los estudiantes. Una presión más en los estudiantes querer sonar como un nativo y además de hablar con fluidez, todo lo cual en lugar de ayudar puede resultar en frustración.

Ambos conceptos son frecuentemente mal interpretados, en el caso del primero debemos considerar los diferentes acentos y variedades del inglés lo cual hace que ninguno sea mejor que otro. Y en el segundo caso, la fluidez no se trata de hablar con rapidez sino de hablar con el ritmo adecuado y hacer las pausas necesarias. Los licenciados en Turismo deben dominar esta habilidad (*speaking*) ya que es una de las tareas fundamentales en su ejercicio profesional.

2.2 INGLÉS CON FINES ESPECÍFICOS (IFE)

La enseñanza del inglés ha cambiado a lo largo de los años. Esto debido a que a medida que avanza la tecnología y se desarrollan las naciones surgen nuevas necesidades comunicativas. Luego de la segunda guerra mundial los países industrializados tuvieron grandes avances tecnológicos y requerían cada vez de más y más personas especializadas en diversas áreas. Esto llevó a procesos migratorios hacia los países de habla inglesa y a la masificación de la información, así, junto con los procesos colonialistas pasados contribuyó a la expansión del inglés como la lengua comercial trayendo un auge en la cantidad de personas que necesitaban aprender el idioma.

Todo esto dio pie al surgimiento de estudios en el área de la enseñanza y aprendizaje del inglés, aplicando posteriormente diversas teorías y métodos de enseñanza, surgiendo así, enfoques diferentes según las características de los estudiantes y su entorno. Uno de estos enfoques es el IFE y del cual a su vez surgieron otras ramificaciones como inglés para negocios y economía (EBE por sus siglas en inglés), inglés para ciencia y tecnología (EST), e inglés para propósitos académicos (EAP por sus siglas en inglés), entre otros (Hutchinson y Waters, 1987; Strevens, 1988).

Hutchinson y Waters (1987) definen el IFE como un enfoque y no un producto. Así el “IFE, es entonces, un enfoque de enseñanza del inglés en el cual todas las decisiones de contenido y método son basadas en la razón del aprendiz para aprender⁵” (p. 19). Ellos explican que el IFE no consta de un vocabulario, un método o un material de enseñanza específico sino que la elección o diseño de estos vendrá determinada por las necesidades de los estudiantes.

La idea de que existe un método infalible para la enseñanza del inglés, que aplique a todos los casos y contextos debe ser descartada, por eso se debe tener claro que no se habla de una

⁵Original en ingles: “...an approach to language teaching in which all decisions as to content and method are based on the learner’s reason for learning”. (p. 19) Traducción propia.

metodología del IFE ni de enseñar una variedad especial del idioma, sino de saber identificar algunos patrones típicos del lenguaje (Hutchinson y Waters, 1987. p. 18) del área en la cual este será usado por el estudiante en su campo profesional u ocupacional. Así, el IFE se pone en práctica en contextos universitarios, estando presente en los programas de estudios de universidades de diversas clases y contextos geográficos y socioeconómicos.

El fin fundamental del proceso de enseñanza debe ser que cualquier método o enfoque que se aplique debe estar basado en principios de efectividad y aprendizaje eficiente (Hutchinson y Waters, 1987). Esto va a depender de la motivación intrínseca de los estudiantes para aprender el idioma; de sus actitudes y aptitudes hacia el idioma, la cultura de la que provienen, entre otros. También están los factores externos que pueden, positiva o negativamente, influenciar o afectar el proceso de enseñanza aprendizaje, entre los cuales están las políticas educativas de los Estados, los recursos de las instituciones, la capacitación docente, y los materiales didácticos disponibles por solo mencionar algunos.

2.3 EL PROGRAMA O SYLLABUS

Según Widdowson “el programa es el marco en el cual se desarrollan las actividades, un recurso para facilitar el aprendizaje...”⁶ (1984 en Nunan 1988, p. 6), a esto Yalden (1984 en Nunan 1988) agrega que actualmente el programa o *syllabus* se considera un instrumento mediante el cual el profesor puede ajustar las actividades de aprendizaje en un punto medio entre lo que el estudiante necesita, lo que quiere y también lo que sucede en el salón de clase.

Por su parte, van Ek (1975) lista una serie de contenidos, componentes y funciones que deben estar presentes en un programa:

1. Las situaciones y temas en los cuales se utilizará el idioma;
2. Las actividades que desarrollará el estudiante del idioma;

⁶Original en inglés: “The syllabus is simply a framework within which activities can be carried out; a teaching device to facilitate learning”. Traducción propia.

3. Las funciones que deberá desarrollar el estudiante;
4. Lo que deberá poder hacer el estudiante en cada tema;
5. Nociones generales y específicas que deberá manejar el estudiante;
6. Las formas del idioma que el estudiante deberá dominar;
7. El grado de desempeño de las habilidades lingüísticas que deberá desarrollar el estudiante. (van Ek, 1975).

Además, Strevens (1988) hace una distinción entre las cuatro características absolutas de un programa IFE, el cual debe estar:

1. Diseñado para satisfacer las necesidades específicas del alumno;
2. Relacionado con los temas y asuntos de las disciplinas particulares, ocupaciones y actividades;
3. Debe estar enmarcado en la habilidad que se quiere desarrollar;
4. Enseñado con cualquier metodología y no con una predeterminada.

De esta forma al querer desarrollar habilidades específicas del idioma según las necesidades de los estudiantes, “el material debe ser adaptado para acoplarse con la metodología de enseñanza más apropiada y de esta forma garantizar el cumplimiento de los objetivos del curso” (Belloso, Delgado y Montoya, 2017, p. 131).

El programa no debería ser visto como una camisa de fuerza sino como una herramienta que provee los contenidos y actividades a seguir para el desarrollo lógico y coherente de los temas de clase. Sobre esto, Widdowson (1984, en Nunan 1988) asegura que se puede convertir en una “amenaza a la pedagogía cuando se toma como reglas absolutas en lugar de como una referencia⁷” (p. 6).

⁷Original en inglés: “It only becomes a threat to pedagogy when is it regarded as absolute rules for determining what is to be learned rather than points of reference”. Traducción propia.

Aunque hay elementos básicos que deben tomarse en cuenta al realizar un programa, estos también estarán determinados por las necesidades de aprendizaje de los estudiantes y el perfil del egresado, en nuestro caso. Dichas necesidades podrán establecer el tipo de programa que se deberá realizar. Los tipos de programa se diferencian según si el programa está orientado hacia el *proceso* o hacia el *producto* (Nunan, 1988). Los programas orientados en el producto “son aquellos en los que el punto central es el conocimiento y las habilidades que deben ganar los estudiantes como resultado del proceso de instrucción⁸” (p. 27). Por otra parte, los programas centrados en el proceso le dan importancia a las experiencias de aprendizaje.

Dentro de los programas orientados al proceso están los *programas sintéticos* y los analíticos. Los programas con un enfoque sintético son aquellos “en donde las diferentes partes del idioma son enseñadas por separado, paso a paso de manera que la adquisición se vuelve un proceso gradual de acumulación de partes hasta que se construye toda la estructura del lenguaje⁹” (Wilkins, 1976, en Nunan 1988, p.27). Por otra parte, los *programas analíticos* presentan el contenido en trozos (*chunks*) con diferentes grados de dificultad y estos se organizan según los propósitos por los cuales se aprende el idioma además y de los tipos de actividades necesarias para lograr esos propósitos, así el punto de partida del diseño del programa no es la gramática sino las funciones comunicativas del idioma (Nunan, 1988).

También están los *programas gramaticales*, en los cuales se seleccionan los contenidos y se organizan del más simple al más complejo según las nociones gramaticales; de esta forma se requiere dominar un tema antes de pasar al siguiente. Nunan también menciona los *functional-notional syllabuses*. Se habla de funciones al referirse a los propósitos comunicativos para usar el idioma mientras que las nociones son significados conceptuales; por ejemplo, objetos y relaciones lógicas, expresados a través del idioma (Nunan, 1988).

⁸Original en inglés: “...those in which the focus is on the knowledge and skills which learners should gain as a result of instruction...” Traducción propia.

⁹Original en inglés: The different parts of language are taught separately and step by step so that acquisition is a process of gradual accumulation of parts until the whole structure of language has been built up” Traducción propia.

Este punto es importante ya que, aunque se usa como base el Programa Nacional de Formación en Turismo elaborado por el Ministerio de Educación Universitaria, el material requiere un punto de partida que genere el orden de los contenidos de forma coherente dentro del Módulo Instruccional, que sugiera a su vez estrategias y materiales de apoyo para usar en las clases. Por esto, se desarrolla un programa que indique las actividades y objetivos a alcanzar según los resultados obtenidos en el análisis de necesidades.

2.4 DISEÑO INSTRUCCIONAL

En 1899, John Dewey estableció la relación entre el aprendizaje y la práctica que hace que el aprendizaje se convierta en más que la memorización de datos sin significado. Diferentes teóricos han hecho avances en el área de diseño instruccional como Skinner (1954) con el uso programado de materiales, Bloom (1956) con la taxonomía para definir los objetivos de aprendizaje y de instrucción respectivamente, entre otros. Desde el punto de vista del constructivismo, la instrucción debe buscar la aplicación activa de las ideas, experiencias y contextos reales al aprendizaje, presentando también contextos múltiples que faciliten la comprensión y la apreciación de puntos de vista alternativos. De esta manera, el diseño instruccional se puede definir como un proceso sistemático que extrapola los principios del aprendizaje y sus teorías a materiales que ayuden a guiar la enseñanza de forma práctica.

Como teoría, el diseño instruccional es aquel que presenta una guía explícita para ayudar a la gente a aprender tomando en cuenta los aspectos cognitivo, social y emocional (Reigeluth, 1999) presentándolo de diversas formas que se adapten al contexto y necesidades educativas. Así, el diseñador de la instrucción debe cumplir con: instruir al estudiante sobre cómo construir significados y como conducir, evaluar y actualizar esas construcciones y, diseñar y ajustar las experiencias para que el estudiante pueda experimentarlas de forma auténtica y coherente. Se pretende entonces, que el estudiante pueda usar activamente lo que aprende y se debe presentar la información de múltiples formas para dar mayores oportunidades de comprensión.

Para cumplir estos fines, se presentan las siguientes modelos que explican algunas de las fases del diseño de instrucción:

Modelo ADDIE



Gráfico 1. Modelo ADDIE

En este modelo el *análisis*, como base del diseño, identifica la fuente del problema o necesidades educativas y genera las metas instruccionales. La fase del *diseño* consiste en la elaboración de un borrador sobre cómo se alcanzarán los objetivos según el contexto y el medio para cumplirlos. En el *desarrollo* se procede a la elaboración de los planes de clase y los materiales o guías para posteriormente *implementarlos* en los ambientes para los cuales fueron diseñados. La última fase, *evaluación*, consiste en probar la eficiencia y efectividad del diseño, esto con el fin de mejorar su calidad antes de la fase final (Yukavetsky, 2003; Belloch, s.f.).

Por su parte, el modelo de Jerrold-Kemp presenta los mismos elementos básicos del ADDIE y le añade las evaluaciones formativas y sumativas, pre-prueba servicios de apoyo, actividades de enseñanza y la revisión del material. Fundamentados en estos modelos se han producido adaptaciones propias para ser aplicadas al campo de la enseñanza-aprendizaje del inglés como lengua extranjera que serán explicados en la siguiente sección.

2.5 MATERIALES

Tomlinson (2001) define los materiales como "...cualquier cosa que pueda ser utilizada para facilitar el aprendizaje de una lengua. Pueden ser lingüístico, visual, auditivo o kinestésico, y pueden ser presentados en forma impresa, a través actuación en vivo o pantalla, o en casete, CD-ROM; DVD o internet”.

De esta forma McGrath (2013), clasifica los materiales en: *Libros de texto*: producidos por una editorial comercial (es decir, con fines de lucro) o instituciones gubernamentales; *Materiales comerciales* como diccionarios, libros de gramática, gráficos y libros de habilidades complementarias, lecturas; *Materiales preparados por profesores*, seleccionados o ideados por el profesor o grupo de profesores que trabajan juntos, estos incluyen: *material de impresión auténticos* como periódicos y revistas, extractos literarios, grabaciones de canciones, de conferencias académicas, fuentes de Internet como *YouTube*, hojas de trabajo, pruebas y exámenes o fotocopios de otras fuentes, materiales desarrollados por el profesor: por ejemplo, actividades orales o escritas desarrolladas para acompañar a los materiales auténticos, ejercicios auto administrados, presentaciones de *PowerPoint*, *realia* (objetos reales).

Hoy en día existen muchas alternativas lo que en lugar de hacer de la escogencia de los materiales algo sencillo lo que hace es complicarlo ya que estos no pueden ser elegidos a la ligera. Se deben tomar en cuenta elementos como el dominio de los profesores en el idioma que se va a enseñar y de su nivel de educación, los contextos en los que trabajan, los recursos disponibles, número de estudiantes por clase, y las expectativas institucionales, entre otros. En los cursos de IFE es muy común el uso de materiales auténticos y coherentes con el área de trabajo del futuro profesional, ya que, de esta manera, se puede garantizar que además de desarrollar una habilidad lingüística específica el estudiante tenga contacto directo con el vocabulario especializado de su campo de estudio (Belloso, Delgado y Montoya, 2017).

Según Barnard y Zemach (2003) la preparación de materiales para IFE no sólo implica seleccionar el aspecto correcto del idioma y prestar atención a las estrategias de aprendizaje

eficaces, sino que también se deben tener en cuenta otros elementos como el nivel de conocimiento de los profesores, el conocimiento previo de los alumnos, el programa utilizado en la universidad, e incluso la flexibilidad en el proceso de diseño de materiales.

De esta forma propusieron los siguientes pasos para el diseño de materiales en ELT:

1. Determinar las necesidades y preferencias de los estudiantes y la institución/empresa a través de cuestionarios o entrevistas.
2. Decidir el tipo de lenguaje en el que se enfocará el curso de idiomas (Por ejemplo, conferencias, reuniones de negocios).
3. Decidir las categorías para presentar el curso. (Por ejemplo, la gramática, la función, el léxico, la situación, el tema, intercambio comunicativo).
4. Decidir en cuáles habilidades y sub-habilidades del idioma se centrará el curso. (Por ejemplo, escuchar, hablar, escribir, leer) teniendo en cuenta los alumnos y los objetivos de las empresas.
5. Diseñar el plan de estudios; ¿será acumulativo, o va a ser cada unidad independiente?
6. Decidir el tipo de actividades que se van a utilizar en el curso (por ejemplo, individuales, en parejas, en grupos, toda la clase).
7. Decidir sobre el diseño del material; preparar plantillas.
8. Preparar los materiales.
9. Pilotear de los materiales; recopilar y cotejar información a través de cuestionarios, entrevistas, observaciones de clases hechas por profesores del curso y otros colegas, etc.
10. Revisar los materiales.
11. Usar los materiales.
12. Obtener retroalimentación de los estudiantes, de los profesores y patrocinadores durante y después del curso a través de cuestionarios, entrevistas, observaciones en el aula, entre otros.

13. Modificar los materiales si es necesario.

14. Revisar el curso periódicamente.

Traducido por Belloso, Delgado y Montoya, 2017, p. 134.

De la misma forma, St. Louis, Trías y Pereira (2010) presentaron algunas etapas en el proceso de desarrollo de materiales que pueden ser extrapolados a cualquier material. Las etapas establecen como primer paso la reflexión en las creencias sobre el proceso de aprendizaje. Esto tiene que ver con el rol del estudiante y del docente, de los materiales y de cómo todos estos factores influyen al momento de enseñar una lengua extranjera. La segunda etapa es el análisis de necesidades, la tercera consiste en la formulación de objetivos reales que puedan ser alcanzados, la cuarta en encontrar el material o ejercicios y textos auténticos con temas interesantes, la quinta se basa en analizar el potencial del material encontrado y por último, crear las actividades.

Estos pasos pueden servir para orientar el camino a seguir en la elaboración de materiales instruccionales para la enseñanza del idioma con funciones lingüísticas bien demarcadas; ya que las destrezas y funciones de un licenciado en turismo no son las mismas que las de un ingeniero mecánico. Así que, como lo establece el primer paso de la lista de Barnard y Zemach (2003), es necesario determinar a través de un análisis de necesidades cuáles son los intereses de los estudiantes y los requerimientos del medio en el que se desempeñarán profesionalmente para poder cumplir satisfactoriamente con los objetivos planteados en el programa del curso.

2.6 ANÁLISIS DE NECESIDADES

A lo que se refieren Barnard y Zemach (2003) en el primer paso también se le conoce con el nombre de "análisis de necesidades", y se considera el paso más importante para diseñar materiales, ya que ayuda a determinar los objetivos y expectativas del proceso de enseñanza. Con respecto a esto, Aguirre (2008) apunta que "la práctica de la enseñanza coherente consiste en adaptar el enfoque, el contenido y las actividades a los intereses, las necesidades

y expectativas de un grupo determinado de estudiantes" (p.646). Ella también afirma que esto hace la diferencia entre un curso de idiomas común y uno con fines específicos (IFE).

Así, en 1978 Munby realiza una lista detalla de funciones y micro funciones del lenguaje tomando en cuenta los estudios hechos para el momento. Este instrumento aún se considera uno de los más completos para ser usado como referencia en el diagnóstico de necesidades para los cursos IFE. Por su parte, Dudley Evans y St. John (1998) también enfatizaron la importancia del análisis de necesidades en la enseñanza del IFE “es la piedra angular del IFE y conduce a un curso muy centrado¹⁰”. Asimismo, agregan que en las primeras investigaciones se usaron enfoques influenciados por el análisis del registro en el lenguaje que ayudaron a definir los componentes de los programas de gramática y vocabulario.

También, se hace indispensable comprender que las “necesidades” se definen de acuerdo a la percepción y enfoque del proceso de enseñanza aprendizaje. Primero, se pueden referir a los requerimientos de estudio o trabajo, lo que deben saber hacer al final del curso (*goal-oriented* de acuerdo a Widdowson (1984 en Nunan, 1988)); igualmente, pueden ser lo que la institución o sociedad considere necesario aprender (Mountford, 1981, en Robinson, 1991). Y por último, lo que el estudiante necesita hacer para aprender el idioma (*process-oriented* según Widdowson, 1984 en Nunan, 1988). Por otra parte, Hutchinson y Waters (1987) distinguen entre las *target needs* y *learning needs*. El primer concepto se refiere a lo que el estudiante debe hacer con el idioma en una situación específica y comprende necesidades, carencias y deseos; y el segundo a lo que el estudiante debe hacer para aprender.

Para identificar las necesidades de los actores involucrados se han desarrollado una variedad de herramientas a la disposición de los investigadores. Entre estas se pueden mencionar los cuestionarios, las entrevistas estructuradas, las listas de cotejo, observaciones, discusiones, grabaciones, entre otros (Dudley Evans y St. John (1998). Su selección dependerá de los objetivos trazados por el investigador y de los recursos disponibles.

¹⁰Original en inglés: “...is the corner Stone of ESP and leads to a very focused course”. Traducción propia.

2.7 ANTECEDENTES

Primero, a nivel internacional Shaaban (s.f) con la elaboración e implementación de un programa para la enseñanza de inglés en la Universidad Americana de Beirut, destinado a mejorar el nivel de comunicación de los empleados de la facultad con los invitados. Se condujo un análisis para identificar las necesidades comunicativas de los empleados tomando en cuenta los modelos de ESP de la situación que se quiere lograr y análisis de la situación actual de Dudley-Evans & St. John, (1998) y Hutchinson & Waters, (1987). Este se llevó a cabo por medio de entrevistas al personal, el cual mostro que necesitaban Ingles funcional en su trabajo y que había mucha diferencia entre los trabajadores, sobre todo aquellos que desempeñan labores manuales cuya exposición al idioma se reducía solo a la escuela primaria y otros hasta algunos estudios universitarios, aunque en promedio el conocimiento del inglés fue bastante bajo.

Para elaborar el programa del curso se realizó un análisis sistemático de los requerimientos del trabajo con la participación activa de todos los involucrados en el proyecto para determinar el diseño, los niveles y tipo de tareas y selección del material. Se desarrollaría entonces, un curso para adultos, de una duración entre 1 y 3 semestres, con un enfoque centrado en el estudiante, usando una metodología comunicativa y técnicas autónomas de aprendizaje cooperativo, con tareas auténticas, enfocado en las cuatro habilidades lingüísticas, con la incorporación de gramática y vocabulario. Se les consultó a los estudiantes que reflexionaran sobre la experiencia resultando que esta fue muy satisfactoria con respecto al diseño del curso y las actitudes hacia los materiales. El diseño inicial fue modificado debido a la interacción de profesores y estudiantes, resultando en un programa negociado que todos aprobaron. El resultado del curso fue evaluado por profesores y estudiantes como una experiencia muy satisfactoria.

Por otra parte, De la cruz y Sevilla (2004) presentan una propuesta para el diseño de material didáctico en la enseñanza de inglés dirigida a alumnos de ingeniería industrial. Esta giró en torno a la utilización de textos, la definición de unos criterios de selección de los mismos y el análisis de cada uno de ellos para descubrir su potencial pedagógico. Una vez

cubiertas esas dos etapas, se procedió a la elaboración de una serie de tareas en donde se relacionen los distintos elementos que componen el modelo didáctico: profesores, alumnos objetivos contenidos, tareas, materiales, evaluación y flujos de comunicación con las que alcanzar los objetivos pedagógicos enunciados en el programa de la asignatura. Se tomó un texto de ingeniería y se analizó en todas sus características morfológicas, semánticas, gramaticales, de vocabulario, y de género discursivo. Así, el enunciado de cada tarea iba seguido por la explicación del objetivo pedagógico y la estructura de la actividad con una explicación sobre el papel del profesor, si se realiza en grupos o en parejas, el lugar para realizar la tarea, y el contenido en donde se tratan aspectos de ingeniería para despertar el interés de los alumnos y relacionarla asignatura de inglés con otras materias de la carrera. Las tareas.

En el año 2013, Adorján de la Universidad de Beirut, realizó un programa para un curso de turismo comenzando con un análisis de necesidades siguiendo la metodología de Dudley-Evans y St. John, (1998) y Hutchinson & Waters, (1987), con estudiantes universitarios. Comenta que fue difícil recolectar la información sobre los cursos de turismo ya que no era la mención principal de los estudiantes. Las entrevistas informales mostraron que tenían un conocimiento vago sobre los trabajos en turismo, que se originaba de sus propias memorias como turistas. Sin embargo los empleadores potenciales si proporcionaron información muy valiosa. El curso se centró en las cuatro habilidades y las competencias generales necesarias en el ambiente de trabajo con una variedad de tareas para familiarizar a los estudiantes con diversos géneros y para trabajar en pequeños negocios del área turística, descartando así el programa situacional/funcional tradicional de los cursos de turismo. El objetivo principal del curso fue introducir a los estudiantes a la comunidad discursiva y los temas básicos del turismo (Active Tourism, Sustainable Tourism, Cultural Tourism, and Business Tourism), incluyendo vocabulario técnico, textos escritos para público general (folletos turísticos), incorporando géneros como los *travelogues*, las *in-flight magazines*, *video blogs* (vlogs), *podcasts*, para que se mantuvieran al día con la información del campo. Los resultados fueron muy positivos con respecto al uso del aprendizaje mixto, los portafolios digitales y la relevancia de los temas. Esta información fue validada por las estadísticas de la plataforma

Moodle e-learning que mostro un número muy alto de visitas al sitio (2000 veces) indicando lo relevante del contenido para los estudiantes.

Pasando al contexto nacional, se han realizado diversas investigaciones enfocadas en los análisis de necesidades, los programas y su idoneidad con respecto a las necesidades de los futuros profesionales además de los materiales específicos en el aprendizaje del IFE (Da Silva, 2000; Gómez, 2010; González, 2016; Quintero, 2012; Turci, 2003, St. Louis, Trías y Pereira, 2010; Sánchez, 1999, entre otros).

De esta manera, en el año 2000, Da Silva realizó un análisis de necesidades como trabajo de ascenso en la Escuela de Bibliotecología y Archivología de la UCV. El propósito fue determinar la situación real de los estudiantes de la escuela con respecto al uso de idioma inglés y hasta qué punto era apropiado lo que se les enseñaba para desempeñar funciones inherentes a sus cargos y profesión luego de egresados. Para esto, se planteó determinar qué destrezas lingüísticas necesitaban usar en el idioma y la situación real de estos en sus estudios en la escuela. Como resultado propuso lineamientos para reorientar la enseñanza del inglés en la escuela de bibliotecología y archivología.

La investigadora fundamentó su análisis en la clasificación de destrezas de Jordan (1997): destrezas productivas y receptivas y el enfoque aplicado fue el inglés con fines académicos. El modelo usado en los cuestionarios fue el de Hutchinson y Waters (1987), el cual fue validado por juicio de expertos y aplicado usando una muestra de 352 estudiantes de diversos semestres de la escuela. También concluyó que hay divergencia entre lo que los estudiantes, autoridades y egresados consideran prioritario respecto al aprendizaje del idioma, así, 79% de los entrevistados cree que la prioridad es la comprensión auditiva mientras que 80% de los docentes cree que la lectura no es suficiente. Por su parte, los egresados consideran que solo lectura no es suficiente para el mercado laboral. Entre los lineamientos propuestos está la sinceración del programa de la escuela, el orden de las destrezas a desarrollar, hacer del inglés una asignatura obligatoria, ofrecer más actividades extra cátedra y relacionar todo el contenido con el área de estudio.

También, Turci en el año 2003 realizó un estudio de tipo descriptivo de las necesidades comunicativas en la carrera de administración aduanera por medio de un análisis de

necesidades aplicando cuestionarios a profesores, estudiantes y egresados. El estudio se llevó a cabo con estudiantes de la Universidad Simón Bolívar (USB)-Sede Litoral. El objetivo principal fue determinar si el programa de la carrera correspondía con los requerimientos del ambiente académico y laboral (IFE). Como primer paso se determinaron las destrezas comunicativas de los estudiantes en el curso de inglés. Este estudio se relaciona con la presente investigación en el área temática y en el desarrollo de un análisis de necesidades y la metodología usada.

En el año 2010, Gómez desarrolló una investigación de tipo cuali-cuantitativa, descriptiva y de tipo transversal que tuvo como objetivo principal determinar las competencias comunicativas de los estudiantes del curso de Idioma moderno (ESP) en la Universidad Nacional Experimental Simón Rodríguez así como proponer cambios programáticos y de currículo. Para esto se llevó a cabo un análisis de necesidades mediante la aplicación de 114 cuestionarios a los estudiantes, 5 a profesores y una entrevista semi-estructurada al coordinador de la carrera de administración. Esta investigación aportó un marco a seguir en la metodología del análisis de necesidades y la aplicación de entrevistas como instrumento de recolección de datos.

St. Louis, Trías y Pereira (2010) realizaron el diseño de un material para un curso remedial de doce semanas dirigido a estudiantes pre-universitarios. En tal sentido, elaboraron la descripción de las etapas relacionadas con el diseño de materiales que incluyó aspectos como las creencias sobre cómo ocurre el proceso de aprendizaje del idioma, análisis de necesidades, objetivos, analizar los textos y crear las actividades. Incluyeron en su material actividades de comprensión lectora que motivaran a los estudiantes a responder usando su conocimiento previo, extraer información del texto, discutir sus ideas con sus compañeros, aprender y practicar vocabulario en contexto. El material se realizó usando Microsoft Word con imágenes de Microsoft Media Gallery, impreso en la misma USB y los estudiantes usaron copias de este en sus clases. Se incluyó material complementario sobre gramática y vocabulario lo cual pretendía promover el aprendizaje autónomo en los estudiantes. En el proceso de evaluación se recolectó información por medio de las notas finales de los estudiantes lo cual mostro una mejoría (26.5% sobresaliente, 8.7% reprobados) esto contra

el 80.7% que reprobó el examen diagnóstico antes del curso. También se obtuvieron datos por medio de cuestionarios sobre aspectos como vocabulario, gramática, uso de imágenes, comprensión general, escritura, uso del diccionario, entre otros; en el cual 51.3% reportó mejoría en el vocabulario e hicieron sugerencias sobre otro tipo de ejercicios que se pudieran incluir en el material.

Por su parte, González, 2016 se abocó a elaborar un programa con el prototipo de un material instruccional para el aprendizaje del inglés en cargos específicos del Departamento de pisos (*Room service*) en el Hotel Eurobuilding de Caracas. Este trabajo es una excelente referencia para la presente investigación ya que se llevó a cabo en el contexto real del área hotelera de atención telefónica al cliente. También se realizó un análisis de necesidades usando tres instrumentos distintos (trabajadores, supervisores y observación de la investigadora). Algunos de los resultados arrojaron información sobre el registro y funciones comunicativas propias de los cargos, las micro-funciones identificadas más usadas por los sujetos de estudio durante los intercambios comunicativos observados fueron: saludar, despedirse, informar, disculparse, agradecer, negar, sugerir, describir, asentir y mostrar acuerdo, usar pausas al hablar, solicitar información y mostrar disposición de servir a través de frases apropiadas. Basado en esta información, se diseñó un programa analítico, procesual, extensivo, orientado al producto, centrado en el aprendiente, de enfoque limitado y dedicado a satisfacer necesidades comunicacionales inmediatas. Este está hecho a la medida de los trabajadores del departamento dividido en tres módulos, uno de los cuales es de carácter opcional, dependiendo del nivel de entrada de cada grupo.

Al final, con fines de proporcionar un ejemplo de la aplicación del programa se presentó una propuesta de una unidad de estudio con sus respectivas lecciones y ejercicios, con su manual del instructor y sugerencias incorporadas. De esta manera, la metodología aplicada para la recolección de datos y la aplicación de modelos instruccionales son similares a las que se aplicaran en esta investigación.

CAPÍTULO III

MARCO METODOLÓGICO

3.1 TIPO Y DISEÑO DE INVESTIGACIÓN

La presente investigación se enmarca en la modalidad de *proyecto factible*, el cual consiste en “la elaboración y desarrollo de una propuesta de un modelo operativo viable para solucionar problemas, requerimientos y necesidades de organizaciones o grupos sociales” (UPEL, 2004. p.21). Este, a su vez, está apoyado en una investigación de campo en donde se realiza un análisis sistemático de problemas en la realidad y los datos se recolectan en el lugar en donde sucede el fenómeno y directamente de los participantes, a lo cual se le llama “datos primarios” (Arias, 2006). En cuanto al diseño, se trata de una investigación no experimental ya que no se manipularán ni alterarán variables de ningún tipo.

Asimismo, se plantea el uso de un enfoque descriptivo el cual consiste en “la caracterización de un hecho, fenómeno, individuo o grupo, con el fin de establecer su estructura o comportamiento y se vale “de técnicas estadísticas descriptivas para observar, organizar, concentrar, visualizar, comparar y presentar los datos” (Arias, 2006; Fundación Universitaria Luis Amigó, 2004), lo cual corresponde con el objetivo general del estudio.

Para el procesamiento de los datos de los cuestionarios se adoptó un enfoque cuantitativo, el cual consiste en un análisis numérico de los datos (Mackey y Gass, 2012) y posteriormente, en consonancia con el último objetivo específico de la investigación, se realizó el diseño del material basado en la información obtenida en los pasos anteriores.

3.2 UNIVERSO, POBLACIÓN Y MUESTRA

El universo lo representan 1187 estudiantes de la Licenciatura en Turismo del CUC en el 2017. La población finita según Arias (2006) la constituyen los estudiantes de las catorce (14) secciones del primer trayecto o año de carrera que son en donde se aplicaron los

cuestionarios para la recolección de datos. Estos trayectos a su vez están divididos en trimestres. De esta forma, en enero de 2017 había 9 secciones del trayecto 1 trimestre 1 y 5 secciones del trayecto 1 trimestre 3 en horario matutino, vespertino y nocturno lo cual suma un total 497 estudiantes (Ver Anexo 1).

Se aplicaron cuestionarios en junio de 2017 a una muestra del 19.71% (98 estudiantes) de estudiantes que aparecen inscritos según la información oficial de la institución considerando que Arias (2006) define el termino como “un subconjunto representativo y finito que se extrae de la población accesible” (p. 83). También se aplicaron cuestionarios a 5 de los 10 docentes de inglés pertenecientes al PNFT para así contrastar diversas fuentes de información.

3.3 INSTRUMENTOS Y MATERIALES

Se utilizó como método de recolección de datos la encuesta por medio de dos cuestionarios impresos (Mackey y Gass, 2012), los cuales fueron desarrollados por la investigadora con base en los modelos de Munby (1987) y Aguirre (2008). Los cuestionarios constan de 18 ítems para los estudiantes y 13 para los profesores (Ver Anexos 2 y 3). El cuestionario de los estudiantes está organizado en dos columnas en donde deben hacer una marca de verificación para seleccionar la o las opciones de su preferencia y se dividido en tres secciones: Biodata, los fines educativos y los materiales. Con respecto al cuestionario para los docentes; este consta también de tres secciones: el docente, la práctica docente y los materiales y está redactado en segunda persona del singular formal respetando el público al que está dirigido.

Estos cuestionarios fueron validaron por juicio de expertos con el fin de evaluar su idoneidad para la recolección de la información. Para ello, se recurrió a tres expertos investigadores de la UCV y de la USB que contaban con las credenciales y experiencia necesarias para la tarea. Se les facilitaron ambos cuestionarios (estudiantes y docentes) y el instrumento de validación en donde se exponen los objetivos de la investigación, una serie de criterios y una escala del 1 al 5 siendo 1: Totalmente en desacuerdo, 2: En desacuerdo, 3:

Indeciso, 4: De acuerdo y 5: Totalmente de acuerdo. Debiendo seleccionar con una X en el número que expresara mejor su opinión sobre ese criterio en ambos instrumentos. Además se les concedió un espacio para que pudieran expresar otras consideraciones (Ver Anexo 4). Luego de recibir la validación se realizaron algunos cambios en la redacción de algunos ítems y se agregaron algunas opciones a ítems existentes.

Así, los cuestionarios fueron administrados de forma impresa para los docentes y los estudiantes. En el caso de los últimos, a los noventa y ocho (98) asistentes en horarios de clase matutino y vespertino de cuatro (4) secciones de profesores de inglés diferentes. La recolección se hizo en dos días y todos con la presencia de la investigadora en el momento de la aplicación del cuestionario. En el caso de los docentes, se contó con la colaboración de uno de ellos para poder suministrarle el cuestionario a los docentes de diferentes turnos, logrando la respuesta de cinco (5) de ellos.

Al tener todos los cuestionarios se procedió a la tabulación de los resultados ítem por ítem y opción por opción de forma manual, vaciando la información en la herramienta de software Excel. Debido al tamaño de la muestra (103 cuestionarios), el conteo se realizó tres (3) veces para verificar que no había ningún error.

Se eligió este tipo de instrumento ya que los cuestionarios son ampliamente usados en investigaciones sociales, desde política hasta lingüística aplicada. Con estos, el investigador no interviene ni ejerce acción alteradora sobre el objeto, sujeto o evento a investigar (Nunan, 1992). Así, se pretendió indagar cómo se llevaban a cabo las clases de inglés en términos de los materiales usados, los recursos disponibles, preferencia en los tipos de ejercicios y otros aspectos que son de importancia para la elección de los elementos que deben incluirse en el material propuesto.

3.4 TÉCNICAS DE ANÁLISIS DE LOS DATOS

Luego de la recolección y tabulación de los resultados se procedió a la realización de los gráficos necesarios para entender y analizar los resultados aplicando la estadística

descriptiva. Y por último, se llegó a conclusiones sobre cada uno de los ítems y cómo determinarían los contenidos, actividades y diseño de la propuesta de material para ser usado en las sesiones de clase del PNFT.

3.5 PASOS PARA EL DISEÑO DEL MATERIAL A PROPONER

Los pasos a seguir para el diseño del material consisten en la selección los aspectos determinados por los resultados más significativos derivados de los cuestionarios de estudiantes y docentes, así como del programa oficial de estudio del PNFT. De los catorce pasos propuestos por Barnard y Zemach (2003) se siguieron los primeros ocho:

- a) Determinar las necesidades y preferencias de los estudiantes y la institución/empresa a través de cuestionarios o entrevistas.
- b) Decidir el tipo de lenguaje en el que se enfocará el curso de inglés (Por ejemplo, conferencias, reuniones de negocios).
- c) Decidir las categorías para presentar el curso. (Por ejemplo, la gramática, la función, el léxico, la situación, el tema, intercambio comunicativo).
- d) Decidir en cuáles habilidades y sub-habilidades del idioma se centrará el curso. (Por ejemplo, escuchar, hablar, escribir, leer) teniendo en cuenta los alumnos y los objetivos de las empresas.
- e) Diseñar el plan de estudios o cómo se presentará el material; ¿será acumulativo, o va a ser cada unidad independiente?
- f) Decidir el tipo de actividades que se van a utilizar en el curso (por ejemplo, individuales, en parejas, en grupos, toda la clase).
- g) Decidir sobre el diseño del material; preparar plantillas.
- h) Preparar los materiales.

También considerando la primera y tercera etapas propuestas por St. Louis, Trías y Pereira (2010, p. 253):

Etapas 1: reflexionar sobre las creencias en torno al aprendizaje de una lengua extranjera: esta se refiere a la visión teórica sobre cómo ocurre el aprendizaje y por ende cómo debe enseñarse. Esta visión puede estar basada en la estructura del idioma, en la función de este para comunicarse o como una herramienta para crear y mantener relaciones sociales.

Etapas 3: formular objetivos alcanzables: los objetivos deberán estar basados en los resultados del análisis de necesidades unidos a aquellos que están expuestos en el PNFT. Estos deberán ser alcanzables de acuerdo al plan de estudios y la cantidad de horas de clase.

CAPÍTULO IV

RESULTADOS

En adelante se presentan y analizan los resultados del proceso de recolección de datos a través de los cuestionarios aplicados a una muestra de 98 estudiantes del trayecto 1 del Programa Nacional de Formación en Turismo y a 5 profesores de inglés del mismo programa.

La investigadora aplicó el instrumento en las instalaciones del CUC durante sus sesiones de clase de inglés y con la colaboración de los estudiantes y profesores. Se les dieron las instrucciones y se les garantizó el uso de la información para fines académicos. Incluso los profesores y estudiantes se mostraron muy interesados en conocer los resultados de esta investigación una vez culminada.

A continuación se presentan las tablas y gráficos resultantes del proceso de totalización de los cuestionarios mediante el software Excel. Se seleccionaron los ítems que representaban la información más significativa para la elaboración de la propuesta.

4.1 RESULTADOS DEL TOTAL DE CUESTIONARIOS APLICADOS

<i>Participantes</i>	<i>Población</i>	<i>Muestra Estimada</i>	<i>Cuestionarios impresos</i>	<i>Cuestionarios administrados</i>	<i>% con relación a la muestra estimada</i>
Estudiantes	497	173	180	98	56.64%
Profesores	16	10	20	5	50.00%

Tabla 1. Total de cuestionarios aplicados. Todas las tablas fueron elaboradas por la autora.

La diferencia entre la muestra estimada y los cuestionarios administrados se debe al porcentaje de deserción con respecto al número de inscritos inicialmente.

Deserción: se estima una deserción del 40% (según información del departamento de control de estudios del CUC, comunicación personal, Julio 7, 2017) ya que desde el mes de abril hasta julio de 2017 se suscitaron protestas antigubernamentales justo en la zona en donde se ubica el CUC (Altamira), lo cual ocasionó que muchos estudiantes no pudieran asistir a clases. Además, se suma la profunda crisis económica en la que se encuentra el país que hace que muchos estudiantes dejen las aulas para incorporarse al mercado laboral.

4.2 RESULTADOS DE LOS CUESTIONARIOS APLICADOS A LOS ESTUDIANTES

SECCIÓN I: EL ESTUDIANTE

En la primera sección se solicitaba información personal como sus nombres, edades, lugar de residencia, genero, lengua materna y si tenían alguna experiencia previa estudiando inglés. Los resultados fueron los siguientes:

Las edades de los estudiantes encuestados están comprendidas entre 17 y 26 años, siendo la mayor frecuencia aquellos entre 17 y 21 años de edad. Así mismo, el 35% de los estudiantes dijo vivir en el oeste de la ciudad de Caracas (Catia, El Junquito, 23 de enero, San Martín, Antimano y Caricuao). En lo que respecta al género, el 71% de los encuestados fueron del sexo femenino y el 29% del masculino. También se les preguntó si habían realizado un curso de inglés y 35 estudiantes dijeron haber tomado un curso y estudiar solo entre 0 y 3 meses en él, mientras que el 64% no contestó ya que no habían hecho ningún curso previo a la universidad, tal como se puede observar en el siguiente gráfico:

Tiempo en los cursos realizados

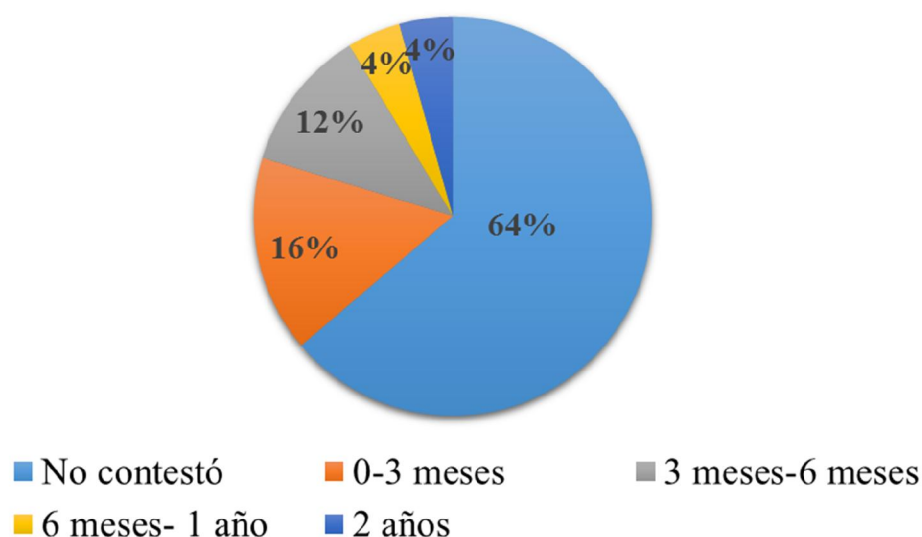


Gráfico 2. Tiempo en los cursos realizados

Fuente: Todos los gráficos fueron elaborados por la autora.

SECCIÓN II: FINES EDUCATIVOS

En esta sección del cuestionario se permitían respuestas múltiples según el criterio de los estudiantes. La primera pregunta: ¿Para qué estudias inglés? obtuvo los siguientes resultados:

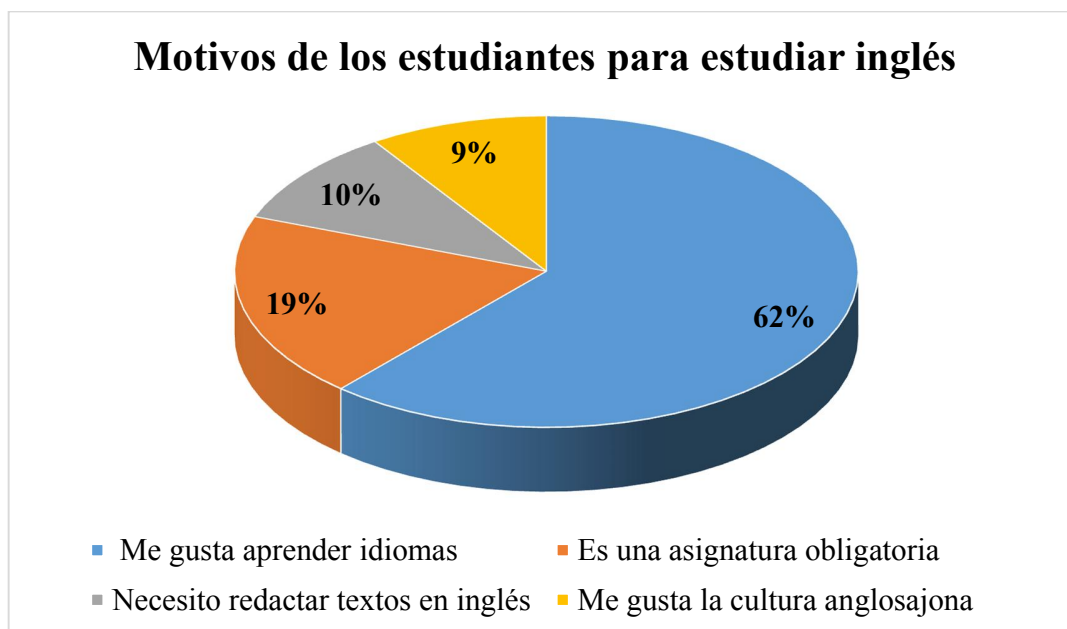


Gráfico 3. Motivos para estudiar inglés

Los resultados indicaron que el 62% de los estudiantes posee una motivación intrínseca para estudiar el idioma además del hecho de que la asignatura es obligatoria (19%). Esto podría influir positivamente en la disposición a trabajar con el material a ser diseñado en esta propuesta.

Por su parte la pregunta dos: Señale las habilidades que consideras que debes desarrollar como estudiante de turismo:

Item	Frec.	%
Terminología específica	32	32.65
Gramática	33	33.67
Leer y comprender textos	42	42.85
Escribir	44	44.89
Hablar	59	60.20
Vocabulario	62	63.26
Escuchar y comprender conversaciones	63	64.28
Conocimientos culturales	78	79.59

Tabla 2. Habilidades que debe desarrollar.

Los resultados de esta pregunta arrojan que 79.59% de los estudiantes desean que los *conocimientos culturales* sean incluidos en los contenidos del curso. Este ítem se refiere específicamente a las culturas angloparlantes y este aspecto no está contemplado formalmente en su programa de estudios de PNFT. En su lugar, el conocimiento cultural al que se le da prioridad es a aquel relacionado con la reflexión y promoción de las costumbres venezolanas, su comida, bailes, música y otras tradiciones.

El conocimiento de la cultura de donde surge la lengua extranjera que se estudia es un aspecto importante, ya que permite comprender las características sociales de los actos comunicativos, su razón de ser; y hace que el estudiante valore al otro y a su cultura, le permite ser cuidadoso en la elección de frases o palabras que pudieran ser ofensivas, el conocimiento de hechos históricos clave, o cualquier otro aspecto que pudiera afectar el proceso de comunicación oral y escrita. Esto será entonces añadido como contenido adicional a la propuesta.

También reflejan que desean practicar más escuchar y entender el idioma meta dejando el cuarto lugar (60.20%) la habilidad de hablar el idioma.

Habilidades que los estudiantes consideran deben desarrollar



Gráfico 4. Habilidades que deben desarrollar los estudiantes.

En la pregunta tres de esta sección se les pedía que señalaran los ambientes de trabajo en los cuales usarían el inglés:

Item	Frec.	%
<i>Otros () Especifique: Guía turístico y Aeromoza</i>	15	15.30
<i>Teatro, museo, televisión, etc.</i>	44	44.89
<i>Servicio de alimentos (restaurantes, bares, cocina, cafés)</i>	56	57.14
<i>Transporte (aeropuerto, muelles, estación de trenes, metro, etc).</i>	83	84.69
<i>Hoteles, posadas y agencias de viaje (recepción, camarera)</i>	86	90.81

Tabla 3. Ambientes de trabajo.

Estos resultados indican que los estudiantes están en conocimiento de los objetivos principales del programa de estudio del PNFT, es por esto que los mayores porcentajes se concentran en los ítems de hoteles, posadas, agencias de viaje y medios de transporte con 57.14% y 84.69% respectivamente. Los estudiantes también agregaron los trabajos de aeromoza y guía turístico a la lista de ítems (15.30%). Estos datos contribuirán a la propuesta en términos del vocabulario que se incluirá en los ejercicios y otros recursos que se incluyan en la misma.

En la pregunta cuatro: Para tu futuro trabajo necesitas: comprender, hablar, leer, escribir.

Item	Frec.	%
Comprender		
<i>a) Entrevistas</i>	61	62.24
<i>b) Presentaciones/conferencias</i>	72	73.46
Hablar en		
<i>a) Reuniones formales/informales</i>	61	62.24
<i>b) ferias/presentaciones/Congresos</i>	69	70.40
Leer		
<i>a) Textos especializados sobre turismo</i>	78	79.59
<i>b) Para redactar resúmenes</i>	35	35.71
Escribir		
<i>b) Informes</i>	65	66.32

Tabla 4. Habilidades necesarias para su futuro trabajo.

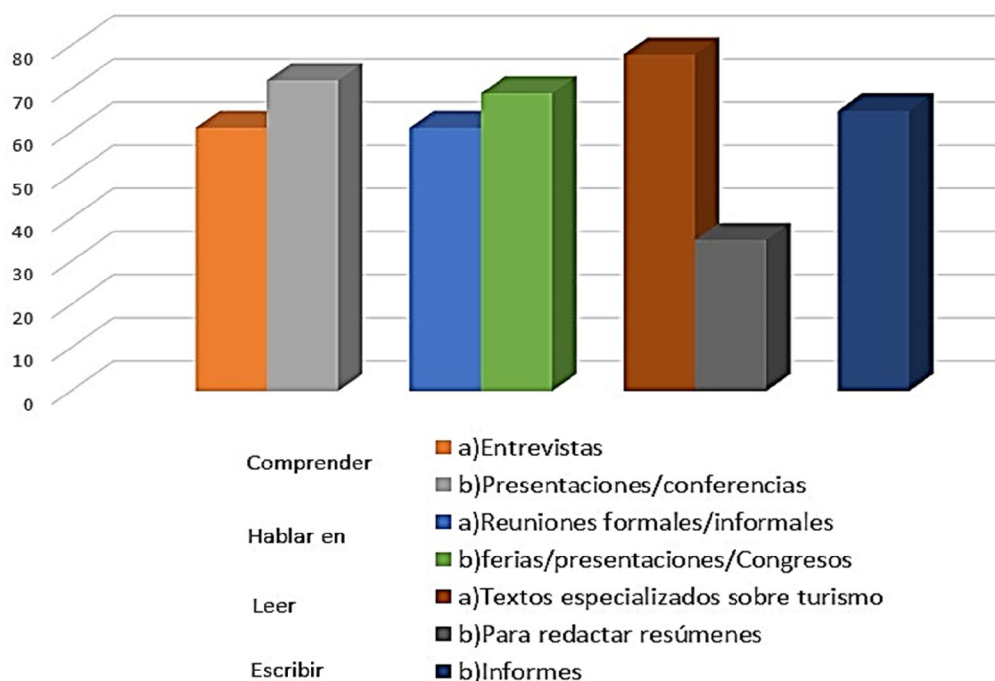


Gráfico 5. Para tu futuro trabajo necesitas: comprender, hablar, leer, escribir.

Los resultados que se presentan aquí son los más frecuentes de esta pregunta. Cada ítem de la pregunta consta de cuatro (4) sub-ítems de los cuales aquí se presentan los dos (2) con más frecuencia. Sin embargo, no hay una diferencia porcentual marcada entre ellos. Así, los ítems con más frecuencia fueron los relativos a la comprensión oral (sub-ítem presentaciones y conferencias 73.46%), hablar (sub-ítem ferias/presentaciones/Congresos 70.40%) y comprensión lectora (sub-ítem Textos especializados sobre turismo 79.59%). Este dato determina que las actividades a incluir en el material serán aquellas en donde se busque desarrollar la habilidad de *hablar* y *escuchar* mediante presentaciones cortas, y facilitarles textos de turismo en inglés para trabajar la comprensión lectora.

Cuando se les preguntó: ¿Qué te interesa más hacer en el idioma?, respondieron:

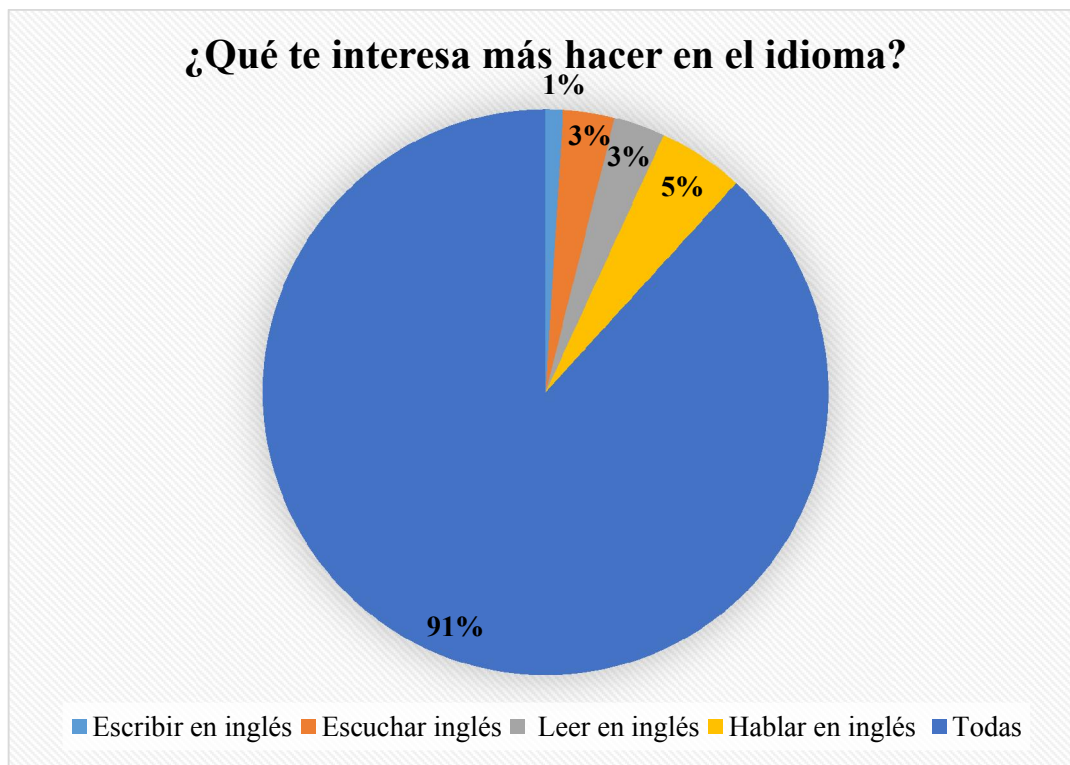


Gráfico 6. Qué te interesa hacer más en el idioma.

Estas cifras permiten inferir que los estudiantes tienen claro que uno de los objetivos principales del programa de estudios es que puedan comunicarse y comprender el idioma inglés en sus diversas formas (91.83%). También se puede denotar que conocen la importancia del mismo para su competitividad en el futuro ambiente laboral.

SECCIÓN III: LOS MATERIALES

Con esta sección se buscó determinar qué materiales se usan en las clases de inglés para así evidenciar cuáles son los recursos disponibles en la institución y los que proveen los profesores. En esta sección del cuestionario también se permitían respuestas múltiples según el criterio de los estudiantes.

Al responder a la primera pregunta (6 según su orden en el cuestionario) de esta sección los resultados fueron:

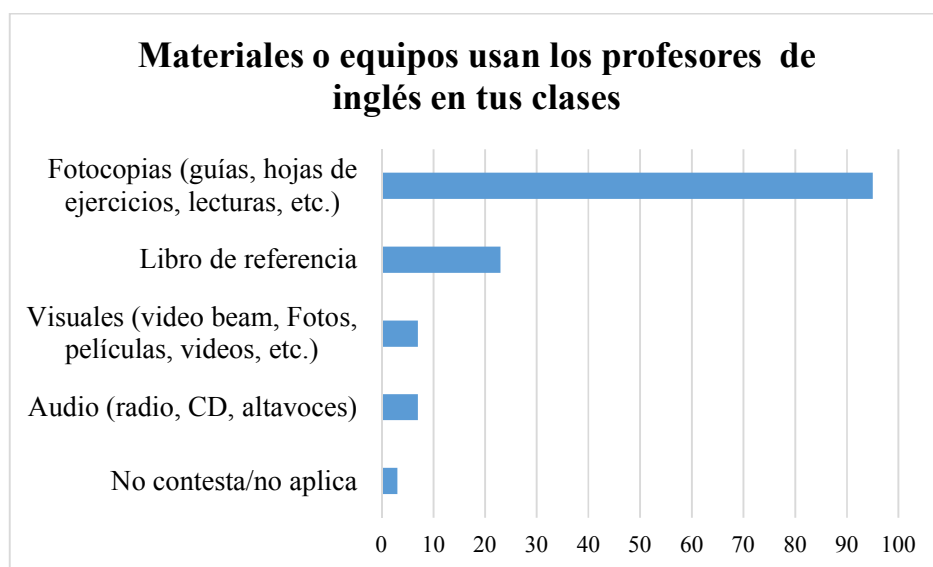


Gráfico 7: Materiales que usan los profesores.

En el gráfico se puede observar que el ítem con más frecuencia fue el de fotocopias (guías, hojas de ejercicios, lecturas, etc.) con un 96.93%, lo cual indica que según los estudiantes, sus profesores de inglés las usan más como material de clase. Según la observación de la investigadora y conversaciones con los demás docentes se pudo conocer que en la sede del CUC no hay un centro de copiado y en el más cercano el costo de estas es bastante elevado. Los profesores tampoco cuentan con un centro de reproducción de materiales dentro de la institución así que el material se envía por correo y cada estudiante es responsable de imprimirlo y llevarlo a clase. Con respecto a otros recursos su frecuencia de uso es bastante baja.

Con respecto a la pregunta siete, se les dio variedad de opciones para responder sobre los tipos de materiales que prefieren para estudiar en el aula:

<i>Item</i>	<i>Frec.</i>	<i>%</i>
<i>No contesta/no aplica</i>	2	2.04
<i>Fotocopias blanco y negro</i>	22	22.44
<i>Libros a color impresos</i>	29	29.59
<i>Guías en línea (PDF-Word-PowerPoint)</i>	31	31.63
<i>Toma de notas en el cuaderno</i>	40	40.81
<i>Ejercicios en la pizarra</i>	47	47.95
<i>Ejercicios orales en CD u otro formato</i>	51	52.04
<i>Guías de ejercicios impresas</i>	54	55.10

Tabla 5. Materiales que prefieren usar.

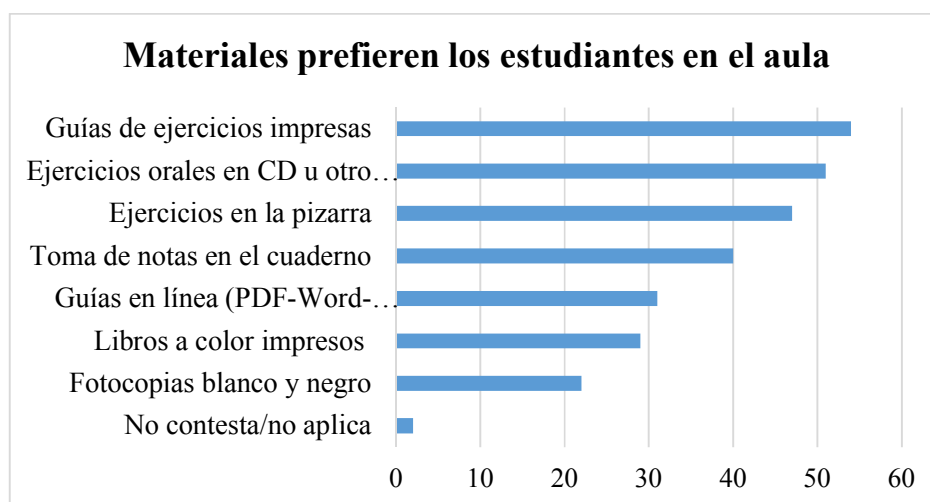


Gráfico 8: Materiales que prefieren los estudiantes.

El gráfico muestra una distribución pareja de las frecuencias. En esta pregunta los estudiantes manifestaron preferir el uso de guías impresas en el salón de clase (55.10%) y de ejercicios de *listening* por medio de CDs y otro formato (52.04%). Es de importancia destacar que el ítem que obtuvo menos preferencia en esta pregunta fue el de trabajar con fotocopias blanco y negro (22.44%) el cual en la pregunta anterior obtuvo un porcentaje de 96.93% como el material al que más recurren los profesores para desarrollar sus clases.

Por su parte, los estudiantes respondieron con gran variedad de opciones sobre los materiales que usan para estudiar el idioma por su cuenta:

<i>Item</i>	<i>Frec.</i>	<i>%</i>
<i>Dibujos</i>	1	1.02
<i>Busuu</i>	1	1.02
<i>Muy pocas</i>	1	1.02
<i>Traductores de voz</i>	1	1.02
<i>No contesta/no aplica</i>	2	2.04
<i>Teléfono</i>	3	3.06
<i>Especifique _Duolingo</i>	17	17.34
<i>Libros</i>	21	21.42
<i>Aplicaciones móviles</i>	27	27.55
<i>Diccionarios</i>	30	30.61
<i>Ver Series o películas en inglés</i>	57	58.16
<i>Escuchar música en inglés</i>	64	65.30
<i>Internet</i>	68	69.38

Tabla 6. Materiales que usan para practicar el inglés.

En esta pregunta se presentaron las primeras seis opciones de abajo hacia arriba en la tabla y en el ítem *Especifique*, se les permitió agregar otro material o recurso que ellos usen para estudiar el idioma por su cuenta. El recurso más usado resultó ser *Internet* (69.38%) pero sin precisar qué paginas usan o cómo usan la red; en segundo y tercer lugar los ítems de *escuchar música* y *ver series y películas en ingles* con 65.30% y 58.16% respectivamente. Estos datos contribuirán en la elección de los medios que se incluirán en las actividades asignadas para desarrollar fuera del aula y ayudar a consolidar lo adquirido en las clases.

Para conocer los tipos de ejercicios que se debían incluir en la propuesta se les presentó la pregunta nueve, a la cual respondieron:

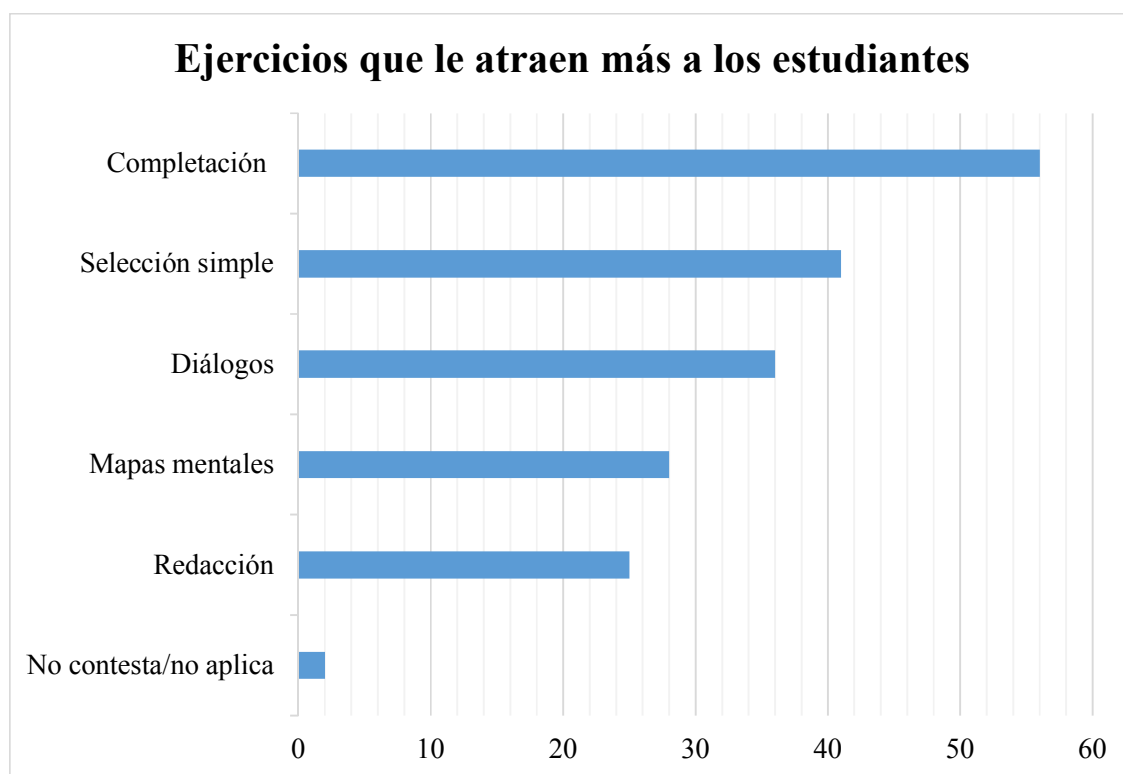


Gráfico 9: Ejercicios que le atraen más a los estudiantes.

Como se observa en el gráfico, los ejercicios que más le atraen a los estudiantes son en donde deben *completar* o llenar espacios en blanco (57.14%) en segundo y tercer lugar están la *selección simple* y los *diálogos* (41.83% y 36.73%) respectivamente. Por su parte, los mapas mentales y los ejercicios de escritura no están entre las frecuencias más altas de apreciación.

En lo que respecta al diseño visual de la propuesta se les preguntó cuál era la combinación de colores de su preferencia (pregunta 14):

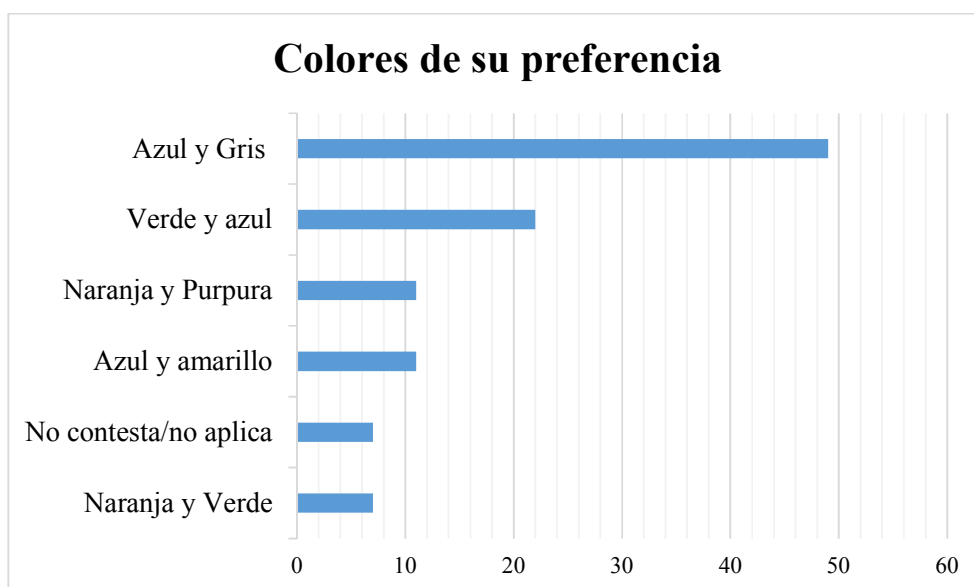


Gráfico 10: Colores que prefieren los estudiantes.

Se observa que el 50% de los estudiantes prefiere los colores azul y el gris. Este dato proporciona la base para la gama de colores a utilizar en el diseño visual del material a proponer. Ya que es de mucha importancia que sea visualmente atractivo porque esto afecta de forma externa el nivel de motivación de los estudiantes.

Para determinar si los ejercicios serían grupales o individuales se les preguntó cómo les gusta trabajar:

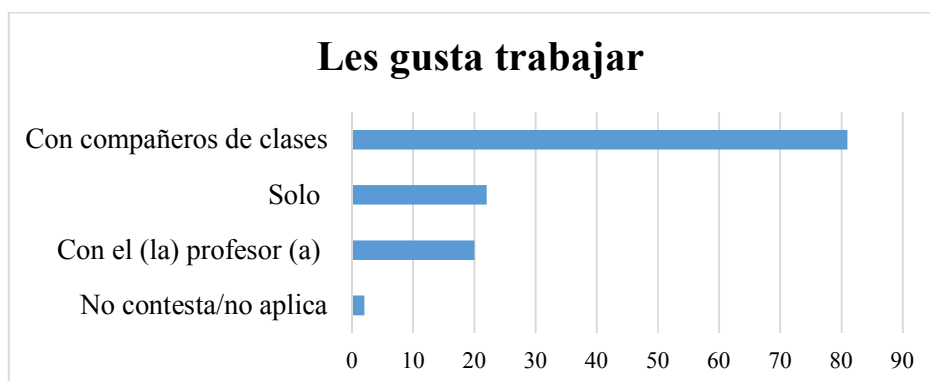


Gráfico 11: Cómo les gusta trabajar.

Como se puede observar, el 82.65% de los estudiantes encuestados prefiere trabajar con sus compañeros de clase mientras que el 22.44% dijo que prefiere trabajar solo. Esta información se utilizará para el diseño de actividades grupales como diálogos, presentaciones, ferias y otros del mismo estilo.

En la pregunta 17 seleccionaron las actividades evaluativas que más les atraen. Siendo las de mayor frecuencia los talleres en equipo, las ferias y las discusiones en inglés como se observa en las frecuencias y en los porcentajes del gráfico:

<i>Item</i>	<i>Frec.</i>	<i>%</i>
<i>No contesta/no aplica</i>	2	2.04
<i>Exámenes</i>	25	25.51
<i>Exposiciones</i>	36	36.73
<i>Juegos de roles</i>	39	39.79
<i>Discusiones en inglés</i>	40	40.81
<i>Ferias</i>	40	40.81
<i>Talleres en equipo</i>	62	63.26

Tabla 7. Actividades evaluativas que prefieren.

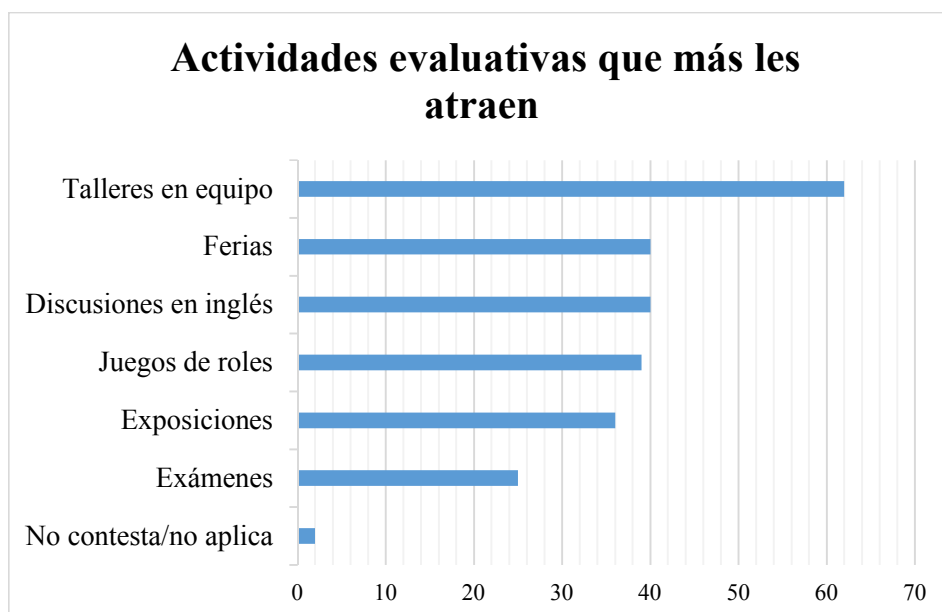


Gráfico 12: Actividades evaluativas que más les atraen a los estudiantes.

4.3 RESUMEN DE LAS SECCIONES I, II Y III DEL CUESTIONARIO DE ESTUDIANTES

Los resultados de esta sección son coherentes entre sí. Estos evidencian que los estudiantes en su mayoría están motivados a aprender el idioma inglés, que desean aprender sobre la cultura de los hablantes nativos del idioma, que deben trabajar en la comprensión auditiva y en comunicarse de forma oral, leer y comprender textos turísticos además de manejar el vocabulario específico del área.

4.4 RESULTADOS DE LOS CUESTIONARIOS APLICADOS A LOS DOCENTES

A continuación se presentan las preguntas cuyas respuestas resultan más determinantes en el diseño del material. Los resultados completos de cada pregunta están detallados en los anexos.

SECCIÓN I: BIODATA

En esta sección el 100% (5 docentes) de los docentes encuestados fueron de sexo femenino, con edades comprendidas entre los 25 y los 60 años aunque 3 de ellas prefirieron no contestar la pregunta. Su lengua materna es el español y poseen grados académicos relacionados con el área del turismo o la enseñanza del inglés. A continuación los resultados:

Último grado académico	Frec.	Género	Frec.	Edad	Frec.
TSU Turismo	1	F	5	36	1
Prof. De Inglés	1	M	0	60	1
Magister	1			No contesta/no aplica	3
No contesta/no aplica	2				
Total	5		5		5

Tabla 8. Biodata docente.

SECCIÓN II: PRÁCTICA DOCENTE

En esta sección era posible que los docentes marcaran múltiples respuestas según su criterio. A continuación se presentan los resultados detallados pregunta a pregunta.

En la primera pregunta sobre las habilidades del idioma que consideran deben desarrollar los estudiantes del PNFT, respondieron:

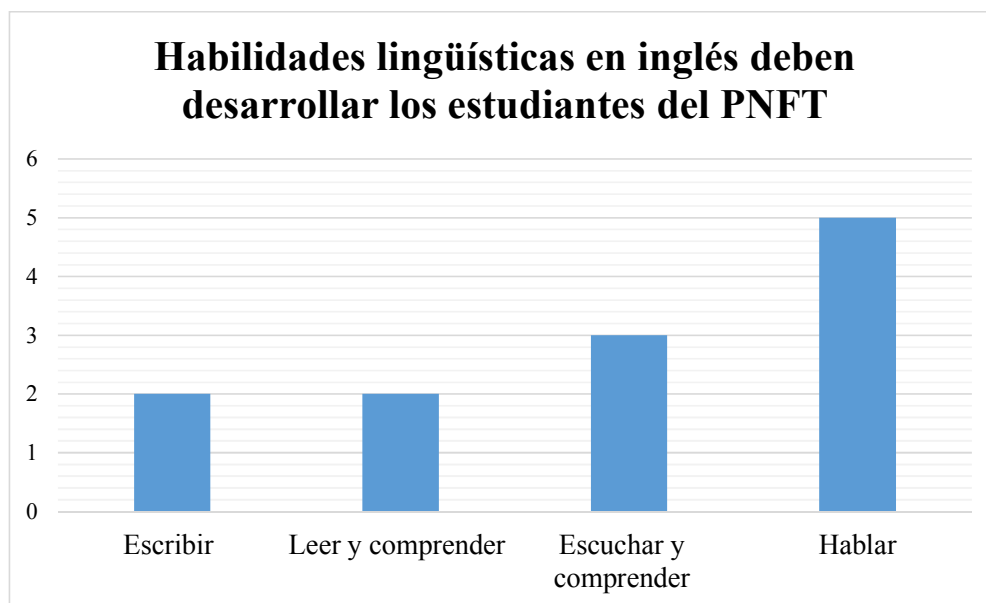


Gráfico 13: Habilidades lingüísticas que deben desarrollar los estudiantes según los docentes.

En esta pregunta las respuestas indican que el 100% de los docentes consideran que se debe desarrollar la habilidad de hablar (*Speaking*) así como el 60% de sus respuestas indican que el *Listening* también debe practicarse. La opción de los docentes coincide con el programa de estudio y con el perfil del egresado del Programa Nacional de Formación en Turismo.

Sobre los conocimientos adicionales al programa establecido dijeron que debe estudiarse:

<i>Item</i>	<i>Frec.</i>	<i>%</i>
<i>Conocimientos culturales</i>	1	20
<i>Gramática</i>	2	40
<i>Vocabulario</i>	2	40
<i>Terminología específica</i>	4	80

Tabla 9. Otros conocimientos que deben tener.

El 80% de los docentes coincide en que deben incluir la terminología del área turística en sus clases. Esto contrasta con los resultados de los estudiantes en donde la opción con mayor frecuencia fue *conocimientos culturales* mientras que *terminología específica* estuvo en segundo lugar.

Los docentes consideran que los estudiantes usarán el inglés en los siguientes ambientes de trabajo:

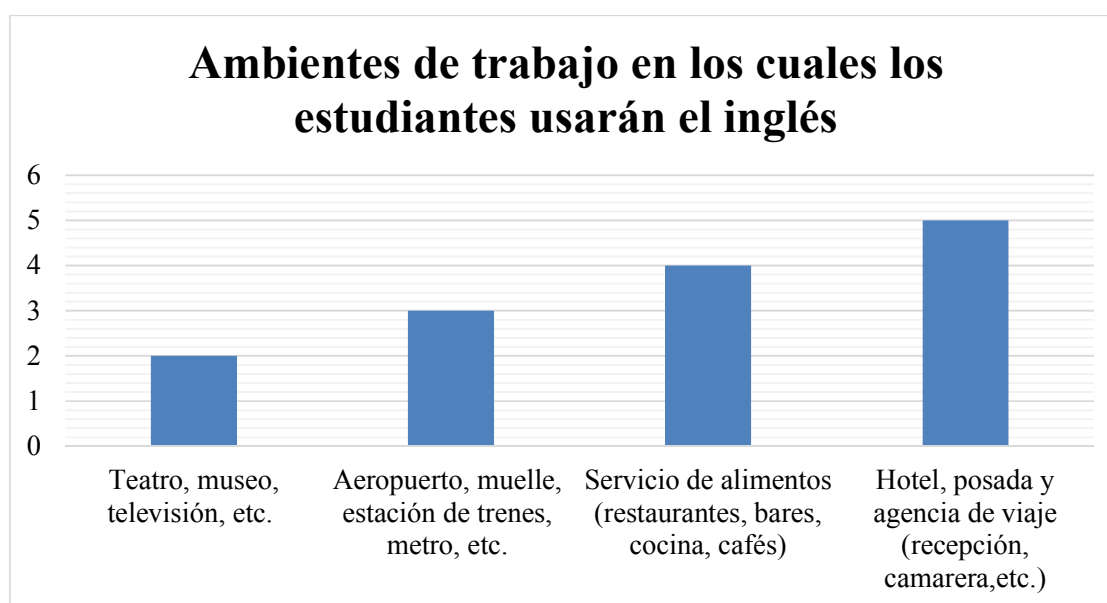


Gráfico 14: Ambientes de trabajo en donde los estudiantes usarán el inglés.

Como se puede observar en el gráfico las respuestas fueron homogéneas y las opciones de transporte (60%), servicios (80%) y hoteles (100%) ocupan los primeros lugares. Esto junto con las respuestas de los estudiantes y el programa de estudios ayudará a determinar la temática de las actividades del material propuesto.

Los docentes también consideran, según sus respuestas a la pregunta seis, que los estudiantes necesitan para su futuro trabajo:

<i>Item</i>	<i>Frec.</i>	<i>%</i>
<i>Comprender</i>		
<i>Presentaciones/conferencias</i>	4	80
<i>Entrevistas</i>	5	100
<i>Conversaciones telefónicas</i>	5	100
<i>Atención al cliente/colegas</i>	5	100
<i>Hablar en</i>		
<i>Reuniones formales/informales</i>	4	80
<i>ferias/presentaciones /Congresos</i>	4	80
<i>Conversaciones telefónicas</i>	4	80
<i>Consultar en internet</i>	4	80
<i>Escribir</i>		
<i>Correspondencia (e-mails)</i>	5	100
<i>Informes</i>	4	80
<i>Leer</i>		
<i>Para redactar resúmenes</i>	2	40
<i>Manuales</i>	2	40
<i>Consultar en internet</i>	3	60
<i>Textos especializados</i>	4	80

Tabla 10. Para el futuro los estudiantes necesitan.

Como se puede ver en la tabla anterior, las respuestas son bastante homogéneas y pueden indicar a nivel general que se debe trabajar con los estudiantes para que puedan usar el idioma para leer textos del área turística, escribir e-mails, hablar en ferias, congresos y por teléfono.

SECCIÓN III: DE LOS MATERIALES

En la pregunta nueve sobre los equipos tecnológicos que usan en sus clases, los docentes reportaron, como se aprecia en el gráfico, usar aplicaciones móviles como herramienta en de clase (60%) y el 40% indicó que usa equipos de audio. Sin embargo, en la institución no hay equipos de este tipo disponibles para el uso en las clases; además, los estudiantes respondieron que lo que los docentes más usan en las clases son los equipos de audio. Este dato es muy importante ya que permitirá encontrar un punto medio en las opciones con mayor frecuencia tomando en cuenta las preferencias y los recursos disponibles.

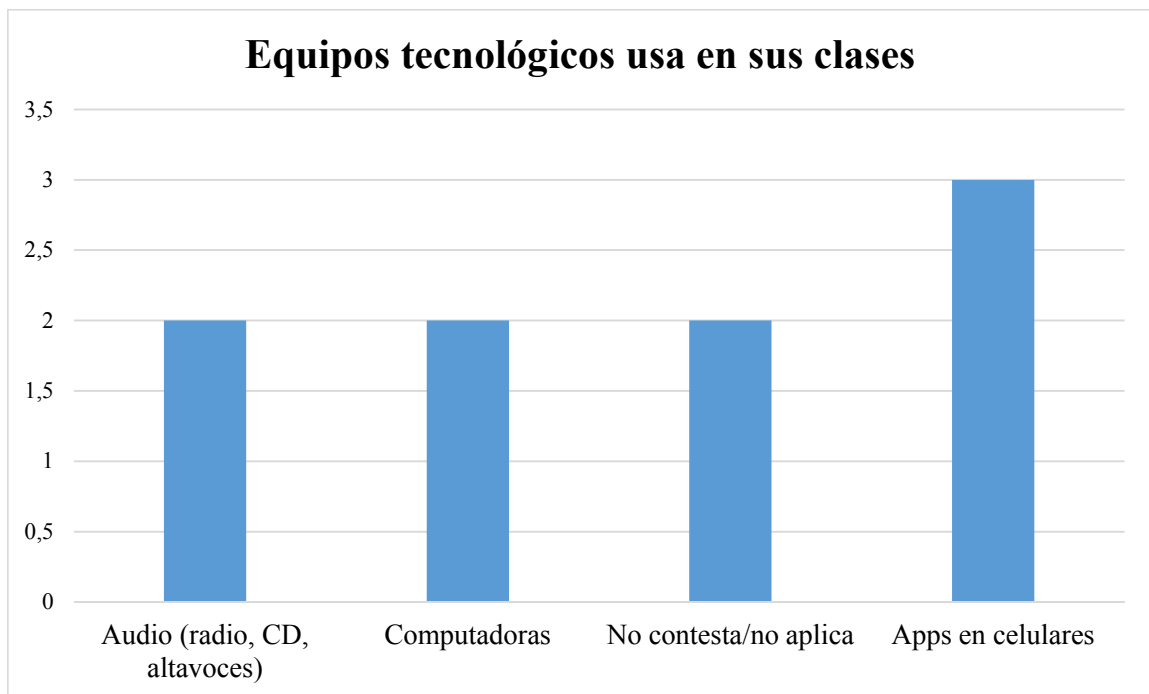


Gráfico 15: Equipos tecnológicos que usa en sus clases.

Sobre el diseño visual de la propuesta, los docentes manifestaron preferir la combinación *Azul y amarillo* de colores. Esta opción diferente a la seleccionada por los estudiantes (*Azul y Gris*).

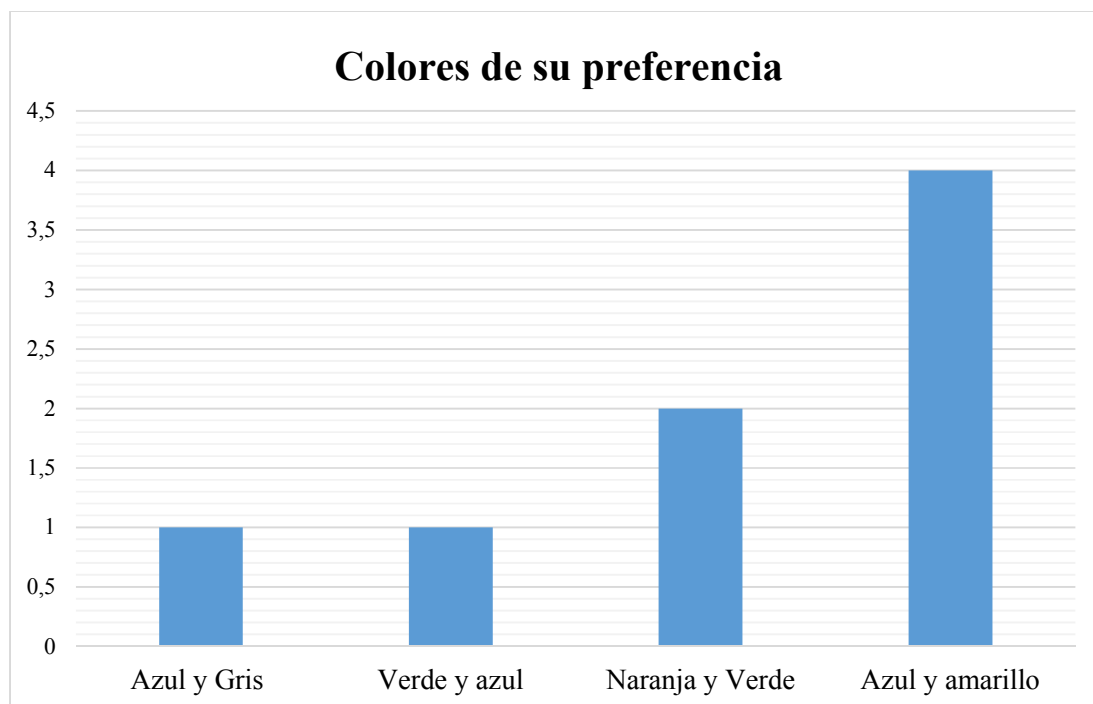


Gráfico 16: Colores que prefieren los docentes.

Por su parte, los resultados de la pregunta once refieren que las dos estrategias más usadas por los docentes son las *discusiones* (80%) y los *juegos de roles* (100%). Sin embargo, estas opciones quedaron en tercer y cuarto lugar en los resultados de los estudiantes que dijeron preferir la realización de talleres (63.26%).

<i>Item</i>	<i>Frec.</i>	<i>%</i>
<i>Cine foro</i>	0	0
<i>Música</i>	2	40
<i>Discusiones</i>	4	80
<i>Juegos de Roles</i>	5	100

Tabla 11. Actividades en clase.

Sobre los tipos de materiales con los que prefieren trabajar en sus clases el porcentaje más alto lo obtuvieron las *Guías de ejercicios impresas* (60%) y los libros a color impresos (60%), tal como se puede observar en el siguiente gráfico:

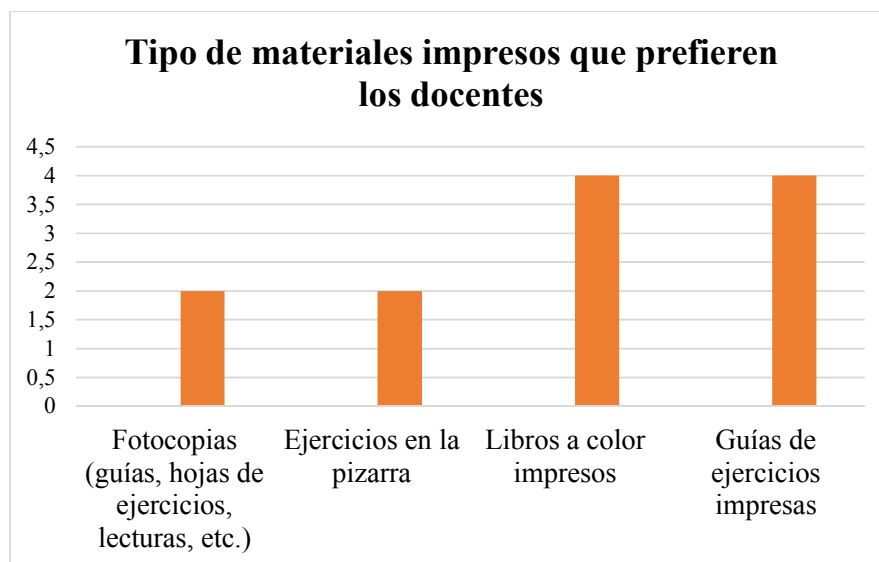


Gráfico 17: Materiales impresos que prefieren los docentes.

Las respuestas a la pregunta trece fueron bastante homogéneas. Como lo revela el gráfico el 100% de los docentes dijeron usar Diálogos para que los estudiantes practiquen las habilidades de comprensión: escuchar; y producción: hablar:

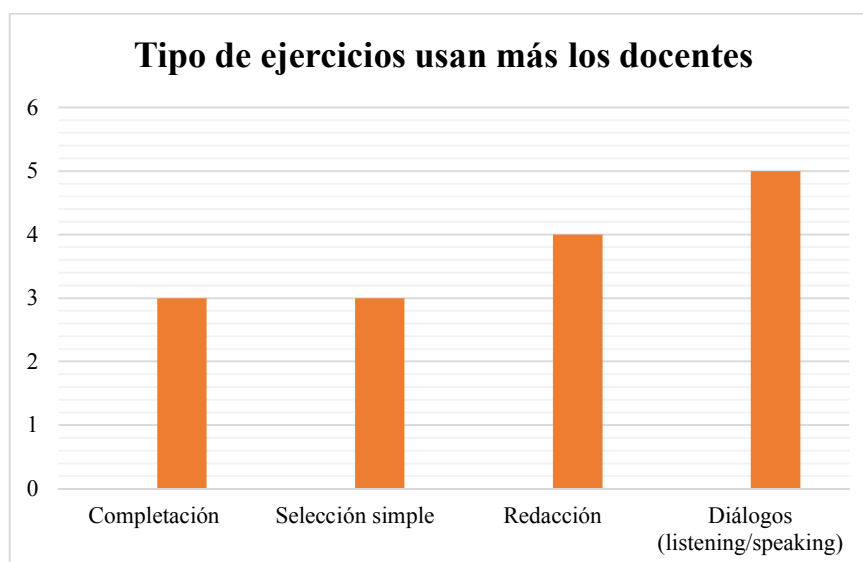


Gráfico 18: Tipos de ejercicios que los docentes usan más.

En contraste, en la pregunta nueve del cuestionario de los estudiantes estos reportaron preferir los ejercicios de completación en un 57.14%, mientras que los diálogos con un 36.73% quedaron en tercer lugar. Por su parte, la redacción también se encuentra en el penúltimo lugar de preferencia con 25.51%. La opción seleccionada por los docentes es la que está más acorde con el programa y con el perfil del egresado.

Por último, en la sección de comentarios (pregunta abierta) la mayoría de los profesores dijo que se deben considerar aspectos como el número de estudiantes en cada sección, que se necesitan más horas de clase y que también carecen de un laboratorio de idiomas.

4.5 RESUMEN DE LAS SECCIONES I, II Y III DEL CUESTIONARIO DE DOCENTES

Docentes		
Práctica docente	Los materiales	Contenidos y funciones
Estrategias: Discusiones Juegos de Roles	Usan: Fotocopias, Aplicaciones móviles como herramienta en el salón de clase (60%)	Vocabulario: transporte (60%), hoteles (100%), terminología del área turística.
Diálogos (listening/speaking) Redacción de textos	Prefieren: Libros a color impresos, Guías de ejercicios impresas.	Hablar. Escuchar. Leer textos de turismo. Temas: Atención al cliente, conferencias, ferias

Tabla 12. Resumen de las secciones I, II y III del cuestionario de docentes.

CAPÍTULO V

LA PROPUESTA

En el presente capítulo, se presentan los pasos, las bases y estructura del material instruccional elaborado para los estudiantes y docentes del Trayecto I de la Unidad Curricular Idiomas del CUC. Para esto, tal como se estableció en el capítulo dos, se siguieron ocho de los pasos de Barnard y Zemach (2003), y el primer paso de St. Louis, Trías y Pereira (2010) generando así el siguiente modelo:



Grafico 19. Modelo de diseño instruccional elaborado a partir del modelo de Barnard y Zemach, (2003) y St. Louis, Trias y Pereira, (2010).

A continuación se explica cómo se cumplió cada uno de esos pasos.

5.1. PASOS PARA LA ELABORACIÓN DEL MÓDULO INSTRUCCIONAL

Paso 1. Determinar las necesidades de los estudiantes, de los docentes y de la institución: se realizaron encuestas usando dos cuestionarios (estudiantes y docentes). Al analizar los resultados se procedió a la triangulación de estos.

De esta manera, se analizó la distribución de los contenidos por trimestres en el programa del Trayecto I de la Unidad Curricular Idiomas (Ver Anexo V) y se pudo observar que estos están divididos según sub-habilidades: gramática y vocabulario; y que es en este último en donde se busca desarrollar el tema del turismo nacional. Luego, y siguiendo el esquema, se elaboró una tabla en donde se cruza la información de los tres elementos rectores (Programa analítico de Turismo, análisis de necesidades de los estudiantes y los docentes):

PNFT	Análisis de necesidades Estudiantes	Análisis de necesidades Docentes	Material Instruccional resultante al unir todo
Grammar Vocabulary Venezuelan Tourist Places, Venezuelan Parks, Venezuelan typical foods by regions Venezuelan hotels, Airlines and Heritage. Venezuelan heritage, history of tourism, tourism in Venezuela and Latin America. There is, there are, idiomatic expressions. Desarrollar las cuatro habilidades lingüísticas.	Vocabulario Específico del área. La cultura de los hablantes nativos del idioma, que deben trabajar en Habilidades: la comprensión auditiva y en comunicarse de forma oral y escrita comprender textos turísticos Recursos Apps en celulares Internet Series o películas, música pop, baladas Textos de turismo Tipos de ejercicios: selección y completación, ejercicios en parejas, talleres. Color Azul y Gris Guías impresas	Vocabulario Terminología específica Color Azul y amarillo Estrategias: discusiones juegos de roles Habilidades Hablar Escuchar y comprender Recursos App en celulares Audios Guías impresas	Material: Guía de ejercicios impresa de colores azul, gris y amarillo. Vocabulario: Nacionalidades, ocupaciones, terminología específica y expresiones idiomáticas. Tipos de ejercicios: Selección, completación Discusiones, juegos de roles, en equipos o parejas, redacción de textos turísticos. Habilidades: Speaking Listening Reading textos turísticos Writing textos turísticos Temas: <i>Unidad I:</i> El idioma Inglés Países y nacionalidades <i>Unidad II</i> Venezuelan Tourist Places, regions and heritage. <i>Unidad III</i> Venezuelan hotels. <i>Unidad IV</i> Venezuelan foods

Tabla 13. Triangulación de los resultados. Elaboración propia.

Paso 2: Decidir el tipo de lenguaje en el que se enfocará el de curso de idiomas: Se utilizaron los temas propuestos en el PNFT: *tourist places, heritage, regions, hotels y foods*. Proponiendo el uso del lenguaje para la promoción de estos a nivel turístico y que sean capaces de hablar de estos temas con otros en el idioma inglés.

Paso 3: Decidir las categorías para presentar el curso: con base en los resultados del análisis de necesidades el material buscaría ayudar a los estudiantes en el aprendizaje del vocabulario del área de turismo con el uso de temas presentes en el PNFT relativos a lugares turísticos nacionales, regiones, hoteles y comida típica del país.

Paso 4: Decidir en cuáles habilidades y sub-habilidades del idioma se centrará el curso: practicar las cuatro habilidades lingüísticas del idioma usando los temas propuestos en el PNFT.

Paso 5: Considerar las creencias y experiencia del diseñador/investigador docente: Es en este paso en donde se toman en cuenta la experiencia, y el conocimiento del diseñador/docente del material con respecto a cómo se aprende el idioma. Así como la experiencia de 5 años como docente del PNFT.

Paso 6: Decidir el plan de estudios: consistió en la elaboración de los programas de cada unidad temática. Se presentan: los objetivos por lección (entre 2 y 5), los contenidos para cada objetivo, las habilidades y las actividades a desarrollar, evaluaciones sugeridas de las actividades y los recursos necesarios para desarrollar cada lección de las unidades. (ver Anexo VII)

Paso 7: Decidir el tipo de actividades que se van a utilizar en el curso: según las peticiones de los estudiantes se incluyen una mezcla de actividades en pareja, grupales e individuales. Con respecto a la enseñanza del vocabulario, se usan actividades variadas sugeridas por expertos en el área (Nation, 2001; Thornbury, 2002; McCarthy, 1990) como mapas mentales, cuadros comparativos, redes semánticas, ejercicios de pareo, competición, entre otros.

Paso 8: Decidir sobre la estructura del material: se diseñó un material con una estructura modular que incluye unidades temáticas con dos lecciones de clase por unidad. De la misma

forma cada lección cuenta con hojas de trabajo (worksheets) numeradas con actividades identificadas según la habilidad que se pretende desarrollar.

Paso 9: Decidir sobre el diseño visual y preparar los materiales: Se prepararon las plantillas de cada unidad con los colores sugeridos por los estudiantes y docentes aunque también tomando en cuenta la opinión de expertos en el área visual del diseño. Se usó el programa PowerPoint de Windows Office para el diseño del material, el texto, la incorporación de imágenes, gráficos, entre otros.

5.2 CARACTERÍSTICAS GENERALES DEL MÓDULO INSTRUCCIONAL

El material que se propone presenta un diseño sencillo y ligero, con ilustraciones referentes a los temas que se tratan, con ejercicios para completar, se agregan fuentes de información adicionales y además, algunos recursos en línea con el fin de promover y orientar a los estudiantes sobre el potencial de estos medios informáticos para el aprendizaje del idioma.

Considerando la actual situación económica de nuestro país, lo cual hace muy difícil la impresión del material, también se elaboró una versión en formato digital PDF, sin embargo, las unidades se diseñaron con el fin de imprimirlas porque eso fue lo requerido por los estudiantes y los docentes en el proceso de entrevistas.

Debido a que todo el contenido del PNFT está dividido en tres trimestres se propone un solo Módulo Instruccional. Este consta de cuatro unidades temáticas para usar cada trimestre de la siguiente forma: unidad I *The English Language* y unidad II *Venezuelan tourist places: Regions and Heritage* en el primer trimestre, unidad III *Venezuelan hotels* en el segundo trimestre y unidad IV *Venezuelan foods* para el tercer trimestre. Cada unidad consta aproximadamente de cinco hojas con actividades destinadas a desarrollar habilidades específicas del idioma para ser usadas en el salón de clase y algunas incluyen pequeñas tareas para la casa, ya que requieren conexión a internet. Se sugiere que estas lecciones se apliquen a lo largo de cada trimestre y en correlación con el contenido gramatical visto por los estudiantes.

Así mismo, se propone una unidad introductoria llamada *The English Language* con base en las necesidades expresadas por los estudiantes y fundamentada en la importancia de conocer la historia y cultura de los hablantes del idioma meta, lo cual permite que los estudiantes desarrollen una conciencia sobre cómo sus actos comunicativos pueden influenciar positiva o negativamente su trabajo como agentes turísticos. En esta unidad se explica brevemente cual es la raíz lingüística del idioma inglés, el porqué de sus similitudes con el español, el inglés como lengua franca y diferencias en vocabulario entre USA y UK. La propuesta de los contenidos y su orden en esta unidad fue desarrollada en su totalidad por la investigadora ya que no se encontró nada similar en el programa del curso de Idiomas del CUC.

Así mismo, como última actividad, en cada una de las unidades se propone la realización de un glosario que deben elaborar los estudiantes mientras van usando el material. Esto con miras a que los estudiantes aprendan el vocabulario que sea necesario según su nivel individual de avance y que se convierta en un aprendizaje significativo para ellos y no algo impuesto.

Uniando todo, se proponen 32 horas académicas de aprendizaje con el facilitador (8 horas académicas por unidad) e idealmente, 8 horas de aprendizaje autónomo usando los recursos en línea sugeridos. Esto depende del ritmo de cada estudiante. Lo anterior se propone con el fin de promover el sentido de la responsabilidad y la confianza en ellos mismos, así como el uso independiente de las tecnologías de comunicación e información.

De esta manera, para el uso del material por parte del estudiante y del docente deben manejar herramientas de software y online como: Adobe Flash Player, PDF Reader, YouTube, exploradores de internet, entre otros. Estas se consideran como básicas pero de no manejarlas, se propone la realización de un taller con los docentes para que se familiaricen con el material y estos recursos online.

5.3 HABILIDADES A DESARROLLAR

La propuesta tiene como objetivo desarrollar las cuatro destrezas comunicativas en el idioma (*leer, escuchar, escribir y hablar*) mediante el aprendizaje guiado de vocabulario específico del área turística, todo en consonancia con lo expresado en el programa del curso, por los estudiantes y los docentes.

Vocabulario: se presenta el vocabulario a desarrollar en cada lección aplicando diferentes estrategias de aproximación a este para luego vincularlo con las demás habilidades lingüísticas mediante ejercicios y actividades y viceversa.

Leer: Se usan textos adaptados del área del turismo para promover la comprensión lectora además de conocer las características más comunes de los textos turísticos y relacionados con el tema central de la unidad, además de ayudar a los estudiantes a inferir el significado de las palabras por contexto.

Escuchar: Se presenta mediante videos disponibles en línea sobre los temas centrales de las unidades y lecciones para que los estudiantes puedan practicar y mejorar su comprensión auditiva en el idioma y esto se puede evidenciar al poder responder preguntas relativas a los temas discutidos en los videos.

Escribir: Se les pide que escriban textos con fines de aplicar el estilo y vocabulario propio del área turística y del tema central de la unidad.

Hablar: Se promueven las discusiones e interacción oral sobre los temas de la unidad para que ejerciten también las sub-habilidades de la pronunciación, ritmo y entonación del discurso.

5.4 MÓDULO DEL INSTRUCTOR

Adicionalmente, se realizó el modulo del instructor (Ver anexo VIII) que es igual que el diseñado para los estudiantes, este contiene de manera explícita las actividades y objetivos a cumplir en forma de anotaciones en cada una de las Worksheets. Las anotaciones incluyen

sugerencias para ayudar a los estudiantes a hacer los ejercicios y a entender qué se les pide hacer en cada actividad, así como las respuestas a los ejercicios propuestos como se puede ver en las siguientes imágenes:

Lesson 1 Learners' Unit 9

Worksheet 3- Vocabulary

Have you noticed that some words look the same in English and Spanish?

Student
Piano Tourism
Group Student
Interesting System

These words are Cognates and they have the same or almost the same spelling and meaning in both languages. This makes easier to guess their meaning. That is just great!

There are also false cognates which may look the same but their meaning is very different in both languages:

Facilities **not** facilidades **but** instalaciones
Actually **not** actualmente **but** de hecho
Carpet **not** carpeta **but** alfombra
Realize **not** realizar **but** darse cuenta

Sometimes a word has the same meaning as in Spanish but it has different meanings in other contexts:
Sound = sonido, sensato, lógico

BUT

Watch out!

English Language Teaching

Lesson 2 Learners' Unit 11

Worksheet 1- Listening

Countries and nationalities

Write down as many countries as you know in one minute:

Watch the next video about countries and nationalities and answer many of the following exercises as you can:

He's from Brazil. He's b . a. Brazilian b. Brazilian c. Brazilese	Martha is from the United States. She's a . a. American b. United Statan c. United Statanese
I'm from Colombia. I can speak b . a. Spanish b. Colombian c. Colombish	Pablo is from Mexico. He's b . a. Spanish b. Mexican c. Mexican
She's from Russia. She can speak c . a. Russia b. Russy c. Russian	My father is from China. He can speak c . a. Chiny b. Chinish c. Chinese
We're from Italy. We're b . a. Italian b. Italian c. Italiun	Gloria is from Puerto Rico. She's b . a. Puerto Rich b. Puerto Rican c. Puerto Riquean
My friend is from Korea. He can speak b . a. Korish b. Korean c. Koreanese	Pierre is from France. He can speak c . a. Franchise b. Francese c. French

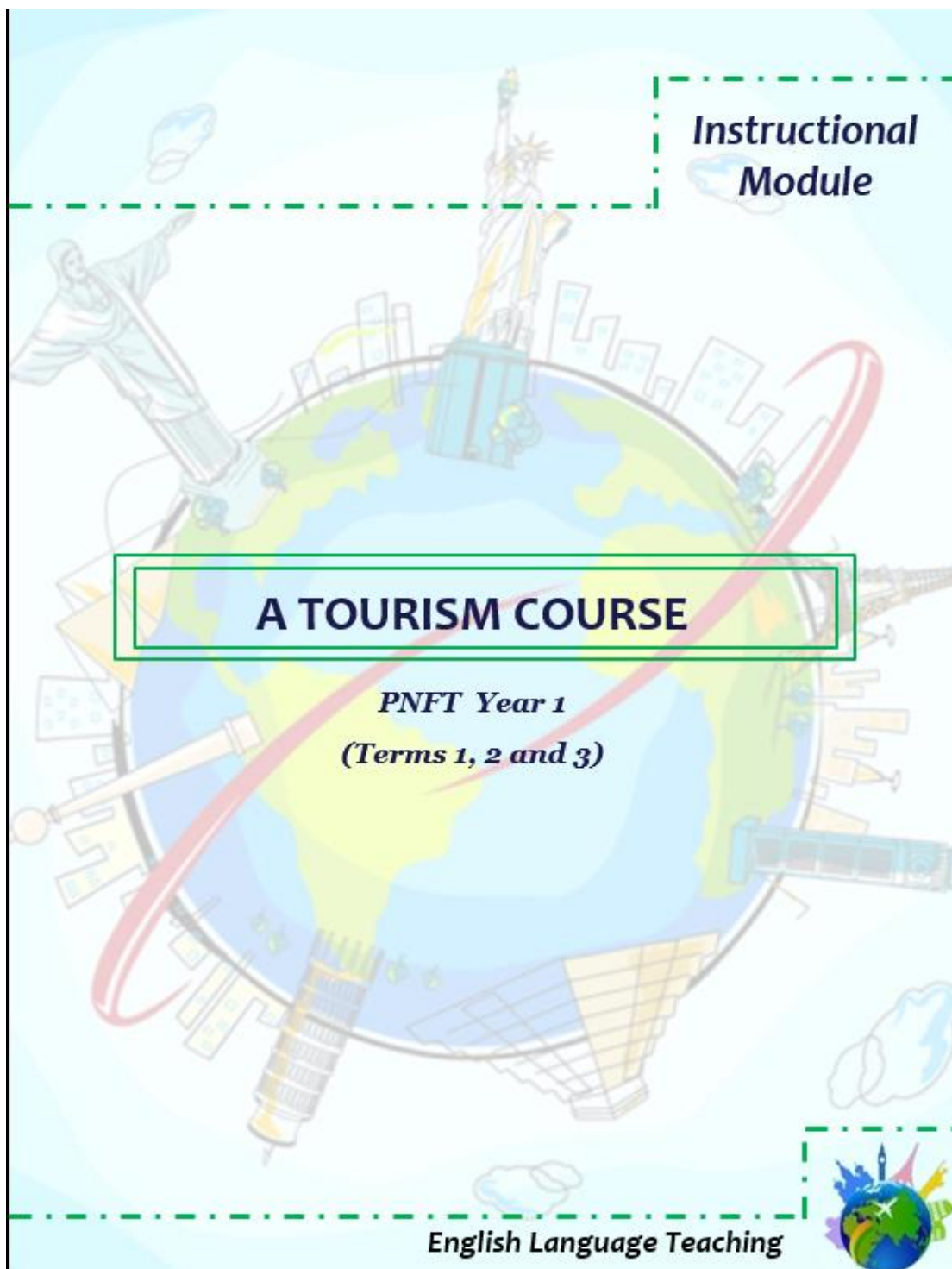
English Language Teaching

5.5 FUNDAMENTACIÓN DE LAS ESTRATEGIAS DIDÁCTICAS EMPLEADAS

La concepción del material, su diseño, las actividades y su contenido se acercan a la creencia de los docentes y de la investigadora en el carácter comunicativo del idioma basándose en las funciones y temas propios del área específica del conocimiento (Widdowson, 1978; Hutchinson y Waters, 1987). En términos del aprendizaje del vocabulario se toman como base las aserciones de estudiosos del tema que afirman que “se dice poco con la gramática, pero casi todo con palabras” (Swan y Walter, 1984 en Thornbury, 2002). De la misma forma se plantea que los estudiantes deben poder aprender vocabulario en unión con las otras habilidades (Hablar y escuchar) sin dejar de lado enfocarse en la información o tema principal del curso (IFE) (Nation, 2001). Así, el aprendizaje de

vocabulario debe ser guiado, instruido y estudiado directamente (Ellis, 1990; Nation, 2001) para lograr mayores beneficios. También se usaron como base teórica los postulados de la teoría asociativa del aprendizaje en donde se usa el conocimiento previo para ayudar a procesar y comprender nueva información.

5.6 MODULO INSTRUCCIONAL



Learners' module

A TOURISM COURSE

Specially designed for PNFT Year 1

(Terms 1, 2 and 3)

Author of the module:

Yleni Belloso

Designed by

Yleni Belloso y Aliffer Mora

My name: _____

My Teacher: _____

Material developed for educational purposes and to be
used only with the permission of the
author/developer/designer.

English Language Teaching



Index

Introduction, general and specific objectives	1
Unit 1. The English language	2
Contents.....	3
Lesson 1.	4
Lesson 2.	9
Unit 2 Venezuela regions and heritage	13
Contents	14
Lesson 1.....	15
Lesson 2.....	21
Unit 3 Venezuelan hotels	22
Contents	23
Lesson 1.....	24
Lesson 2.....	27
Unit 4 Venezuelan foods	28
Contents.....	29
Lesson 1.....	30
Lesson 2.....	34
Glossary	35
Resources.....	35
References	36



Introduction



This unit is the result of a research process and its main objective is to help students develop certain basic skills in the English language but also to help their teachers by means of providing them with some tools for their classes. It was developed taking into consideration their likes and necessities along with their established Syllabus.

General objective

To improve the learning of vocabulary by means of listening, speaking, writing and reading practices in first-year students of the Tourism National Program at the University College of Caracas.

Specific objectives

- ❖ To develop students' reading skills by using short texts related to Tourism.
- ❖ To develop students' writing skills through descriptions of tourist places.
- ❖ To improve students' listening comprehension with exercises related to tourism topics.
- ❖ To introduce some communication technologies applied to English learning.
- ❖ To create their own list of meaningful vocabulary.



Unit 1

The English language

A TOURISM COURSE

Learners' Unit



Caracas, Venezuela
February 2018



English Language Teaching



Unit 2 The English Language

Objectives	Content	Skills / Strategies	Evaluation	Resources
Lesson 1 To read about the origin of the English language To recognize similar words in English and Spanish.	Linguistic roots of English. Lingua Franca and characteristics of the English language. Reading strategies Cognates and False cognates.	Speaking: activate schemata: the teacher asks questions about the topics of the lesson. Reading strategies: teacher gives instructions on how to address the text. Student skim and look for the main idea. Students make a mind map with the most important ideas of the reading. Vocabulary: look for some cognates or false cognates and fill the chart.	Organization and coherence of ideas: Rating scale Correct spelling checklist. Worksheet	Students: Worksheet, pencil, color markers, dictionary, highlighters, eraser.
Lesson 2 To listen about some English-speaking countries, nationalities. To read about American and British typical celebrations. To recognize the vocabulary differences of the USA y UK English varieties. To write using the structure of paragraphs in English. To write about the culture and traditions of the English-speaking people as a way to relate in the tourist environment. To make a Glossary of words	Countries, nationalities. Vocabulary differences of the USA y UK English varieties. American and British most common celebrations. Show to agree or disagree, use of vocabulary that show his/her attitude towards the foreign cultures, express opinions about how culture influences the way we relate.	Listening: Students watch a video about countries and nationalities and complete an exercise given. Reading short tips about UK and American celebrations. Vocabulary: differences of the USA y UK English varieties Matching words Listening: the teacher explains the main characteristics of paragraphs. Writing a paragraph about the importance of knowing other cultures. Students scan the unknown words and add them to their glossary.	Worksheet. Fill the gaps. Worksheet. Organization and coherence of ideas within a paragraph, punctuation marks, appropriate vocabulary: Rating scale.	Teacher: White board markers, pen, some extra white sheets, board eraser, checklists, Rating scales, etc. Online links



Lesson 1

The english Language

Worksheet 1 – Reading: the origins of english

Listen to your teacher asks questions about the topics of the lesson.

Reading strategies: Follow the instructions of your teacher on how to address the text.

The English language is closely related to German. It originated in England and is the dominant language of the United States, the United Kingdom, Canada, Australia, Ireland, New Zealand, various island nations in the Caribbean Sea and the Pacific Ocean. English is the first choice of foreign language in most other countries of the world, and this has given it the position of a global lingua franca. It is estimated that about a third of the world's population, around two billion persons, now use English.

Origins and basic characteristics

During thousands of years, English words have been simplified from the forms of Greek, Latin, Russian, and German. English has two other basic characteristics: flexibility of function and openness of vocabulary. Openness of vocabulary implies free admission of words from other languages and the creation of compounds words. The vocabulary of Modern English is approximately a quarter Germanic and two-thirds Romance (especially Latin, French, Spanish, Italian), with importations from Greek in science and technology and borrowings from more than 300 other languages, for example: president, representative, legislature, congress, constitution, and parliament are all French.

In relation to the form of the words, modern English nouns, pronouns, adjectives, and verbs are inflected, this means that we apply some changes to the words in order to change new meanings and functions. Adverbs, prepositions, conjunctions, and interjections are invariable (ex: man, men; woman, women). The words may have between 7 and three different forms according to their function. Finally, English orthography possesses a system that does not always reflect the pronunciation of words; for example, there are 24 consonant sounds for 26 letters and its combinations. However, where English is spoken, regional accents display different patterns of intonation, different pronunciation of vowels and consonants and vocabulary as well.



Lesson 1

Worksheet 2- Reading

There are two strategies you can use to get information from a text; Skimming (to get the main idea) and Scanning (to get specific information). Now, *skim* the text and paraphrase the main idea. Use your own words:



Make a mind map with the most important ideas of the reading.



L

esson 1

Worksheet 3- Vocabulary



Student
Piano
Tourism
Student
Group
System
Interesting

These words are Cognates and they have the same or almost the same spelling and meaning in both languages. This makes easier to guess their meaning. That is just great!

There are also false cognates which may look the same but their meaning is very different in both languages:

Facilities **not** facilidades **but** instalaciones
Actually **not** actualmente **but** de hecho
Carpet **not** carpeta **but** alfombra
Realize **not** realizar **but** darse cuenta

Sometimes a word has the same meaning as in Spanish but it has different meanings in other contexts:

Sound = sonido, sensato, lógico

BUT





Lesson 1

Worksheet 4- Reading

Now, you look for some cognates or false cognates inside the previous reading and fill the chart: 

Cognate	Spanish	False cognate	Spanish equivalent

Look at these words and try to guess their meaning and then discuss it with your teacher: 

Large
Exit
Application
Assist
Library
Parents
Sensible

Guessed



Lesson 2

Countries and nationalities

Worksheet 1– Listening

Write down as many countries as you know in one minute:



Watch the [next video](#) about countries and nationalities and answer as many of the following exercises as you can:

He's from Brazil. He's ____.

- a. Brazilish
- b. Brazilian
- c. Brazilese

I'm from Colombia. I can speak ____.

- a. Spanish
- b. Colombian
- c. Colombish

She's from Russia. She can speak ____.

- a. Russia
- b. Russy
- c. Russian

We're from Italy. We're ____.

- a. Italian
- b. Italian
- c. Italiun

My friend is from Korea. He can speak ____.

- a. Korish
- b. Korean
- c. Koreanese

Martha is from the United States. She's ____.

- a. American
- b. United Statian
- c. United Statianese

Pablo is from Mexico. He's ____.

- a. Spanish
- b. Mexican
- c. Mexian

My father is from China. He can speak ____.

- a. Chiny
- b. Chinish
- c. Chinese

Gloria is from Puerto Rico. She's ____.

- a. Puerto Rich
- b. Puerto Rican
- c. Puerto Riquean

Pierre is from France. He can speak ____.

- a. Franchise
- b. Francese
- c. French



L

Learners' Unit 12

Lesson 2

Worksheet 2- Vocabulary

Besides pronunciation, there are also some differences between the USA and the UK English varieties. For example British and Americans often spell the same word differently:

Labour - labor



Can you guess which is used in the USA and which in the UK?

Matching words: use arrows ➔ to match the words used in British English and American English:

 British	American 
Aeroplane	baggage car
Biscuit	soccer
Flat	gas; gasoline
Chemist	subway
Cinema	airplane
Football	cookie; cracker
Holiday	drugstore
Lift	candy
Luggage	movie theater; the movies
Paddling pool	sneakers
Petrol	line
Queue	vacation
Sweets	elevator
Trainers	apartment
Underground	wading pool



English Language Teaching

Lesson 2

Worksheet 3- Celebrations

There are some important celebrations in the USA and the United Kingdom.

Which of these have you heard before?

Do you know something about them? Why are they celebrated?



17/03: St Patrick's Day Celebrated by Irish around the world and many UK cities host their own St Patrick's Day events too. Dress in green, grab a pint of Guinness and head out with friends to join in the celebrations.



Late June: Glastonbury festival - Summer in the UK means music festival time. With its 175,000 travellers Glastonbury is the largest and most iconic.

31/10: Halloween - Originally based on the ancient Celtic religion. Expect to see witches, monsters and ghosts as children and adults alike enjoy Halloween fancy dress parties on this



spooky night!



Martin Luther King Day: Since his assassination in 1968, memorial services on the third Monday of January, which was declared a national holiday. He fought for civil rights for all people.



5/11: Bonfire night - This event marks the anniversary of Guy Fawkes' plot to blow up the House of Lords in 1605. Wrap up warm and head out to one of the thousands of organized bonfire night events across the UK to enjoy the spectacular firework displays.



Thanksgiving Day is the 4th Thursday of Nov. The holiday originated 1618 when the Puritans arrived in Massachusetts. Thanksgiving dinner includes some of the foods served at the first feast: roast turkey, cranberry sauce, potatoes, pumpkin pie. Before the meal begins, families or friends usually pause to give thanks for their blessings, including the joy of being united for the occasion.



Memorial Day: Celebrated on the fourth Monday of May, honors the dead. Although it originated in the after the Civil War, it is a day on which the dead of all wars are remembered in special programs held in cemeteries, churches, and other public meeting places.





Lesson 2

Learners' Unit

14

Worksheet 3– Writing

Listen to your teacher explaining the main characteristics of paragraphs and some examples of tourism texts.

Now, write a paragraph about the importance of knowing other cultures for your future job in the Tourism industry.



Unit 2

Venezuelan tourist places: regions and heritage.

A TOURISM COURSE

Learners' Unit

Caracas, Venezuela
February 2018

English Language Teaching



Unit 2 Venezuelan tourist places: Regions and Heritage

Objectives	Content	Skills / Strategies	Evaluation	Resources
Lesson 1 To use vocabulary related to the regions. To speak about the most important tourist places in Venezuela. To read about the Venezuelan regions and their main characteristics. To write a brochure about a Venezuelan tourist place.	Vocabulary: Tourist places of Venezuela: beaches, mountains, parks and islands. Regions: coast, plains, the Andes, etc. Structure and elements of tourist texts.	Speaking in pairs: activate schemata: the teacher asks questions about the topics of the lesson and they identify the places according to the pictures. Reading strategies: The students read a short text about the regions. Teacher presents examples of tourist texts, characteristics, length, and type of words. Vocabulary Guess meaning through context. Writing tourist texts: write a description of your favorite Venezuelan tourist place. Use a brochure style.	Organization of information. Worksheet matching. Organization and coherence of ideas, use of new and appropriate vocabulary: rating scale. Organization and coherence of ideas, fluency, pronunciation and intonation, use of new and appropriate vocabulary: rating scale.	Students: Worksheet, pencil, color markers, dictionary, highlighters, eraser. Teacher: White board markers, pen, some extra white sheets, board eraser, checklists, Rating scales, etc. A dictionary Online links
Lesson 2 To listen about the heritage. To read about the types of heritage To speak the importance of our heritage for the tourism industry. To scan unknown vocabulary to build a glossary.	Heritage, places declared as so in the country. Concept of heritage and criteria for choosing as so the places. Types of heritage The importance for the tourist industry.	Listening: Students watch a video. Students answer some questions about the video and answer some questions. Reading: The students read a short text about the types of heritage. Students answer some questions. Speaking: students discuss about the importance of taking care of our heritage for the Tourism industry. Students scan for the unknown vocabulary in the text and add it to their glossary.		



L

esson 1

Worksheet 2 – Reading strategies: Skimming and Scanning

Steps for reading a text:

- Look at the title, try to guess the topics from the words you can recognize.
- Look for images, figures, subtitles that can help you.
- Then, *skim* it: it is a reading technique that consists on going through the text looking for the main idea or message. And, if you are supposed to answer some questions *scan* the text for the specific answers.

Venezuelan Regions

Venezuela can be divided into eight very distinct natural regions:

The Andean Region consists of two mountainous branches: the Sierra of Perija, smaller, slightly displaced from **southwest** to northeast; and a larger, oriented Southwest to northeast. The highest point in Venezuela is located in this natural region.

Coastal range region Is a mountain **range** system in the northeastern extension of the Andes. It includes de Avila mountain.

Guayana Region is a large extension of **ground**, equivalent to 48.2% of the total continental territory of the country. It limits by the north and east by the river Orinoco and by the south with Brazil.

The insular Region comprises all of the nation's islands, and is formed by the state of Nueva Esparta and the Federal Dependencies.

The planes Region is a large, very **flat** central depression in a vast natural region equivalent to 26.61% of the total continental territory of the country.

The Maracaibo Basin Region is a foreland **basin**, found in the northwestern corner of Venezuela. It is a hydrocarbon-rich region that has produced over 30 billion barrels of oil so far with the Maracaibo's Lake, located near its center.

Orinoco's Delta Region is a fan-shaped river delta, formed by the Orinoco River as it **splits** into numerous rivers which **flows** through the delta on their way to the sea.

Lara-Falcón Highlands' Region is the hilly and semi-mountainous area in northwest Venezuela. The coastal plain of the region contains Venezuela's only desert; the Coro Dunes on the Paraguaná Peninsula.



L

Lesson 1

Venezuelan tourist places and regions

Worksheet 1 – Speaking

Listen to your teacher and answer questions about the topic of this lesson. Then, identify the places and the regions where they are located according to the pictures:



The _____ mountain
_____ region



_____ national park
_____ region



The _____ Archipelago
_____ region



_____ Peak
_____ region



Bellosio, 2018

_____ dessert or dunes
_____ region



The _____ falls
_____ region



L

esson 1

Learners' Unit

19

Worksheet 3 – Vocabulary

Look for the seven **green** words in the text: first, try to guess their meaning from context. Then, look them up in your dictionary to check your answers.

	Word	Guessed Meaning	Meaning
1			
2			
3			
4			
5			
6			
7			



Remember

Always try to guess the meaning of a word first through the context of the other words, sentences, images or the general topic of the text. The last option should be looking it up in your dictionary.

English Language Teaching



L

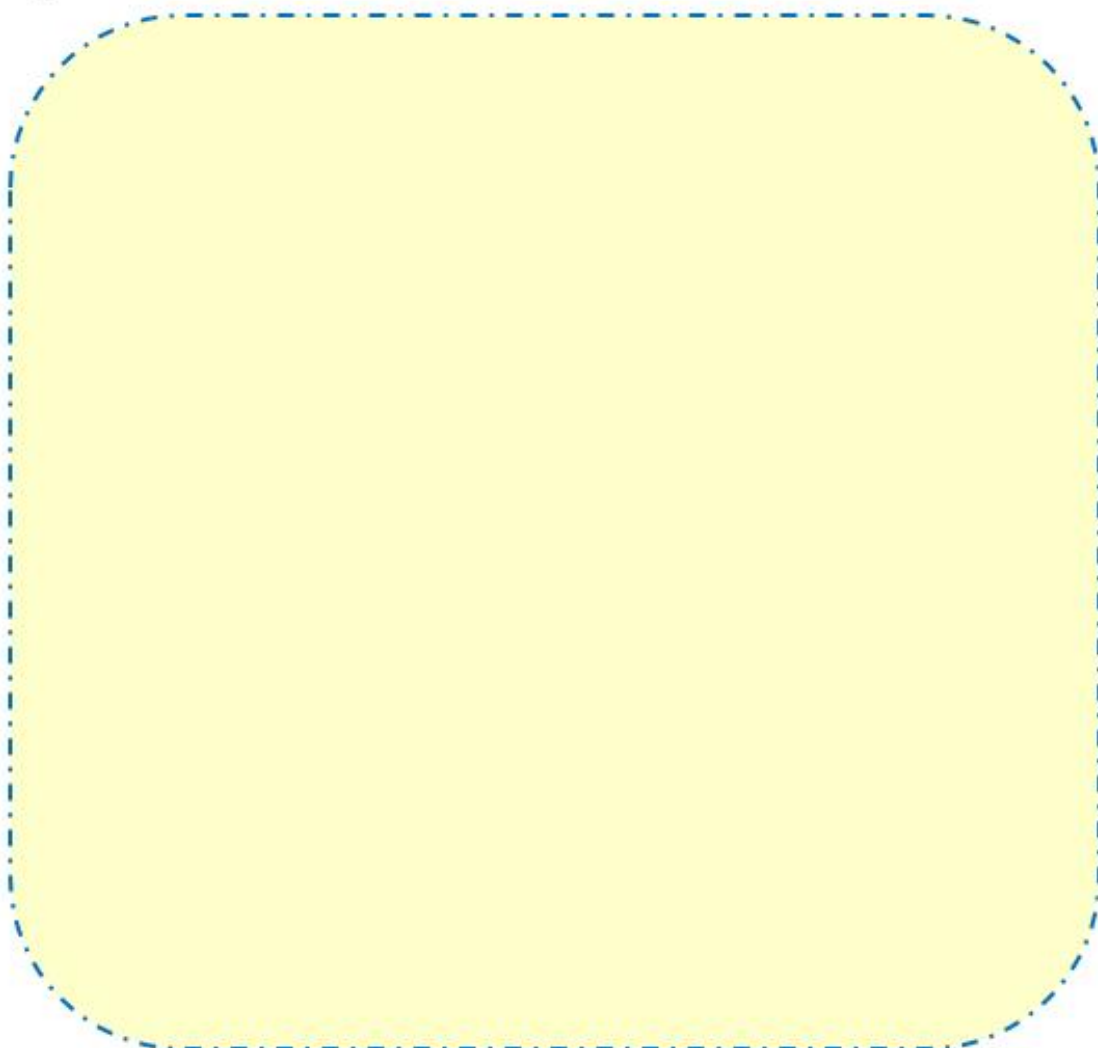
esson 1

Learners' Unit

20

Worksheet 4 – Writing tourists texts

Write a description of your favorite Venezuelan tourist place. Use a brochure style.



English Language Teaching





Lesson 2

Learners' Unit

8

Heritage

Worksheet 1 – Listening and writing

Answer the following questions about the video using your own words:

What is heritage?



Why is a place declared as heritage?

Do not forget!

To scan for the unknown words and add them to your glossary at the end of the Module.



Before the next class

Listening: Click [here](#) and watch the video "What is heritage?". Take notes about the most important aspects discussed in it.

English Language Teaching



L

esson 2

Learners' Unit

22

Worksheet 2- Reading

Types of heritage

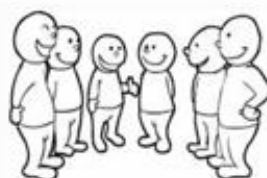
Cultural heritage is the legacy of physical science artifacts and intangible attributes of a group or society that are inherited from past generations, maintained in the present and kept for the benefit of future generations. Cultural heritage includes tangible culture (such as buildings, monuments, landscapes, books, works of art, and artifacts), intangible culture (such as folklore, traditions, language, and knowledge), and natural heritage (including culturally significant landscapes, and biodiversity).

These are generally split into two groups of movable and immovable heritage. Immovable heritage includes buildings (which themselves may include installed art such as organs, stained glass windows, and frescos), large industrial installations or other historic places and monuments. Moveable heritage includes books, documents, moveable artworks, machines, clothing, and other artifacts, that are considered worthy of preservation for the future. These objects may be significant to archaeology, architecture, science or technology of a specified culture. In Venezuela we have three places declared world's heritage by the UNESCO: The UCV, the historical center of Coro and the Canaima National park. According to what you just read. Can you say what type of heritage is each?



Speaking

Discuss about the importance of taking care of our heritage for our future generations and for the Tourism industry.



English Language Teaching



Unit 3

Venezuelan hotels

A TOURISM COURSE

Learners' Unit



English Language Teaching



Unit 3 Venezuelan hotels

Objectives	Content	Skills / Strategies	Evaluation	Resources
Lesson 1 To speak about the most important hotels in Venezuela. To read about types of accommodations and their characteristics. To use vocabulary about types of accommodations and hotels. To speak about hotels and types of accommodations. Lesson 2 To listen and speak about "Top 10 Beach Resorts in the World". To use vocabulary about the facilities available at hotels and other services.	The most important hotels of the country. Types of accommodations: hostel, motel, Inn, hotel, resort, guest house. Top 10 beach resorts in the world Vocabulary: Facilities and other services at hotels: single, double room, swimming pool, gym, laundry, buffet breakfast. Unknown vocabulary	Speaking: the teacher asks questions about the topics of the lesson. Students: mention the hotels they know. Reading: students read about the type of accommodations and their characteristics. Vocabulary: Matching the definitions with the accommodations. Listening and watching the "Top 10 Beach Resorts in the World" video, take notes and discuss it in class with the help of the teacher. Vocabulary: classify the facilities according to the categories given. Write a dialogue for a role play offering different facilities for a family trip, then they act it out. Students scan the unknown words and add them to their glossary.	•Organization and coherence of ideas and pronunciation: rating scale. Answering questions. Coherence, punctuation marks, rating scale. Correct spelling: Worksheet. Coherence of the sentences. Worksheet. Organization and coherence of ideas within a sentences or paragraphs, punctuation marks, appropriate vocabulary: rating scale. •Glossary: checklist	Students: worksheet, pencil, color markers, dictionary, highlighters, eraser. Teacher: white board markers, pen, some extra white sheets, board eraser, checklists, rating scales, etc. A dictionary Online links



L

esson 1

Learners' Unit 25

Worksheet 1 – Speaking

Discuss with your classmates. Mention the hotels you know in Venezuela.



Worksheet 1 – Reading – Types of accommodation

A hotel is an establishment providing paid accommodation. Hotels usually have at least one restaurant and a swimming pool and they provide childcare and conference services. The quality of the hotel and its services is usually marked by stars according to the five stars classification. There are also the motels which are mostly situated along highways, with connected rooms and doors facing the parking lot. They have small reception and simply designed rooms.

A hostel is a cheap accommodation for travellers which mostly provides breakfast and guests can rent a bed or a bunk bed in a dormitory sharing a bathroom, a lounge and possibly a kitchen. Hostels are also less formal and private than hotels but with more opportunities to socialize.

You can choose a campsite too, a place used for overnight stay outdoors. The campsite can be: a place where backpackers or hikers decide to stop and stay overnight, or an area equipped for camping called a campground. Another choice are Inns which offer travellers food, drink and lodging; although, nowadays, they have lost their leading role in tourism because there are numerous hotels, restaurants and pubs. A guest house is another option, when a private house is converted into a lodging facility for tourists. Bed and breakfast are usually offered at guest houses, the owner and his family often live in another building in the vicinity.

English Language Teaching



L

Lesson 1

Worksheet 1 – Vocabulary

Now, look at the images and try to reorder the types of accommodations.

A



B



D



C



E



Hotel

Hostel

Inn

Motel

Resort





Lesson 1

Worksheet 1 – Vocabulary

Match the types of accommodations and their definitions

- | | |
|----------------------|---|
| 1. A one star hotel | _____ a hotel with spacious rooms, air conditioning and access to internet. |
| 2 A Campsite | _____ Cheap accommodation with rooms and shared bathrooms |
| 3. An inn | _____ a hotel with easy access to the parking lot |
| 4. A guest house | _____ an establishment offering food, drink and lodging to travelers |
| 5. A four star hotel | _____ a place to stay outdoors overnight |
| 6. A motel | _____ a family-owned facility for tourists |
| 7. A hostel | _____ a hotel with small rooms which do not all have en-suite bathrooms |

Before the next class

Listening: Click [here](#) and watch the video "[Top 10 Beach Resorts in the World](#)". Take notes about the most important aspects discussed in it.



L

esson 2

Learners' Unit

26

Worksheet 1 – Listening - Speaking

Watch the video "Top 10 Beach Resorts in the World" at home, and take some notes about it. Discuss it with your classmates in class.





English Language Teaching



Worksheet 1 – Vocabulary

Facilities are spaces available in a building or place.
Services are the attentions the staff of a hotel provide to the guests.



Classify the facilities according to the categories given.

- | | |
|---|---|
| • Lounge with open fire | • Room service |
| • Check from 7.00 to 12.00am | • Wake-up call |
| • Lunch from 11.00 to 15.00 | • Sightseeing |
| • Six conference rooms | • Car hire |
| • Own parking space | • Fitness Center |
| • Business lounge with free WiFi | • Laundry and dry cleaning |
| • Private tours, cruises and excursions | • Fresh water Swimming pool with sun-loungers |
| • Bar | • Pool bar |
| • Air conditioning in all rooms | • Twice daily maid service |

Services

Facilities



Unit 4

Venezuelan foods

A TOURISM COURSE

Learners' Unit



Caracas, Venezuela
February 2018



English Language Teaching



Unit 4 Venezuelan foods

Objectives	Content	Skills / Strategies	Evaluation	Resources
Lesson 1 To speak about the typical foods To describe venezuelan dishes and ingredients. To write about the most important foods of every Venezuelan region. To speak about the characteristics of typical Venezuelan foods and foreign foods.	The typical foods of Venezuelan regions. Characteristics and ingredients of Venezuela typical foods. Cooking-related verbs: Mash, grate, mince, fry, boil, fruits, vegetables, beans, rice, plantains, coconut, stew, etc. Vocabulary about the typical foods.	Speaking: The teacher asks questions about the typical food they know. In pairs: Recipe: Students read a recipe and try to guess what Venezuelan dish is about? Vocabulary: name some ingredients of Venezuelan dishes. Writing (Individual work) using the vocabulary given they write a short description of their favorite Venezuelan dish. Pictures with cooking-related verbs. Students match the pictures with each description of the dish.	Reading aloud. Teacher check the pronunciation, rhythm, stress, etc. Organization and coherence of ideas: rating scale. Worksheet Organization and coherence of ideas, fluency, and pronunciation, intonation, use of new and appropriate vocabulary: rating scale.	Students: Worksheet, Pencil, color markers, dictionary, highlighters, eraser. Teacher: White board markers, pen, some extra white sheets, board eraser, checklists, Rating scales, Etc. A dictionary Online links
Lesson 2 To read about some typical dishes from de USA and the UK. To speak about foreign foods. To write their opinions about owns and others gastronomy as part people's cultural expression. To scan unknown vocabulary to build a glossary.	Culture: Different dishes, ingredients and desserts from the USA and UK. Use of adjectives, idiomatic expressions and opinions that show his/her attitude towards own's and foreign gastronomy.	Speaking: Teacher organizes groups for a typical food fair where students have to highlight the characteristics of a particular dish (one foreign and one Venezuelan). Reading, Vocabulary and Culture: Match the pictures with the description of the dishes. Speaking: Students discuss among them about foreign foods. Questions given. Ind. Write an e-mail where they express their opinions about owns and others gastronomy as part people's cultural expression. Students scan for the unknown vocabulary in the text and add it to their glossary.	Order of ideas. Spelling: checklist. Organization and coherence of ideas, fluency, and pronunciation, intonation, use of new and appropriate vocabulary: rating scale. Organization and coherence of ideas, use of new and appropriate vocabulary: rating scale. Glossary: checklist	



L

esson 1

Learners' Unit

31

Worksheet 1 – Speaking

Answer your teacher's questions about the typical Venezuelan food you know.

Vocabulary

Work in pairs:

Read the next recipe. Can you guess what's cooking?



Preparation:

1. Make sure you soak the black beans overnight!
2. Prepare the shredded/pulled beef first, as this will take the longest to cook (4 hours).
3. When the beef has been cooking for about 1½ to 2 hours already, begin to cook the black beans with a piece of pork (this will take around 2 hours).
4. Remove the beef from the boiling water. Shred/pull the beef and continue cooking as directed on the recipe.
5. Cut onions, garlic, coriander and a portion of a red pepper.
6. Add salt, pepper and cumin to taste. This seasoning is for both beef and bean.
7. Cook the beef and beans separately and add the seasoning.
8. Begin cooking the rice with garlic, salt and onions and sweet peppers.
9. Peel some ripe plantains, cut them in slices and fry them.
10. Serve all together.

(full answer)



English Language Teaching



L

esson 1

Learners' Unit

32

Worksheet 2 – Vocabulary

Can you name in English some other ingredients of Venezuelan typical foods or dishes?. Use your dictionary if necessary.

Here you have some useful cooking-related verbs and nouns:

Cut/chop, minced, fry, boil, pour, mix, stir, bake, roast, grill.



chop



dice



dough

knead



rolling pin

roll out



slice



potato masher

mash



grater

grate



whisk

whisk (also whip)

Copyright © 2015 by Pearson Education, Inc. All rights reserved.

English Language Teaching



L

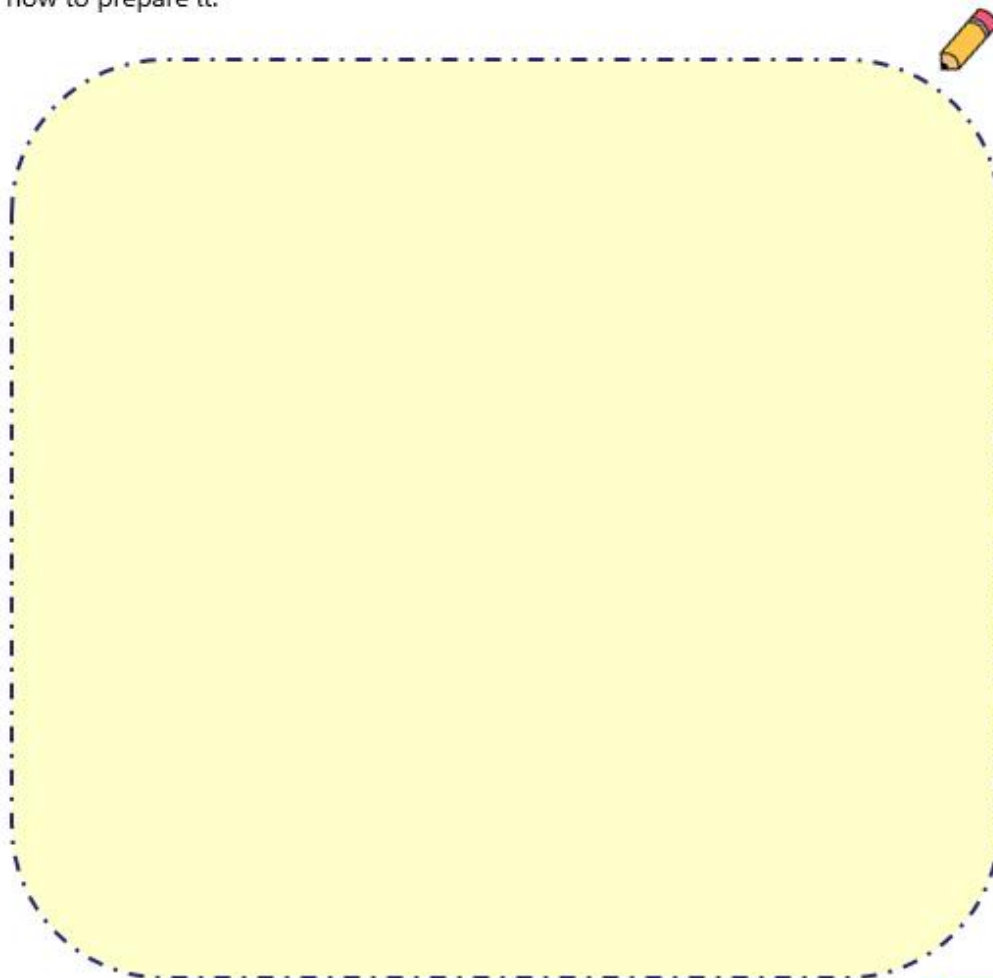
esson 1

Learners' Unit

33

Worksheet 3 – Writing

Using the vocabulary given write a description of your favorite Venezuelan dish and how to prepare it.



English Language Teaching



L

esson 1

Learners' Unit

34

Worksheet 2 - Speaking

Work in groups: Your teacher will organize groups for a typical food fair where you have to highlight the characteristics of a particular dish. Choose one foreign dish (next lesson) and one Venezuelan. 

Your group's names:

Your draft:

English Language Teaching



L

esson 2

Learners' Unit

35

Worksheet 1 – Reading: Vocabulary and culture

These are traditional dishes from the UK and the USA. Match the pictures with each description of the dish.



Afternoon tea is an old tradition where British have a cup of tea and biscuits or muffins.

Cornbread soft and sweet baked bread. Its southern classic.

A batter dish made with eggs, flour and milk, eaten with gravy.

English Breakfast is traditionally eaten on Sunday morning

Fish n' chips is a hot English dish of fried battered fish and hot potato chips. It is a common take-away food.

Apple pie is a food from the 18th-century from the state of Delaware

Buffalo wings are a spicy appetizer

Macaroni and cheese it's a quick dish made of pasta and cheddar cheese sauce.



Note: Gravy is a sauce made from cooked meat juices and other ingredients



L

esson 2

Learners' Unit

38

Worksheet 3 – Speaking

Discuss with your classmates in English:

Which of the foreign dishes in the previous section would you like to taste?

Which do you think would be the hardest to cook?

Which has the more ingredients?

Spicy

I love

Delicious

Yummy

My favorite

Tasty...

Hot

I do not like

Tender

I enjoy

Crispy

Smooth

Writing

Write an e-mail where you express your opinions about our Venezuelan and foreign gastronomy as part people's cultural expression.



Remember to scan the unknown vocabulary in the whole unit and add it to your glossary at the end of the Instructional Module.

English Language Teaching



Y our Glossary

Learners' Unit

39

Please add the new words, you may write a short definition in english using your own words, some common uses and an approximate pronunciation.

English	Spanish	Pronunciation



English Language Teaching



R

ferences

Learner's unit

41

The English language. Text taken and adapted from Potter, S. and Crystal, D. (2018). *English language*.
<https://www.britannica.com/topic/English-language>

USA Celebrations. (2018) Available at
https://www.internationalstudentguidetotheusa.com/articles/holidays_customs.htm

Motel. (n.d). In *Wikipedia*. Retrieved February 2018. Available at <http://en.wikipedia.org/Motel>.

British and American terms. (n.d). Retrieved February 2018. Available at
<https://en.oxforddictionaries.com/usage/british-and-american-terms>

Regions of Venezuela. (2017). Retrieved on January 2018. Available at
https://en.wikipedia.org/wiki/Regions_of_Venezuela.

Newone English. (2012). Basic English Vocabulary 26: Countries and Nationalities. Available at
<https://www.youtube.com/watch?v=FZpuJZ-cCGI>

British Council. (2018). Uk celebrations. Available at <https://study-uk.britishcouncil.org/living/holidays-festivals-events>

Helping_Heritage (2017, march 1). What is heritage? Retrieved from
https://www.youtube.com/watch?v=fRM_nag3GAk

Tangible cultural heritage. (2017). UNESCO. Available at
<http://www.unesco.org/new/en/cairo/culture/tangible-cultural-heritage/>

Types of accommodation. (2018). Available at <https://sc-si.joomla/images/Accommodation.pdf>

Hotelscombined. (2014). Top 10 Beach Resorts in the World. Available at
https://www.youtube.com/watch?v=_iQVkd2Nsgo

Images taken from

<https://venezuelancooking.wordpress.com/2011/12/14/recipe-pabellon-criollo/>

<http://www.historic-uk.com/CultureUK/Afternoon-Tea/>

American Foods (2017). <https://edition.cnn.com/travel/article/american-food-dishes/index.html>

<http://freedesignfile.com/5921-set-of-tourism-elements-vector-01/>

www.pixabay.com

www.freevectors.com

[Food Network.com](http://FoodNetwork.com)

www.google.com.ve

Original Drawings by Eng. Glaymar Zorrilla.

English Language Teaching



R esources

Learner's unit

42

Blog with activities about travelling:
<http://letstravelinenglish.blogspot.com>

To practice listening:
<http://www.audioenglish.org>
<https://www.youtube.com/user/bbclearningenglish>

To practice grammar:
[www. myenglishpages.com](http://www.myenglishpages.com)

To practice pronunciation
Belloso, Y. (2014). "Pronunciation practice". YouTube video. Retrieved july
13th 2014 from
<https://www.youtube.com/watch?v=W1Ke0VqSeAQ>YouTube

Dictionary online:
dictionary.cambridge.org
oxfordlearnersdictionaries.com

Comments and Questions

Contact your teacher
Designer's E-mail:
teacher.belloso@gmail.com



Material developed only with educational purposes
and to be used only with the permission of the
author/developer/designer.

Belloso, Y. (2018). Propuesta de diseño de un material instruccional para ingles con fines específicos en el programa nacional de formación en turismo. Trabajo de Grado no publicado. Universidad Central de Venezuela. Caracas: Venezuela.

English Language Teaching



CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES

CONCLUSIONES

Esta investigación tuvo como objetivo general diseñar un material instruccional, al final conceptualizado como un Módulo con una serie de unidades y lecciones para la enseñanza del idioma inglés para los estudiantes del Programa Nacional de Formación en Turismo del Colegio Universitario de Caracas. En el comienzo tuvo como objetivos específicos: identificar las necesidades institucionales, docentes y comunicativas de los estudiantes en el proceso de enseñanza-aprendizaje del idioma, determinar las características de contenido y audiovisuales que deberán ser incluidas en el material para desarrollar las habilidades requeridas en el idioma según el perfil profesional y por diseñar según los requerimientos del perfil profesional y las necesidades docentes y estudiantiles del PNFT.

En primer lugar, fue necesario determinar las necesidades, expectativas, gustos y preferencias de los aprendientes y de los docentes, los recursos o materiales que intervienen en el proceso de enseñanza aprendizaje y las habilidades lingüísticas que debían desarrollar los estudiantes como objetivo del plan de estudios. Esto para poder desempeñarse en cargos de índole turística al terminar sus estudios de pregrado. Para lograrlo, se realizó un análisis por medio de dos instrumentos similares (uno para los estudiantes y otro para los docentes) que proporcionó la información indispensable para el diseño del Módulo instruccional.

A partir del análisis se pudo concluir que los estudiantes no contaban con un material práctico y adaptado al programa de turismo para el aprendizaje del inglés en clase. También que el 64% de los encuestados no tenía más conocimientos en el idioma que aquellos adquiridos en la escuela secundaria. Por su parte, un 79.59% de los estudiantes consideró que debían incluirse conocimientos culturales en el plan de estudios y aunque el objetivo de esta investigación no fue modificar el programa, sí se incluyó esto en el material diseñado. La razón para ello es que se considera necesario el conocimiento de la cultura del idioma meta para un mejor manejo de los aspectos pragmáticos y sociolingüísticos del inglés.

Los datos también reflejan que aunque saben que deben desarrollar las cuatro destrezas comunicativas, desean practicar más escuchar y entender el idioma dejando el cuarto lugar (60.20%) la habilidad de hablar el idioma. Estos indicaron el camino a seguir con respecto al tipo de material (guía de ejercicios impresa: 55.10%), el contenido, los temas, el estilo, tipo de actividades, entre otros. Al final, se entrelazó esta información con lo establecido en el programa analítico del curso (PNF). Con esto se procedió al diseño del material a la medida de los requerimientos resultantes luego del proceso de triangulación.

El resultado fue un Módulo instruccional con cuatro unidades temáticas de dos lecciones cada una, enfocadas en temas del turismo nacional, estrategias para la instrucción y aprendizaje de vocabulario mediante ejercicios y actividades prácticas. El diseño se conceptualizó como un material impreso, colorido y visual que lo haga atractivo para usar. Fue elaborado usando la herramienta Windows PowerPoint y se elaboró también una versión PDF la cual permite proyecciones en pantalla y reproducciones en PC, laptops o tabletas y teléfonos inteligentes. Se creó especialmente ajustado a los requerimientos de los estudiantes y docentes pudiendo contribuir así a solventar la carencia de un material para la enseñanza del inglés dentro de la institución y a la motivación de los estudiantes y docentes al ver que fueron escuchados y tomados en cuenta en el proceso. Así mismo, esta iniciativa podría llevarse a la otra sub-habilidad contenida en el programa del curso (gramática) y desarrollar también un material para su instrucción.

RECOMENDACIONES

- Se recomienda la divulgación de los resultados de esta investigación, así como del producto final para el conocimiento de todos los actores involucrados.
- Se recomienda un encuentro con los docentes para discutir los aspectos estratégicos abordados en la propuesta y su implementación en clase.
- Se recomienda la aplicación del material en una prueba piloto que permita validar el diseño a través de la retroalimentación de los estudiantes y los docentes participantes para mejorar los contenidos y la metodología usada con la finalidad de facilitar su aplicación con los estudiantes del trayecto I o de otras cohortes.

- Se recomienda la realización del material para la enseñanza de gramática que complemente esta propuesta, así como el material para los otros tres trayectos del Programa Nacional de Formación en Turismo que permita mejorar los contenidos, la metodología y las estrategias usadas con la finalidad de facilitar el aprendizaje del idioma inglés de los estudiantes de la carrera de turismo.

REFERENCIAS

- Adorján, M. (2003). Developing a new Syllabus for tourism english. *Practice and Theory in Systems of Education*. 8(2). Universidad de Eötvös Loránd. Budapest: Hungary.
- Aguirre, B. (2008). Análisis de necesidades y diseño curricular. En L. Sánchez, y G. Santos Coords), *Herramientas para la formación de profesores. Enseñar español como segunda lengua (L2) / lengua extranjera (LE)*. (pp. 643-664).Madrid: SGEL.
- Anderson, A. y Lynch, T. (1988). *Listening*. Oxford: Oxford University Press.
- Arias, F. (2006). *El proyecto de investigación. Introducción a la investigación científica*. Caracas: Editorial Episteme.
- Barnard, R. y Zemach, D. (2003). *Materials for specific purposes*. En B. Tomlinson (Coord.), *Developing materials for language teaching* (pp. 306-323) London: Continuum.
- Beke, R. (2015). Inglés en la educación secundaria pública en Venezuela. En E. Zeuch y M. Gregson (Coords), *La enseñanza del inglés en la escuela pública venezolana: evidencias, experiencias y perspectivas*. British Council. Universidad Central de Venezuela. Facultad de Humanidades y Educación, Comisión de Estudios de Postgrado. Cuaderno de Postgrado nº36. Caracas.
- Belloch, C. (s.f.). *Diseño instruccional*. Unidad de Tecnología educativa. Universidad de Valencia. Valencia: España. Disponible en: <https://www.uv.es/~bellochc/pedagogia/EVA4.pdf>
- Belloso, Y., Delgado, G., Montoya, M. (2017). IFE diseño de materiales instruccionales basados en contextos educativos específicos. En G. Delgado, M. Montoya e Y. Belloso. (Coords.), *El Quehacer Pedagógico: Educación e Instrucción* (pp.129-142). Ediciones de la XIV Jornada de Investigación Educativa y V Congreso Internacional de Educación. Universidad Central De Venezuela. Caracas.
- Bloom, B. S. (1956). *Taxonomy of Educational Objectives: The Classification of Educational Goals*. New York: Longman Green.

- Bloor, T. Bloor, M. (1995). *The Functional Analysis of English: A Hallidayan approach*. Nueva York: Routledge.
- Bolívar, A. y Beke, R. (2011). Alfabetización en el discurso académico. En A. Bolívar y R. Beke. (Coords.), *Lectura y escritura para la investigación*. (pp.15-40). Consejo de Desarrollo Científico y Humanístico. Universidad Central de Venezuela. Caracas.
- Bygate, M. (1987). *Speaking*. Oxford: Oxford University Press.
- Chomsky, N. (1965). *Aspects of the Theory of Syntax*. Massachusetts: The M.I.T Press.
- Cook, V. (1996). *Second Language Learning and Teaching*. Routledge.
- Da Silva, O. (1999). *El inglés para estudiantes y egresados de bibliotecología y archivología: las exigencias del siglo XXI*. Trabajo de Grado no Publicado. Universidad Central de Venezuela. Caracas.
- De la cruz, M. y Sevilla, M. (2004). Diseño de material didáctico en la enseñanza de inglés para alumnos de ingeniería. *Didáctica (Lengua y Literatura)*, 16. pp. 189-205. Disponible en: <http://revistas.ucm.es/index.php/DIDA/article/view/DIDA0404110189A>
- Dewey, J. (1899). *The School and Society*. Chicago, University of Chicago Press, 1915 en el Boletín de la Institución Libre de Enseñanza XXXIX, 662, pp. 129-134. Disponible en: <http://www.unav.es/gep/Dewey/EscuelaProgresoSocialBILE.html>
- Diseño Curricular del Programa Nacional de Formación en Turismo del Colegio Universitario De Caracas. (2012). Disponible en http://www.cuc.edu.ve/archivos_enlace/upc/PNFT/PNFT.pdf.
- Dudley-Evans, T. y St. John, M. J. (1998). *Developments in ESP: A multidisciplinary approach*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Ellis, R. (1990). *Instructed Second Language Acquisition*. Oxford: Basil Blackwell.
- Fundación Universitaria Luis Amigó. (2004). *Paradigmas y Modelos de Investigación: guía didáctica y módulo*. Medellín: Autor.
- González, M. (2016). *Diseño de un programa de instrucción en inglés para la hotelería*. Trabajo de Grado no Publicado. Universidad Central de Venezuela. Caracas.

- Gómez, Y. (2010). *El inglés con propósitos específicos. Exigencias comunicativas para estudiantes y profesionales de administración*. Trabajo de Grado no Publicado. Universidad Central de Venezuela. Caracas.
- Harley, T. (2001). *The psychology of language. From data to theory*. New York: Psychology Press Ltd.
- Harmer, J. (2007). *How to Teach English*. Pearson: Longman.
- Hutchinson, T., y Waters, A. (1987). *English for specific purposes: A learning-centered approach*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Hirvela, A. (2013). ESP and reading. En Paltridge y Starfield (Coords.), *The handbook for specific purposes*. (pp. 77-94). Wiley-Blackwell: Oxford.
- Hodge, R. y Kress, G. (1988). *Social semiotics, style and ideology*. (pp. 49-54). Cambridge publishing: Cambridge.
- Hyland, K. (2013). ESP and writing. En B. Paltridge y S. Starfield. (Coords.), *The Handbook of english for specific purposes* (pp.95-113). Wiley-Blackwell: Oxford.
- Hymes, D.H. (1972). On Communicative Competence. En J.B. Pride y J. Holmes (Coords), *Sociolinguistics. Selected Readings*. Harmondsworth: Penguin, (pp. 269-293). Disponible en: <http://www.homes.uni-bielefeld.de/sgramley/Hymes-2.pdf>. Consultado el 25 de junio de 2017.
- Janzen, J. (2007). *Preparing teachers of second language readers*. *Tesol Quarterly*. 41(4).
- Johns, A. (2013). The history of English for specific purposes research. En B. Paltridge y S. Starfield (Coords), *The handbook of English for specific purposes*. (pp. 5-30). Wiley-Blackwell: Oxford.
- Jordan, R. (1997). *English for specific purposes. A guide and resource book for teachers*. Cambridge: Cambridge University Press.
- MacDonough, J., Shaw, C., y Masuhara, H. (2013) *Materials and Methods in ELT. A teacher's guide*. United Kingdom: Blackwell Publishing.

- Mackey, A. y Gass, S. (2012). *Research methods in second language acquisition: A practical guide*. Oxford: Blackwell publishing.
- McCarthy, M. (1990). *Vocabulary*. Oxford: Oxford University Press.
- McGrath, I. (2013) *Teaching Materials and the Roles of EFL/ESL Teachers. Practice and Theory*. London: Bloomsbury.
- Ministerio del Poder Popular para la Educación. (2007). *Subsistema de educación secundaria bolivariana. Liceos bolivarianos. Currículo*. Caracas: Autor.
- Ministerio del Poder Popular para el Turismo - MINTUR, Tabulador de servicios, (1997). Documento en línea. <http://www.mintur.gob.ve/mintur/manual-de-cargos-por-competencia/>. Caracas: Autor.
- Ministerio del Poder Popular para el Turismo (2009). *English the Venezuelan Way*. <http://www.mintur.gob.ve/mintur/inatur/programa-nacional-de-capacitacion-idiomatica-del-cuhelav-cumple-10-anos/>. Noticia en línea (8 octubre 2015). Caracas: Autor.
- Munby, J. (1978). *Communicative Syllabus Design*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Nation, I.S.P. (2005). Teaching vocabulary. *Asian EFL Journal*. Disponible en: http://www.asian-efl-journal.com/sept_05_pn.pdf
- Nation, I.S.P. (2001). *Learning Vocabulary in Another Language*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Ellis, (1990). *Instructed Second Language Acquisition*. Basil Blackwell: Oxford.
- Nunan, D. (1988). *Syllabus Design*. Oxford: Oxford University Press.
- Nunan, D. (1992). *Research Methods in Language Learning*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Nuttal, C. (1996). *Teaching reading skills in a foreign language*. Oxford: Heinemann.
- Paltridge, B. y Starfield, S. (Coords.). (2013). *The Handbook of English for Specific Purposes*. Wiley-Blackwell: Oxford.

- Paulston, C. y Bruder, M. (1976). *Teaching English as a Second Language*. Canada: LittleBrown and Company.
- Ramírez, J., Pamplón, E. y Cota, S. (s.f). *Problemática de la enseñanza del inglés en las primarias públicas de México: una primera lectura cualitativa*. Departamento de Lenguas Extranjeras. Universidad de Sonora. México. Disponible en: <https://rieoei.org/historico/deloslectores/5020Ramirez.pdf>.
- Reigeluth, C. (1999). *Instructional Design Theories and models. A paradigm of instruction*. Laurence Erlbaum Associates, New Jersey: London.
- Regulación de los PNF. Gaceta Oficial de la República Bolivariana de Venezuela, 38.930, mayo 14, 2008) Disponible en <http://cnh.gob.ve/index.php/presentacion> 30 nov 2016. Consultado el 4 de junio de 2015. Caracas: Autor.
- Richards, J. y Rodgers, T. (1987). The nature of approaches and methods in language teaching. En *approaches and methods in language teaching*. (pp. 14-30). Cambridge: Cambridge University Press.
- Rivers, W. (1981). *Teaching Foreign-Language Skills*. Chicago: University of Chicago Press.
- Rodríguez-Pérez, N. (2014). *Creencias y representaciones de los profesores de lenguas*. Disponible en: http://www.ugr.es/~portalin/articulos/PL_numero21/12%20%20Nieves.pdf
- Robinson, P. (1991). *ESP Today: A Practitioner's Guide*. Prentice Hall International.
- Selinker, L y Han, Z. (2001). "Fossilization: moving the concept into empirical longitudinal study" en C. Elder et al. (Coords.), *Studies in Language Testing: Experimenting with uncertainty*. pp. 276-291. Cambridge: Cambridge University Press. Disponible en: https://www.researchgate.net/publication/292353938_Selinker_L_Han_Z-H_2001_Fossilization_Moving_the_concept_into_empirical_longitudinal_study_In_C_Elder_A_Brown_E_Grove_K_Hill_N_Iwashita_T_Lumley_T_McNamara_K_O'Loughlin_Eds_Studies_in_Language_Testing.

- Shaaban, K. (s.f). An ESP Course for Employees at the American University of Beirut .*Online peer-reviewed Journal for Teachers*. Disponible en: http://www.esp-world.info/Articles_10/Lebanon.htmAmerican University of Beirut.
- Skinner, B. F. (1954). *Science of learning and the art of teaching*. Cambridge, Mass.
- St. Louis, R, Trías, M. y Pereira, S. (2010). Designing materials for a twelve-week remedial course for pre-university students: A case study. En F. Mishan y A. Chambers (Coords.), *Perspectives on Language Learning Materials Development*. Germany: Peter Lang Publishing.
- Stevens, P. (1988). ESP after twenty years: A re-appraisal. En M. Tickoo (Coord.), *ESP: State of the art* (pp. 1-13). SEAMEO Regional Language Centre.
- Swales, J. (1990). *Genre analysis. English in academic and research settings*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Thornbury, S. (2002). *How to teach Vocabulary*. Pearson Longman.
- Tomlinson, B. (2001). Materials development. En R. Carter y D. Nunan (Coords.), *The Cambridge Guide to Teaching English to Speakers of Other Languages*. Cambridge: Cambridge University Press. pp. 66-71.
- Sánchez, N. (1999). *Diseño de un modelo para la elaboración de programas de inglés con fines específicos*. Trabajo de Grado no Publicado. Universidad Central de Venezuela. Caracas.
- Turci, S. (2003). *La carrera de administración Aduanera: un análisis de las necesidades comunicativas*. Trabajo de Grado no Publicado. Universidad Central de Venezuela. Caracas.
- Universidad Pedagógica Experimental Libertador. (2004). Manual para la elaboración de Trabajos de Grado. Caracas: UPEL.
- van Ek, J. (1975). *Threshold level English*. Oxford: Pergamon.
- Widdowson, H.G. (1978). *Teaching Language as Communication*. Oxford: Oxford University Press.

Wallace, C. (1992). *Reading*. Oxford: Oxford University Press.

Yukavetsy, G. (2003). *La elaboración de un módulo instruccional*. Centro de competencias de la educación. Universidad de Puerto Rico. Humacao: Puerto Rico.

Zeuch, E. y Gregson, M. (Coords). (2015). *La enseñanza del inglés en la escuela pública venezolana: evidencias, experiencias y perspectivas*. British Council. Universidad Central de Venezuela. Facultad de Humanidades y Educación, Comisión de Estudios de Postgrado. Cuaderno de Postgrado nº36.

ANEXOS

ANEXO I

CUADRO DE INSCRITOS EN EL PNFT

POBLACIÓN Y UBICACIÓN SECCIONES PNFT 2017-I											
SEDE SUCRE											
TURNO MATUTINO				TURNO VESPERTINO				TURNO NOCTURNO			
Sección	Piso	Aula	N.º Estud.	Sección	Piso	Aula	N.º Estud.	Sección	Piso	Aula	N.º Estud.
15101	5	1	54	15201	5	1	44	15301	5	1	28
1510111	5	2	46	15202	5	2	39	1530111	5	2	32
1510211	5	3	32	1520111	5	3	35	1530211	5	HABITACIÓN	34
1510311	5	GEOPOLITICA	47	1520211	5	GEOPOLITICA	39	1530113	5	5	21
1510113	5	HABITACIÓN	40	1520311	5	HABITACIÓN	29	1530213	5	6	27
1510213	5	5	35	1520411	5	RECREATIVA	33	1530123	5	7	29
1510313	4	12	47	1520113	5	6	16	1530130	VARIOS	M A RECR. P5	36
1510123	5	RECREATIVA	48	1520213	5	5	21			K A RECR. P5	
1510131	5	7	29	1520313	5	7	17			J LAB. P5	
1510231	5	6	34	1520123	5	MAJESTIC	19				
1510132	4	5	22					1530131	5	GEOPOLITICA	29
1510232	5	SIERRA NEVADA	18					1530231	5	SIERRA NEVADA	28
1510142	5	MAJESTIC	19					1530132	5	MAJESTIC	23
1510242	VARIOS	L A1 P4	16					1530232	VARIOS	L A. RECR P5	19
		M A3 P5								M SALON A. P8	
		K A5 P5 / S ROJO P6								K. A3 P5	
		J A12 P4								J A. RECR P5	
								1530142	6	SALON ROJO	29
								1530242	VARIOS	L A.1 Y A3 P5	45
										M SALONR. P6 Y LAB	
										K LAB. Y GEO P5	
										J A. 2 P5 A5 P4	
								1530143	5	3	44
			471				292				424
Total Estudiantes del PNFT										1187	
Número de secciones del PNFT										(38 Secciones Regulares)	

ANEXO II

INSTRUMENTO DE RECOLECCIÓN DE INFORMACIÓN PARA LOS ESTUDIANTES



Universidad Central de Venezuela
Facultad de Humanidades y Educación
Maestría en Inglés como Lengua Extranjera

El presente instrumento tiene como finalidad recabar información relacionada con el contexto institucional y percepción de los estudiantes sobre el proceso de enseñanza-aprendizaje del idioma inglés en el Colegio Universitario de Caracas. Está dirigido a estudiantes del Trayecto 1 de la Licenciatura en Turismo.

Toda la información recolectada será estrictamente confidencial y para fines académicos. Por favor, preste atención y siga las instrucciones en cada sección, responda todas las preguntas con la mayor sinceridad posible y haga saber sus inquietudes al investigador. De antemano muchas gracias por su colaboración.

Lic. Yleni Belloso

Tutor: Msc. Lucius Daniel

I. El estudiante

Instrucciones: responda usando los espacios destinados.

Nombre y apellido

Género

F () M ()

Lugar de residencia

Edad

Lengua materna

¿Ha hecho algún curso Si () No ()

de inglés privado? ¿Por cuánto tiempo?

II. Fines educativos

Instrucciones: Escoja la(s) respuesta(s) que cree que aplica para usted.

Puede seleccionar más de una respuesta.

1. ¿Para qué estudias inglés?

- a) Me gusta la cultura anglosajona ()
- b) Me gusta aprender idiomas ()
- c) Necesito redactar textos en inglés ()
- d) Es una asignatura obligatoria ()

2. Señale las habilidades que consideras que debes desarrollar como estudiante de turismo:

- a) Escuchar y comprender conversaciones ()
- b) Hablar ()
- c) Escribir ()
- d) Leer y comprender textos ()
- e) Gramática ()

4. Para tu futuro trabajo necesitas:

4.1 Comprender:

- a) Entrevistas ()
- b) Presentaciones/conferencias ()
- c) Conversaciones telefónicas ()
- d) Medios de comunicación ()

4.2 hablar en:

- a) Reuniones formales/informales ()
- b) ferias/presentaciones/Congresos ()
- c) Conversaciones telefónicas ()
- d) Atención al cliente/colegas ()

4.3 Leer:

- a) Textos especializados sobre turismo ()
- b) Para redactar resúmenes ()
- c) Manuales ()
- d) Consultar en internet ()

- | | | | |
|-----------------------------|-----|-----------------------------|-----|
| f) Vocabulario | () | 4.4 Escribir: | () |
| g) Terminología específica | () | a)Correspondencia (e-mails) | () |
| h) Conocimientos culturales | () | b)Informes | () |

3. Señale los ambientes de trabajo en los

cuales usará el inglés:

- a) servicio de alimentos (restaurantes, bares, cocina, cafés) ()
- b) hoteles, posadas y agencias de viaje (recepción, camarera) ()
- c) Transporte (aeropuerto, muelles, estacion de trenes, metro, etc). ()
- d) Teatro, museo, televisión, etc. ()
- e) Otros () Especifique _____

5. ¿Qué te interesa más hacer en el idioma?

- a) Escuchar inglés ()
- b) Leer en inglés ()
- c) Escribir en inglés ()
- d) Hablar en inglés ()
- e) Todas ()

III. De los materiales

Instrucciones

Escoje la(s) respuesta(s) que cree que aplica para tu contexto.

Puedes seleccionar más de una respuesta.

6. ¿Qué materiales o equipos usan

los profesores de inglés en tus clases?

- a) Libro de referencia () ()
- b) Fotocopias (guías, hojas de ejercicios, lecturas, etc.) ()
- c) Audio (radio, CD, altavoces) ()
- d) Visuales (video beam, Fotos, películas, videos, etc.) ()

11. Prefieres el uso del inglés en el salón:

- a) Todo el tiempo de clase ()
- b) La mitad de la duración de la clase ()
- c) Solo en explicaciones gramaticales ()

13. ¿Cómo debe ser la distribución de las sesiones de clase por semana?

- a) 1 sesión ()
- b) 2 sesiones ()
- c) 3 sesiones ()
- d) 4 sesiones ()

7. ¿Qué tipo de materiales prefieres para estudiar en el aula?

- a) Libros a color impresos ()
- b) Fotocopias blanco y negro ()
- c) Guías de ejercicios impresas ()
- d) Ejercicios orales en CD u otro formato ()
- e) Guías en línea (PDF-Word-PowerPoint) ()
- f) Ejercicios en la pizarra ()
- g) Toma de notas en el cuaderno ()

14. ¿Cuántas horas semanales (45 min) de clases de inglés consideras necesarias?

- a) 4 horas ()
- b) 6 horas ()
- c) 8 horas ()
- d) 10 horas ()

8. ¿Qué materiales o recursos usas para practicar el inglés?

- a) Ver Series o películas en inglés ()
- b) Escuchar música en inglés ()
- c) Internet ()
- d) Libros ()

15. Elije los colores de tu preferencia:

- a) Azul y Gris ()
- b) Verde y azul ()
- c) Naranja y Verde ()
- d) Azul y amarillo ()
- e) Naranja y Purpura ()

16. Te gusta trabajar:

- a) Solo ()

- e) Diccionarios ()
 f) Aplicaciones móviles () Especifique _____

- b) Con compañeros de clases ()
 c) Con el (la) profesor (a) ()

9. ¿Qué tipo de ejercicios te atraen más?

- a) Completación ()
 b) Redacción ()
 c) Diálogos ()
 d) Selección simple ()
 e) Mapas mentales ()

10. Usas el idioma inglés fuera del salón para

- a) Leer ()
 b) Traducir ()
 c) Hablar con compañeros de clase ()
 d) Hablar con él (la) profesor(a) ()
 e) Cantar ()
 f) Jugar videojuegos u otro ()
 g) Usar redes sociales ()

17. Señala las actividades evaluativas

que más te atraen:

- a) Exámenes ()
 b) Talleres en equipo ()
 c) Juegos de roles ()
 d) Exposiciones ()
 e) Discusiones en inglés ()
 f) Ferias ()

18. Señala tus estilos de música preferidos:

- a) Clásica ()
 b) Country ()
 c) Rock ()
 d) Baladas ()
 e) Pop ()

Referencias

Aguirre, B. (2008). Análisis de necesidades y diseño curricular en Sánchez, L. y Santos, G. Herramientas para la formación
 Munby, J. (1978). *Communicative syllabus design*. Pp. 154-189. London: Cambridge University Press.

ANEXO III

INSTRUMENTO DE RECOLECCIÓN DE INFORMACIÓN PARA LOS DOCENTES

El presente instrumento tiene como finalidad recabar información relacionada con el contexto, programa, visión institucional y percepción de los estudiantes sobre el proceso de enseñanza-aprendizaje del idioma inglés en el Colegio Universitario de Caracas. Está dirigido a profesores de Inglés del Trayecto 1 de la Licenciatura en Turismo. Toda la información recolectada será estrictamente confidencial y para fines académicos. Por favor, preste atención y siga las instrucciones en cada sección, responda todas las preguntas con la mayor sinceridad posible y haga saber sus inquietudes al investigador. De antemano muchas gracias por su colaboración.

I. El Docente

Instrucciones: responda usando los espacios destinados.

Nombre y apellido
Último grado académico
Lengua materna
Edad
Género

II. Práctica Docente

Instrucciones: Escoja la(s) respuesta(s) que cree que aplican. Puede seleccionar más de una respuesta.

1. ¿Qué habilidades lingüísticas en inglés deben desarrollar los estudiantes del PNFT según el programa de estudios?

- a) Escuchar y comprender
- b) Hablar
- c) Escribir
- d) Leer y comprender

()
()
()
()

2. ¿Qué otros conocimientos considera deben estar incluidos en sus clases?

- e) Gramática
- f) Vocabulario
- g) Terminología específica
- h) Conocimientos culturales

()
()
()
()

3. Señale los ambientes de trabajo en los cuales los estudiantes usarán el inglés:

- a) Servicio de alimentos (restaurantes, bares, cocina, cafés)
- b) Hotel, posada y agencia de viaje (recepción, camarera, etc.)
- c) Aeropuerto, muelle, estación de trenes, metro, etc.
- d) Teatro, museo, televisión, etc.
- e) Otros () Especifique _____

()
()
()
()
()

4. Usa el inglés para dar las clases:

- a) Todo el tiempo de clase
- b) La mitad de la duración de la clase
- c) Solo en explicaciones gramaticales

()
()
()

5. Señale las actividades evaluativas que más realiza en sus clases:

- a) Exámenes
- b) Talleres
- c) Juegos de roles
- d) Exposiciones
- e) Discusiones en inglés
- f) Ferias

()
()
()
()
()
()

6. Para su futuro trabajo los estudiantes necesitan:

- 6.1 Comprender:**
- a) Entrevistas
 - b) Presentaciones/conferencias
 - c) Conversaciones telefónicas
 - d) Atención al cliente/colegas

()
()
()
()

6.2 hablar en:

- a) Reuniones formales/informales
- b) ferias/presentaciones /Congresos
- c) Conversaciones telefónicas
- d) Consultar en internet

()
()
()
()

6.3 Escribir:

- a) Correspondencia (e-mails)
- b) Informes

()
()

6.4 Leer:

- a) Textos especializados sobre turismo
- b) Para redactar resúmenes
- c) Manuales
- d) Consultar en internet

()
()
()
()

7. ¿Cómo debe ser la distribución de las sesiones de clase por semana?

- a) 1 sesión
- b) 2 sesiones
- c) 3 sesiones
- d) 4 sesiones

()
()
()
()

8. ¿Cuántas horas de clases considera necesarias semanalmente?

- a) 4 horas ()
- b) 6 horas ()
- c) 8 horas ()
- d) 10 horas ()
- a) 4 horas ()

III. De los materiales

Instrucciones: Escoja la(s) respuesta(s) que aplica para su contexto. Puede seleccionar más de una respuesta.

9. ¿Qué equipos tecnológicos usa en sus clases? ()

- a) Audio (radio, CD, altavoces) ()
- b) Video beam, Fotos, películas, videos, etc. ()
- c) Apps en celulares ()
- d) Computadoras ()
- a) Audio (radio, CD, altavoces) ()

10. Elija la combinación de colores de su preferencia: ()

- a) Azul y Gris ()
- b) Verde y azul ()
- c) Naranja y Verde ()
- d) Azul y amarillo ()
- e) Naranja y púrpura ()

11. ¿Qué tipo de actividades de práctica aplica en clase? ()

- a) Música ()
- b) Cine foro ()
- c) Discusiones ()
- d) Juegos de Roles ()

12. ¿Qué tipo de materiales impresos prefiere?

- a) Libros a color impresos ()
- b) Fotocopias (guías, hojas de ejercicios, lecturas, etc.) ()
- c) Guías de ejercicios impresas ()
- f) Ejercicios en la pizarra ()

13. ¿Qué tipo de ejercicios usa más?

- a) Completación ()
- b) Redacción ()
- c) Diálogos (listening/speaking) ()
- d) Selección simple ()

Algún comentario que considere importante:

Referencias

Aguirre, B. (2008). Análisis de necesidades y diseño curricular en Sánchez, L. y Santos, G. Herramientas para la formación
Munby, J. (1978). *Communicative syllabus design*. Pp. 154-189. London: Cambridge University Press.

ANEXO IV

ESCALA DE ESTIMACIÓN DIRIGIDA A EXPERTOS PARA LA VALIDACIÓN DEL INSTRUMENTO DE ANALISIS DE NECESIDADES PARA LA ELABORACION DE UNA PROPUESTA DE MATERIAL INSTRUCCIONAL DIRIGIDO A LOS ESTUDIANTES DE LA LICENCIATURA EN TURISMO DEL COLEGIO UNIVERSITARIO DE CARACAS.

Nº: ____ Fecha: _____ Nombre y Apellido: _____ Área o Especialidad: _____

Propuesta de diseño de un material instruccional para ESP en turismo

OBJETIVO GENERAL

Diseñar un material instruccional para la enseñanza de inglés como lengua extranjera a estudiantes del Programa Nacional de Formación en Turismo (PNFT) del Colegio Universitario de Caracas (CUC).

OBJETIVOS ESPECÍFICOS

- 1 Identificar las necesidades institucionales, docentes y de los estudiantes relacionadas con el proceso de enseñanza-aprendizaje del idioma inglés.
- 2 Determinar las características visuales y de contenido que deberán ser incluidas en el material instruccional para desarrollar las habilidades requeridas en el idioma inglés según el perfil profesional.
- 3 Diseñar el material instruccional según los requerimientos del perfil profesional y las necesidades docentes y estudiantiles del PNFT.

Instrucciones: Para cada afirmación debe indicar marcando con una “X” si usted está:

1: Totalmente en desacuerdo **2:** En desacuerdo **3:** Indeciso **4:** De acuerdo **5:** Totalmente de acuerdo

Aspectos a evaluar	1	2	3	4	5
1.Las palabras de presentación dan la información necesaria a los participantes sobre el estudio.					
2.Existe coherencia entre los ítems del instrumento y los objetivos propuestos					
3.Las instrucciones son claras y adecuadas					
4.El diseño es adecuado para la audiencia a la cual va dirigido					
5.El número de ítems es adecuado					
6.La redacción es correcta					
7.La ortografía es correcta					
8.La división de los ítems en temas es pertinente					
9.Los títulos y subtítulos son visibles					

10. El tipo de letra es legible					
11. El tamaño de la letra del texto es adecuado					
12. El lenguaje es apropiado					
13. El lenguaje es comprensible					
14. La redacción está ajustada al nivel de la audiencia					
15. Los ítems incluidos son relevantes para la investigación					
16. La distribución de los ítems sigue una secuencia lógica					
17. Las referencias son pertinentes					
18. Las escalas y opciones de respuesta son claras y coherentes					

Observaciones y recomendaciones:

ANEXO V

PROGRAMA Y OBJETIVOS DEL TRAYECTO 1 PNFT

UNIDAD CURRICULAR: IDIOMA (Inglés)

Trayecto: I	HTE: 216	HTAE: 144	HTIE: 72	UC: 7	Código: IDIOTI-2167
Propósito: Proporcionar una base gramatical y comunicativa del uso del idioma inglés que le permita al participante la comprensión y la producción oral/escrita relacionada con el patrimonio nacional y turístico.					
Conocer	Hacer	Ser / Convivir			
-Socialización. -Existencia. -Adjetivos como determinadores y premodificadores del sustantivo. -Tiempo (hora, clima y fechas). -Preguntas "Wh-". -Países y Nacionalidades. -Ocupaciones. -Lugares turísticos y divisiones político territoriales de Venezuela. -Localizaciones y direcciones (Preposiciones). -Tiempos verbales (presente simple y continuo, pasado simple y continuo). -Verbos modales (I). -Expresiones idiomáticas (I). -Grados del adjetivo. -Patrimonio (concepto y tipos). -Turismo: Historia General, Turismo Venezolano, Turismo Latinoamericano.	-Saluda y se despide de manera formal e informal en diferentes horas del día. -Expresa la existencia o inexistencia de personas, animales, cosas y lugares turísticos. -Caracteriza sustantivos. -Da y pide información relacionada con hora, clima, fechas, países, nacionalidades y ocupaciones. -Intercambia expresiones relacionadas con lugares, regiones, estados, municipios y parroquias de Venezuela. -Usa expresiones idiomáticas del inglés. -Localiza el patrimonio turístico de cada región venezolana. -Compara personas, animales, cosas lugares turísticos. -Narra hechos históricos y actuales. -Define el patrimonio nacional. -Ejemplifica los diferentes tipos de	-Sociable al saludar y despedirse. -Consciente de la existencia de personas, animales, cosas y lugares turísticos en su comunidad y en el país. -Específico al caracterizar personas, animales, cosas y lugares turísticos. -Interactivo al expresar oraciones relacionadas con el tiempo, los países, las nacionalidades y las ocupaciones. -Generoso al compartir información turística sobre los distintos lugares de Venezuela y el mundo con sus congéneres. -Expresivo al describir la variedad del patrimonio nacional. -Promotor del patrimonio nacional, regional y local. -Reflexivo ante la importancia de los hechos históricos del país y de su región. -Crítico ante las condiciones del			

ANEXO VI

ORGANIZACIÓN DEL CONTENIDO POR TRIMESTRES

<i>Programa Nacional de Formación en Turismo (PNFT)</i>		
Trayecto I 4 horas a la semana 2 sesiones por semana	Trimestre I 48 horas trimestrales	Grammar: Adverbs of frequency, Present simple, Prepositions of place and time, Prepositions of time (dates), Present continuous, WH questions and adjectives description.
		Vocabulary: Nationalities and occupations, There is, there are, Venezuelan Tourist Places, Venezuelan Parks, idiomatic expressions.
	Trimestre II 48 horas trimestrales	Grammar: Countable and Uncountable nouns, Past simple, Past continuous, giving directions, addresses, prepositions, Adjectives (-ing, -ed endings) definition, comparatives and superlatives.
		Vocabulary: Venezuelan typical foods by regions, Venezuelan heritage, history of tourism, tourism in Venezuela and Latin America.
	Trimestre III 48 horas trimestrales	Grammar: Modal verbs in general. Giving instructions, Question tags.
		Vocabulary: Venezuelan hotels, Airlines and Heritage.

Tabla elaborada por la autora a partir de la distribución del contenido en el Programa Nacional de Formación en Turismo

ANEXO VII

INSTRUCTIONAL MODULE: A TOURISM COURSE UNIT I: ENGLISH AND ITS CULTURE				
Objectives	Contents	Skills and strategies	Evaluation	Resources
Lesson 1 To read about the origin of the English language To recognize similar words in English and Spanish	Linguistic roots of English. <i>Lingua franca</i> and characteristics of the English language. Reading strategies Cognates and False cognates.	Speaking: activate schemata: the teacher asks questions about the topics of the lesson. Reading strategies: teacher gives instructions on how to address the text. Student skim and look for the main idea. Reading strategies: students make a mind map with the most important ideas of the reading. Students look for cognates and false cognates in the text. Vocabulary: look for some cognates or false cognates and fill the chart.	Organization and coherence of ideas: Rating scale Correct spelling checklist. Worksheet.	Students: Worksheet, pencil, color markers, dictionary, highlighters, eraser.
Lesson 2 To listen about some English-speaking countries, nationalities. To read about American and British typical celebrations. To recognize the vocabulary differences of the USA y UK English varieties. To write using the structure of paragraphs in English. To write about the culture and traditions of the English-speaking people as a way to relate in the tourist environment. To make a Glossary of words.	Countries and nationalities. Celebrations of the UK and USA. Vocabulary differences of the USA and UK English varieties. Most common American and British celebrations. To agree or disagree, use of vocabulary that show his/her attitude towards the foreign cultures, express opinions about how culture influences the way we relate.	Listening: students watch a video about the names of the countries and their nationalities and fill the chart given. Speaking about celebrations. Reading short tips about UK and American celebrations. Vocabulary differences of the USA y UK English varieties Matching words The teacher explains the main characteristics of paragraphs. Writing a paragraph about the importance of knowing other cultures Students scan the unknown words and add them to their glossary.	Worksheet. Fill the gaps. Worksheet. Organization and coherence of ideas within a paragraph, punctuation marks, appropriate vocabulary: Rating scale. Glossary: checklist	Teacher: White board markers, pen, some extra white sheets, board eraser, checklists, Rating scales, etc. Online links.

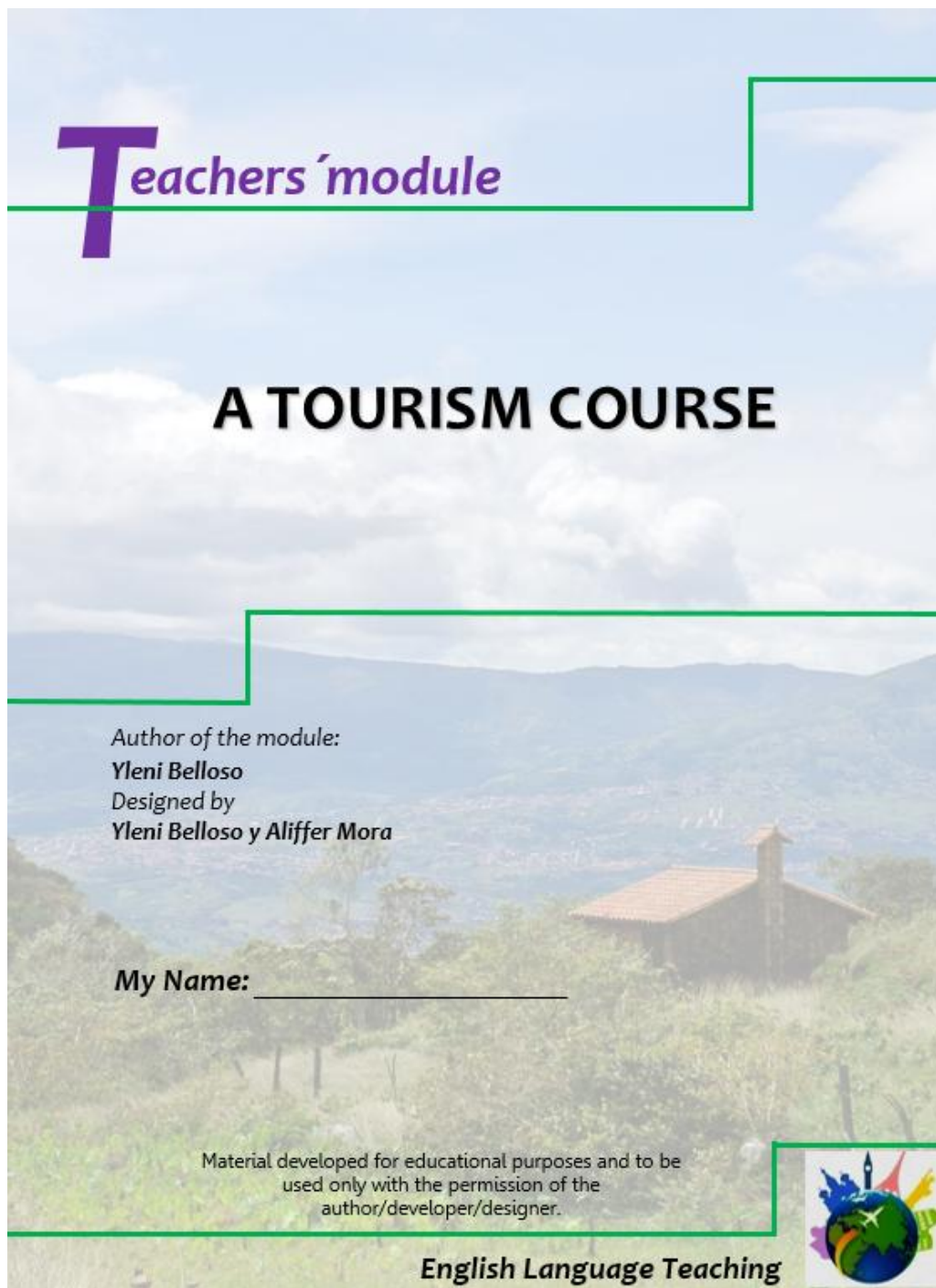
UNIT II: VENEZUELAN TOURIST PLACES REGIONS AND HERITAGE				
Objectives	Contents	Skills and strategies	Evaluation	Resources
Lesson 1 To use vocabulary related to the regions. To speak about the most important tourist places in Venezuela. To read about the Venezuelan regions and their main characteristics. To write a brochure about a Venezuelan tourist place.	Vocabulary: Tourist places of Venezuela: beaches, mountains, parks and islands. Regions: coast, plains, the Andes, etc. Structure and elements of tourist texts.	Speaking in pairs: activate schemata: the teacher asks questions about the topics of the lesson and they identify the places according to the pictures. Reading strategies: The students read a short text about the regions and the teacher gives instructions on how to address the text: examples of tourist texts, characteristics, length, and type of words. Vocabulary Guess meaning through context. Writing tourist texts: write a description of your favorite Venezuelan tourist place. Use a brochure style.	Organization of the of information. Worksheet matching. Organization and coherence of ideas, use of new and appropriate vocabulary: rating scale.	Students: Worksheet, pencil, color markers, dictionary, highlighters, eraser. Teacher: White board markers, pen, some extra white sheets, board eraser, checklists, Rating scales, etc. A dictionary Online links
Lesson 2 To listen about the heritage places of Venezuela. To read about the types heritage places in our country. To speak the importance of our heritage for the tourism industry. To scan unknown vocabulary to build a glossary.	Concept of heritage and criteria for choosing places declared as so in the country. Types of heritage according Attitude: to show respect and share the knowledge about the national heritage and its importance for the tourist industry. Unknown vocabulary	Listening: Students watch a video. Students answer some questions about the video and make a concept map. Reading: The students read a short text about the types of heritage. Students answer some questions. Speaking: students discuss about the importance of taking care of our heritage for our future generations and for the Tourism industry. Students scan for the unknown vocabulary in the text and add it to their glossary.	Organization and coherence of ideas, fluency, pronunciation and intonation, use of new and appropriate vocabulary: rating scale. Glossary: checklist	

UNIT III: VENEZUELAN HOTELS				
Objectives	Contents	Skills and strategies	Evaluation	Resources
Lesson 1 To speak about the most important hotels in Venezuela. To read about types of accommodations and their characteristics. To use vocabulary about types of accommodations and hotels. To speak about hotels and types of accommodations.	The most important hotels of the country. Types of accommodations: hostel, motel, Inn, hotel, resort.	Speaking: the teacher asks questions about the topics of the lesson. The students mention the hotels they know. Reading: students read about the type of accommodations and their characteristics. Students: look at the images and try to match the types of accommodations. Vocabulary Matching the definitions with the accommodations.	Organization and coherence of ideas and pronunciation: rating scale. Answering questions. Coherence, punctuation marks, rating scale. Correct spelling: Worksheet.	Students: worksheet pencil, color markers, dictionary, highlighters, eraser. Teacher: white board markers, pen, some extra white sheets, board eraser, checklists, rating scales, etc. A dictionary Online links
Lesson 2 To listen and speak about “the best hotels of the world” To use vocabulary about the facilities available at hotels and other services. To scan unknown vocabulary to build a glossary.	Top 10 beach resorts in the world Facilities and other services at hotels: single, double room, swimming pool, gym, buffet breakfast, laundry. Unknown vocabulary	Listening and watching the “Top 10 Beach Resorts in the World” video, take notes and discuss it in class with the help of the teacher. Vocabulary: classify the facilities according to the categories given. Write a dialogue for a role-play offering different facilities for a family trip, and then they act it out. Students scan the unknown words and add them to their glossary.	Coherence of the sentences. Worksheet. Organization and coherence of ideas within a sentences or paragraphs, punctuation marks, appropriate vocabulary: rating scale. Glossary: checklist	

UNIT IV: VENEZUELAN FOODS				
Objectives	Contents	Skills and strategies	Evaluation	Resources
Lesson 1 To speak about the typical foods. To describe Venezuelan dishes and ingredients. To write about the most important foods of every Venezuelan region. To speak about the characteristics of typical Venezuelan foods and foreign foods.	The typical foods of Venezuelan regions. Characteristics and ingredients of Venezuela typical foods. Cooking verbs; Mash, grate, mince, fry, boil, fruits, vegetables, beans, rice, plantains, coconut, stew, baked, soft, tasty, delicious, etc. Vocabulary about the typical foods.	Speaking: The teacher asks questions about the typical food they know. In pairs: Recipe: Students read a recipe and try to guess what Venezuelan dish is it about? Vocabulary: name some ingredients of Venezuelan dishes. Writing (Individual work) using the vocabulary given they write a short description of their favorite Venezuelan dish. Pictures with cooking-related verbs. Students match the pictures with each description of the dish. Speaking: Teacher organizes groups for a typical food fair where students have to highlight the characteristics of a particular dish (one foreign and one Venezuelan).	Reading aloud. Teacher check the pronunciation, rhythm, stress, etc. Organization and coherence of ideas: rating scale. Worksheet Organization and coherence of ideas, fluency, and pronunciation, intonation, use of new and appropriate vocabulary: rating scale.	Students: Worksheet, Pencil, color markers, dictionary, highlighters, eraser. Teacher: White board markers, pen, some extra white sheets, board eraser, checklists, Rating scales, Etc. A dictionary Online links
Lesson 2 To read about some typical dishes from de USA and the UK. To speak about foreign foods. To write their opinions about owns and others gastronomy as part people's cultural expression. To scan unknown vocabulary to build a glossary.	Different dishes, ingredients and desserts from the USA and UK Use of adjectives, idiomatic expressions and opinions that show his/her attitude towards owns and foreign gastronomy.	Reading, Vocabulary and Culture: Match the pictures with the description of the dishes. Speaking: Students discuss among them about foreign foods. Questions given. Ind. Write an e-mail where they express their opinions about owns and others gastronomy as part people's cultural expression. Students scan for the unknown vocabulary in the text and add it to their glossary.	Order of ideas, use of the mind map, spelling checklist. Organization and coherence of ideas, use of new and appropriate vocabulary: rating scale. Glossary: checklist	

ANEXO VIII

MATERIAL PARA EL INSTRUCTOR



Teachers' module

A TOURISM COURSE

Author of the module:
Yleni Belloso
Designed by
Yleni Belloso y Aliffer Mora

My Name: _____

Material developed for educational purposes and to be used only with the permission of the author/developer/designer.

English Language Teaching



Index

Introduction, general and specific objectives	4
Unit 1. The English language	5
Contents.....	6
Lesson 1.	7
Lesson 2.	11
Unit 2 Venezuela regions and heritage	15
Contents	16
Lesson 1.....	17
Lesson 2.....	21
Unit 3 Venezuelan hotels	23
Contents	24
Lesson 1.....	25
Lesson 2.....	28
Unit 4 Venezuelan foods	31
Contents.....	32
Lesson 1.....	33
Lesson 2.....	37
Suggested assessment instruments	39
Resources.....	40
References	41



Introduction



This unit is the result of a research process and its main objective is to help students develop certain basic skills in the English language but also to help their teachers by means of providing them with some tools for their classes. It was developed taking into consideration their likes and necessities along with their established Syllabus.

General objective

To improve the learning of vocabulary by means of listening, speaking, writing and reading practices in first-year students of the Tourism National Program at the University College of Caracas.

Specific objectives

- ❖ To improve the lexis and spelling of terms related to tourism.
- ❖ To develop students' reading skills by using short texts related to Tourism.
- ❖ To develop students' writing skills through descriptions of tourist places.
- ❖ To improve students' listening comprehension with exercises related to tourism topics.
- ❖ To introduce some communication technologies applied to English learning.
- ❖ To create their own list of meaningful vocabulary.



Unit 1

The English language

A TOURISM COURSE

Teachers' Unit



Caracas, Venezuela
June, 2018

English Language Teaching



Unit 2 The English Language

Objectives	Content	Skills / Strategies	Evaluation	Resources
Lesson 1 To read about the origin of the English language To recognize similar words in English and Spanish. Lesson 2 To listen about some English-speaking countries, nationalities. To read about American and British typical celebrations. To recognize the vocabulary differences of the USA y UK English varieties. To write using the structure of paragraphs in English. To write about the culture and traditions of the English-speaking people as a way to relate in the tourist environment. To make a Glossary of words	Linguistic roots of English. Lingua Franca and characteristics of the English language. Reading strategies Cognates and False cognates. Countries, nationalities. Vocabulary differences of the USA y UK English varieties. American and British most common celebrations. Show to agree or disagree, use of vocabulary that show his/her attitude towards the foreign cultures, express opinions about how culture influences the way we relate.	Speaking: activate schemata Asks questions about the topics of the lesson. Reading strategies: give instructions on how to address the text using skimming and scanning. Explain both. Show students examples of mind maps and explain the rules to do one and its uses. Vocabulary: Use the worksheet to explain cognates and false cognates. Give instructions. Make further explanations if needed. Listening: Explain that the students have to watch a video online about countries and nationalities and complete an exercise given. Give instructions. Vocabulary: Explain the differences between the USA and the UK English varieties. Give instructions for the Matching exercise. Listening: Explain the main characteristics of paragraphs and the use of punctuation marks. Remind them to scan for the unknown words and add them to their glossary.	Rating scale organization and coherence of ideas, pronunciation. Correct spelling checklist. Worksheet Worksheet. Fill the gaps. Worksheet. Rating scale: organization and coherence of ideas within a paragraph, punctuation marks, use of new vocabulary	Students: Worksheet, pencil, color markers, dictionary, highlighters, eraser. Teacher: White board markers, pen, some extra white sheets, board eraser, checklists, Rating scales, etc. Online links



Lesson 1

The english Language

Worksheet 1 – Reading: the origins of english

T: Speaking: Warm-up activate schemata on students by asking questions about the topics of the lesson.

The English language is closely related to German. It originated in England and is the dominant language of the United States, the United Kingdom, Canada, Australia, Ireland, New Zealand, various island nations in the Caribbean Sea and the Pacific Ocean. English is the first choice of foreign language in most other countries of the world, and this has given it the position of a global lingua franca. It is estimated that about a third of the world's population, around two billion persons, now use English.

Origins and basic characteristics

During thousands of years, English words have been simplified from the forms of Greek, Latin, Russian, and German. English has two other basic characteristics: flexibility of function and openness of vocabulary. Openness of vocabulary implies free admission of words from other languages and the creation of compounds words. The vocabulary of Modern English is approximately a quarter Germanic and two-thirds Romance (especially Latin, French, Spanish, Italian), with importations from Greek in science and technology and borrowings from more than 300 other languages, for example: president, representative, legislature, congress, constitution, and parliament are all French.

In relation to the form of the words, modern English nouns, pronouns, adjectives, and verbs are inflected, this means that we apply some changes to the words in order to change new meanings and functions. Adverbs, prepositions, conjunctions, and interjections are invariable (ex: man, men; woman, women). The words may have between 7 and three different forms according to their function. Finally, English orthography possesses a system that does not always reflect the pronunciation of words; for example, there are 24 consonant sounds for 26 letters and its combinations. However, where English is spoken, regional accents display different patterns of intonation, different pronunciation of vowels and consonants and vocabulary as well.



L

esson 1

Worksheet 2– Reading

T: Reading strategies: give instructions on how to address the text using skimming and scanning. Explain both.

There are two strategies you can use to get information from a text; Skimming (to get the main idea) and Scanning (to get specific information). Now, *skim* the text and paraphrase the main idea. Use your own words:



Make a mind map with the most important ideas of the reading.

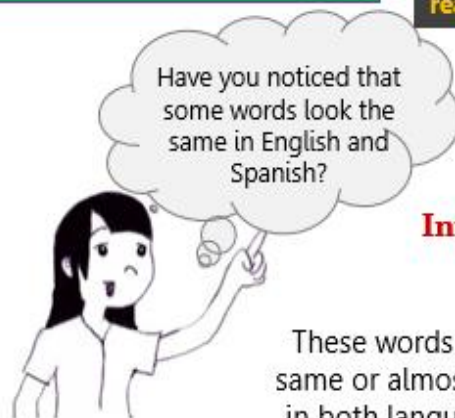
T: Show them some examples of mind maps, explain the rules to make one and its uses.



Lesson 1

Worksheet 3- Vocabulary

T: Use the worksheet to explain cognates and false cognates. Give instructions. Make further explanations and examples if needed. You could ask them to take turns to read.



Student

Tourism

Piano

Group Student

Interesting

System

These words are Cognates and they have the same or almost the same spelling and meaning in both languages. This makes easier to guess their meaning. That is just great!

There are also false cognates which may look the same but their meaning is very different in both languages:

Facilities **not** facilidades **but** instalaciones

Actually **not** actualmente **but** de hecho

Carpet **not** carpeta **but** alfombra

Realize **not** realizar **but** darse cuenta

Sometimes a word has the same meaning as in Spanish but it has different meanings in other contexts:

Sound = sonido, sensato, lógico

BUT



L

esson 1

Teachers' Unit

10

Worksheet 4- Reading

**T: Discuss the meanings of the words and help them find equivalents in Spanish.
T: explain that they have to watch a video at home before the next vocabulary class.**

Now, you look for some cognates or false cognates inside the previous reading and fill the chart: ✍️

Cognate	Spanish	False cognate	Spanish equivalent

Look at these words and try to guess their meaning and then discuss it with your teacher: ✍️

Large Exit Application Assist Library Parents Sensible	Guessed	
---	----------------	--

Before the next class

Watch the [next video](#) about countries and nationalities



English Language Teaching

Lesson 2

Countries and nationalities

Worksheet 1– Listening

T: Ask them to write down in English as many countries as they know.
Give them instructions on how to complete an exercise given.

Write down as many countries as you know in one minute:

Watch the [next video](#) about countries and nationalities and answer as many of the following exercises as you can:

He's from Brazil. He's ____.

- a. Brazilish
- b. Brazilian
- c. Brazilese

Martha is from the United States. She's ____.

- a. American
- b. United Statian
- c. United Statianese

I'm from Colombia. I can speak ____.

- a. Spanish
- b. Colombian
- c. Colombish

Pablo is from Mexico. He's ____.

- a. Spanish
- b. Mexican
- c. Mexian

She's from Russia. She can speak ____.

- a. Russia
- b. Russy
- c. Russian

My father is from China. He can speak ____.

- a. Chiny
- b. Chinish
- c. Chinese

We're from Italy. We're ____.

- a. Italien
- b. Italian
- c. Italiun

Gloria is from Puerto Rico. She's ____.

- a. Puerto Rich
- b. Puerto Rican
- c. Puerto Riquean

My friend is from Korea. He can speak ____.

- a. Korish
- b. Korean
- c. Koreanese

Pierre is from France. He can speak ____.

- a. Franchise
- b. Francese
- c. French



Lesson 2

Worksheet 2– Vocabulary

T: Explain the differences between the USA and the UK English varieties. Give instructions on how to do the Matching exercise below. You could give them some clues using realia.

Besides pronunciation, there are also some differences between of the USA and UK English varieties. For example British and Americans often spell the same word differently:

Labour - labor

Can you guess which is used in the USA and which in the UK?

Matching words: use arrows  to match the words used in British English and American English:



 British	American 
Aeroplane	baggage car
Biscuit	soccer
Flat	gas; gasoline
Chemist	subway
Cinema	airplane
Football	cookie; cracker
Holiday	drugstore
Lift	candy
Luggage	movie theater; the movies
Paddling pool	sneakers
Petrol	line
Queue	vacation
Sweets	elevator
Trainers	apartment
Underground	wading pool



Lesson 2

Worksheet 3- Celebrations

There are some important celebrations in the USA and the United Kingdom.

Which of these have you heard before?

Do you know something about them? Why are they celebrated?



17/03: St Patrick's Day Celebrated by Irish around the world and many UK cities host their own St Patrick's Day events too. Dress in green, grab a pint of Guinness and head out with friends to join in the celebrations.



Late June: Glastonbury festival - Summer in the UK means music festival time. With its 175,000 travellers Glastonbury is the largest and most iconic.

31/10: Halloween - Originally based on the ancient Celtic religion. Expect to see witches, monsters and ghosts as children and adults alike enjoy Halloween fancy dress parties on this spooky night!



Martin Luther King Day: Since his assassination in 1968, memorial services on the third Monday of January, which was declared a national holiday. He fought for civil rights for all people.



5/11: Bonfire night - This event marks the anniversary of Guy Fawkes' plot to blow up the House of Lords in 1605. Wrap up warm and head out to one of the thousands of organized bonfire night events across the UK to enjoy the spectacular firework displays.



Memorial Day: Celebrated on the fourth Monday of May, honors the dead. Although it originated in the after the Civil War, it is a day on which the dead of all wars are remembered in special programs held in cemeteries, churches, and other public meeting places.



Thanksgiving Day is the 4th of Nov. The holiday originated 1618 when the Puritans arrived in Massachusetts. Thanksgiving dinner includes some of the foods served at the first feast: roast turkey, cranberry sauce, potatoes, pumpkin pie. Before the meal begins, families or friends usually pause to give thanks for their blessings, including the joy of being united for the occasion.

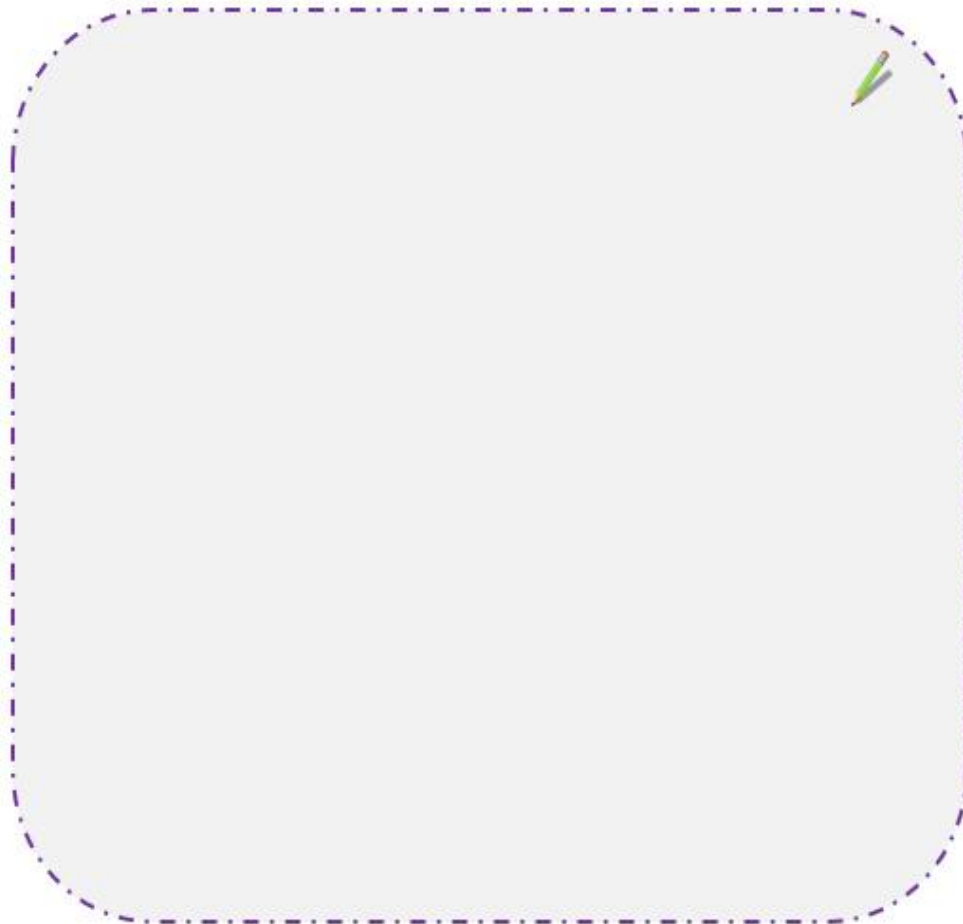


Lesson 2

Worksheet 3– Writing

T: Explain the main characteristics of paragraphs and the use of punctuation marks. Give instructions on how to write in English.

Now, write a paragraph about the importance of knowing other cultures for your future job in the Tourism industry.



T: Remind them to SCAN for the unknown words and add them to their glossary.



Unit 2

Venezuelan tourist places: regions and heritage.

A TOURISM COURSE

Teachers' Unit

Caracas, Venezuela
April 2018

English Language Teaching



Unit 2 Venezuelan tourist places: Regions and Heritage

Objectives	Content	Skills / Strategies	Evaluation	Resources
Lesson 1 To use vocabulary related to the regions. To speak about the most important tourist places in Venezuela. To read about the Venezuelan regions and their main characteristics. To write a brochure about a Venezuelan tourist place.	Vocabulary: Tourist places of Venezuela: beaches, mountains, parks and islands. Regions: coast, plains, the Andes, etc. Structure and elements of tourist texts.	Reading strategies: T: give instructions on how to address the short text about regions. T: activate schemata by asking questions about the topics of the lesson and they identify the places according to the pictures. T: present examples of tourist texts, characteristics, length, and type of words. T: give instructions on how to guess the meaning of words through context. Writing tourist texts: Remind them the elements of a paragraph. Show them examples of tourist texts and brochures. Give instructions on how to write a description about their favorite Venezuelan tourist place.	Organization of information. Worksheet matching. Organization and coherence of ideas, use of new and appropriate vocabulary: rating scale. Organization and coherence of ideas, fluency, pronunciation and intonation, use of new and appropriate vocabulary: rating scale.	Students: Worksheet, pencil, color markers, dictionary, highlighters, eraser. Teacher: White board markers, pen, some extra white sheets, board eraser, checklists, Rating scales, etc. A dictionary Online links
Lesson 2 To listen about the heritage. To read about the types of heritage To speak the importance of our heritage for the tourism industry. To scan unknown vocabulary to build a glossary.	Heritage, places declared as so in the country. Concept of heritage and criteria for choosing as so the places. Types of heritage The importance for the tourist industry.	Listening: Students watch a video. T: give instructions on how to answer some questions about the video the watched at home. T: give instructions on how to address the text and answer some questions about the types of heritage. T: Help students organize a debate or discussion about the importance of taking care of our heritage for the Tourism industry and future generations		



L

Lesson 1 Venezuelan tourist places and regions

Worksheet 1 – Reading

T: give instructions on how to address the short text about regions.

Steps for reading a text:

- Look at the title, try to guess the topics from the words you can recognize.
- Look for images, figures, subtitles that can help you.
- Then, *skim* it: it is a reading technique that consists on going through the text looking for the main idea or message. And, if you are supposed to answer some questions *scan* the text for the specific answers.

Venezuelan Regions

Venezuela can be divided into eight very distinct natural regions:

The Andean Region consists of two mountainous branches: the Sierra of Perija, smaller, slightly displaced from **southwest** to northeast; and a larger, oriented Southwest to northeast. The highest point in Venezuela is located in this natural region.

Coastal range region is a mountain **range** system in the northeastern extension of the Andes. It includes de Avila mountain.

Guayana Region is a large extension of **ground**, equivalent to 48.2% of the total continental territory of the country. It limits by the north and east by the river Orinoco and by the south with Brazil.

The insular Region comprises all of the nation's islands, and is formed by the state of Nueva Esparta and the Federal Dependencies.

The plains Region is a large, very **flat** central depression in a vast natural region equivalent to 26.61% of the total continental territory of the country.

The Maracaibo Basin Region is a foreland **basin**, found in the northwestern corner of Venezuela. It is a hydrocarbon-rich region that has produced over 30 billion barrels of oil so far with the Maracaibo's Lake, located near its center.

Orinoco's Delta Region is a fan-shaped river delta, formed by the Orinoco River as it **splits** into numerous rivers which **flows** through the delta on their way to the sea.

Lara-Falcón Highlands' Region is the hilly and semi-mountainous area in northwest Venezuela. The coastal plain of the region contains Venezuela's only desert; the Coro Dunes on the Paraguaná Peninsula.



Worksheet 2 – Vocabulary

T: Explain how to guess the meaning of words through the context.

Look for the seven **green** words in the text: first, try to guess their meaning from context. Then, look them up in your dictionary to check your answers.

	Word	Guessed Meaning	Meaning
1			
2			
3			
4			
5			
6			
7			

**Remember**

Always try to guess the meaning of a word first through the context of the other words, sentences, images or the general topic of the text. The last option should be looking it up in your dictionary.



L

esson 1

Teachers' Unit

19

T: Give instructions on how to complete the exercise.

Worksheet 3 – Speaking

Identify the places and the regions where they are located according to the pictures:



The _____ mountain
_____ region



_____ national park
_____ region



The _____ Archipelago
_____ region



_____ Peak
_____ region



Beloso, 2016

_____ dessert or dunes
_____ region



The _____ falls
_____ region

English Language Teaching



L

esson 1

Teachers' Unit

20

Worksheet 4 – Writing tourists texts

T: present examples of tourist texts, characteristics, length, and type of words.

T: give instructions on how to guess the meaning of words through context.

Writing tourist texts: Remind them the elements of a paragraph. Show them examples of tourist texts and brochures. Give instructions on how to write a description about their favorite Venezuelan tourist place.

Write a description of your favorite Venezuelan tourist place. Use a brochure style.

Before the next class

Listening: Click [here](#) and watch the video "What is heritage?". Take notes about the most important aspects discussed in it.

English Language Teaching



L

esson 2

Teachers' Unit

21

Heritage

Worksheet 1 – Listening and writing

T: give instructions on how to answer the questions about the video they watched at home.

Answer the following questions about the video using your own words:

What is heritage?



Why is a place declared as heritage?

Do not forget!

To scan for the unknown words and add them to your glossary at the end of the Module.



English Language Teaching



L

esson 2

Teachers' Unit

22

Worksheet 2- Reading

Types of heritage

T: give instructions on how to address the text and answer some questions about the types of heritage.

Cultural heritage is the legacy of physical science artifacts and intangible attributes of a group or society that are inherited from past generations, maintained in the present and kept for the benefit of future generations. Cultural heritage includes tangible culture (such as buildings, monuments, landscapes, books, works of art, and artifacts), intangible culture (such as folklore, traditions, language, and knowledge), and natural heritage (including culturally significant landscapes, and biodiversity).

These are generally split into two groups of movable and immovable heritage. Immovable heritage includes buildings (which themselves may include installed art such as organs, stained glass windows, and frescos), large industrial installations or other historic places and monuments. Moveable heritage includes books, documents, moveable artworks, machines, clothing, and other artifacts, that are considered worthy of preservation for the future. These objects may be significant to archaeology, architecture, science or technology of a specified culture. In Venezuela we have three places declared world's heritage by the UNESCO: The UCV, the historical center of Coro and the Canaima National park. According to what you just read. Can you say what type of heritage is each?



Speaking

Discuss about the importance of taking care of our heritage for our future generations and for the Tourism industry.



T: Help students organize a debate or discussion about the importance of taking care of our heritage for the Tourism industry and future generations

English Language Teaching



Unit 3

Venezuelan hotels

A TOURISM COURSE

Teachers' Unit



English Language Teaching



Unit 3 Venezuelan hotels

Objectives	Content	Skills / Strategies	Evaluation	Resources
Lesson 1 To speak about the most important hotels in Venezuela. To read about types of accommodations and their characteristics. To use vocabulary about types of accommodations and hotels. To speak about hotels and types of accommodations.	The most important hotels of the country. Types of accommodations: hostel, motel, Inn, hotel, resort, guest house.	Speaking T: Ask questions about the topics of the lesson. Reading T: Give instructions on how to address the text about the type of accommodations and their characteristics. Vocabulary: T: Give instructions on how to do the Matching of the definitions with the accommodations.	•Organization and coherence of ideas and pronunciation: rating scale. Answering questions. Coherence, punctuation marks, rating scale. Correct spelling: Worksheet.	Students: worksheet, pencil, color markers, dictionary, highlighters, eraser. Teacher: white board markers, pen, some extra white sheets, board eraser, checklists, rating scales, etc. A dictionary Online links
Lesson 2 To listen and speak about "Top 10 Beach Resorts in the World". To use vocabulary about the facilities available at hotels and other services.	Top 10 beach resorts in the world Vocabulary: Facilities and other services at hotels: single, double room, swimming pool, gym, laundry, buffet breakfast. Unknown vocabulary	Listening T: Give instructions on the activities related to the video "Top 10 Beach Resorts in the World" video. T: guide the discussion of the video in class. Vocabulary T: give instructions on how to classify the facilities according to the categories given. Write T: guide your students to write a dialogue for a role play about offering different facilities for a family trip, then they have to act it out. Students scan the unknown words and add them to their glossary.	Coherence of the sentences. Worksheet. Organization and coherence of ideas within a sentences or paragraphs, punctuation marks, appropriate vocabulary: rating scale. •Glossary: checklist	



L

esson 1

Teachers' Unit

25

Worksheet 1 – Speaking

Discuss with your classmates. Mention the hotels you know in Venezuela.



T: Ask questions about the topics of the lesson.

T: Give instructions on how to address the text about the type of accommodations and their characteristics.

Worksheet 1 – Reading – Types of accommodation

A hotel is an establishment providing paid accommodation. Hotels usually have at least one restaurant and a swimming pool and they provide childcare and conference services. The quality of the hotel and its services is usually marked by stars according to the five stars classification. There are also the motels which are mostly situated along highways, with connected rooms and doors facing the parking lot. They have small reception and simply designed rooms.

A hostel is a cheap accommodation for travellers which mostly provides breakfast and guests can rent a bed or a bunk bed in a dormitory sharing a bathroom, a lounge and possibly a kitchen. Hostels are also less formal and private than hotels but with more opportunities to socialize.

You can choose a campsite too, a place used for overnight stay outdoors. The campsite can be: a place where backpackers or hikers decide to stop and stay overnight, or an area equipped for camping called a campground. Another choice are Inns which offer travellers food, drink and lodging; although, nowadays, they have lost their leading role in tourism because there are numerous hotels, restaurants and pubs. A guest house is another option, when a private house is converted into a lodging facility for tourists. Bed and breakfast are usually offered at guest houses, the owner and his family often live in another building in the vicinity.

English Language Teaching



L

T: Give instructions on how to do the Matching of the images with its names.

Worksheet 1 – Vocabulary

Now, look at the images and try to reorder the types of accommodations.

A



B



D



C



E



Hotel
Hostel
Inn
Motel
Resort





Lesson 1

Worksheet 1 – Vocabulary

T: Give instructions on how to do the Matching of the definitions with the accommodations.

Match the types of accommodations and their definitions

- | | |
|----------------------|---|
| 1. A one star hotel | _____ a hotel with spacious rooms, air conditioning and access to internet. |
| 2. A Campsite | _____ Cheap accommodation with rooms and shared bathrooms |
| 3. An inn | _____ a hotel with easy access to the parking lot |
| 4. A guest house | _____ an establishment offering food, drink and lodging to travelers |
| 5. A four star hotel | _____ a place to stay outdoors overnight |
| 6. A motel | _____ a family-owned facility for tourists |
| 7. A hostel | _____ a hotel with small rooms which do not all have en-suite bathrooms |

Before the next class

Listening: Click [here](#) and watch the video "[Top 10 Beach Resorts in the World](#)". Take notes about the most important aspects discussed in it.



L

esson 2

Teachers' Unit

28

T: Give instructions on the activities related to the video "Top 10 Beach Resorts in the World" video,

T: guide the discussion of the video in class. Give suggestions of phrases to introduce own opinions and ideas.

Worksheet 1 – Listening - Speaking

Watch the video "Top 10 Beach Resorts in the World" at home, and take some notes about it. Discuss it with your classmates in class.





English Language Teaching



Lesson 2

Worksheet 1 – Vocabulary

Facilities are spaces available in a building or place.

Services are the attentions the staff of a hotel provide to the guests.

T: Explain the difference between facilities and services. Give instructions on how to classify the facilities according to the categories given.

Classify the facilities according to the categories given.

- Lounge with open fire
- Check from 7.00 to 12.00am
- Lunch from 11.00 to 15.00
- Six conference rooms
- Own parking space
- Business lounge with free WiFi
- Private tours, cruises and excursions
- Bar
- Air conditioning in all rooms
- Room service
- Wake-up call
- Sightseeing
- Car hire
- Fitness Center
- Laundry and dry cleaning
- Fresh water Swimming pool with sun-loungers
- Pool bar
- Twice daily maid service

Services

Facilities



Unit 4

Venezuelan foods

A TOURISM COURSE

Teachers' Unit



English Language Teaching



Unit 4 Venezuelan foods

Objectives	Content	Skills / Strategies	Evaluation	Resources
Lesson 1 To speak about the typical foods To describe Venezuelan dishes and ingredients. To write about the most important foods of every Venezuelan region. To speak about the characteristics of typical Venezuelan foods and foreign foods.	The typical foods of Venezuelan regions. Characteristics and ingredients of Venezuela typical foods. Cooking-related verbs: Mash, grate, mince, fry, boil, fruits, vegetables, beans, rice, plantains, coconut, stew, etc. Vocabulary about the typical foods.	Speaking: T: ask questions about the typical food the students know. T: Given instructions for the students to work in pairs, read a recipe and try to guess what Venezuelan dish is it about? Vocabulary: Help them write and look for words about food in their dictionaries (Venezuelan dishes). Help them with the pronunciation of the words given. Writing (Individual work) using the vocabulary given they write a short description of their favorite Venezuelan dish. Pictures with cooking-related verbs.	Teacher checks pronunciation, rhythm, stress, etc. Organization and coherence of ideas: rating scale. Worksheet Organization and coherence of ideas, fluency, and pronunciation, intonation, use of new and appropriate vocabulary: rating scale.	Students: Worksheet, Pencil, color markers, dictionary, highlighters, eraser. Teacher: White board markers, pen, some extra white sheets, board eraser, checklists, Rating scales, Etc. A dictionary Online links
Lesson 2 To read about some typical dishes from the USA and the UK. To speak about foreign foods. To write their opinions about own's and others gastronomy as part people's cultural expression. To scan unknown vocabulary to build a glossary.	Culture: Different dishes, ingredients and desserts from the USA and UK. Use of adjectives, idiomatic expressions and opinions that show his/her attitude towards own's and foreign gastronomy.	Speaking: T: organize groups for a typical food fair where students have to highlight the characteristics of a particular dish (one foreign and one Venezuelan). T: give instructions on how to do the matching of the pictures with each description of the foreign dishes. Speaking: T: Guide the discussion among them about foreign foods. T: explain them the elements of an e-mail where they express their opinions about own's and others gastronomy as part people's cultural expression. Give them some typical opening and closing phrases. Students scan for the unknown vocabulary in the text and add it to their glossary.	Order of Ideas. Spelling: checklist. Organization and coherence of ideas, fluency, and pronunciation, intonation, use of new and appropriate vocabulary: rating scale. Organization and coherence of ideas, use of new and appropriate vocabulary: rating scale. Glossary: checklist	



L

esson 1

Teachers' Unit

33

Worksheet 1 – Speaking

T: ask questions about the typical food the students know.

T: Given instructions for the students to work in pairs, read a recipe and try to guess what Venezuelan dish is it about?

Answer your teacher's questions about the typical Venezuelan food you know.

Vocabulary

Work in pairs:

Read the next recipe. Can you guess what's cooking?



Preparation:

1. Make sure you soak the black beans overnight!
2. Prepare the shredded/pulled beef first, as this will take the longest to cook (4 hours).
3. When the beef has been cooking for about 1½ to 2 hours already, begin to cook the black beans with a piece of pork (this will take around 2 hours).
4. Remove the beef from the boiling water. Shred/pull the beef and continue cooking as directed on the recipe.
5. Cut onions, garlic, coriander and a portion of a red pepper.
6. Add salt, pepper and cumin to taste. This seasoning is for both beef and bean.
7. Cook the beef and beans separately and add the seasoning.
8. Begin cooking the rice with garlic, salt and onions and sweet peppers.
9. Peel some ripe plantains, cut them in slices and fry them.
10. Serve all together.

(full answer)

English Language Teaching



L

esson 1

Teachers' Unit

34

Worksheet 2 – Vocabulary

T: Help them write and look for words about food in their dictionaries (Venezuelan dishes). Help them with the pronunciation of the words given.

Can you name in English some other ingredients of Venezuelan typical foods or dishes?. Use your dictionary if necessary.

Here you have some useful cooking-related verbs and nouns:

Cut/chop, minced, fry, boil, pour, mix, stir, bake, roast, grill.



chop



dice



knead



roll out



slice



mash



grate



whisk (also whip)

Oxfordwordsonline.com

English Language Teaching



L

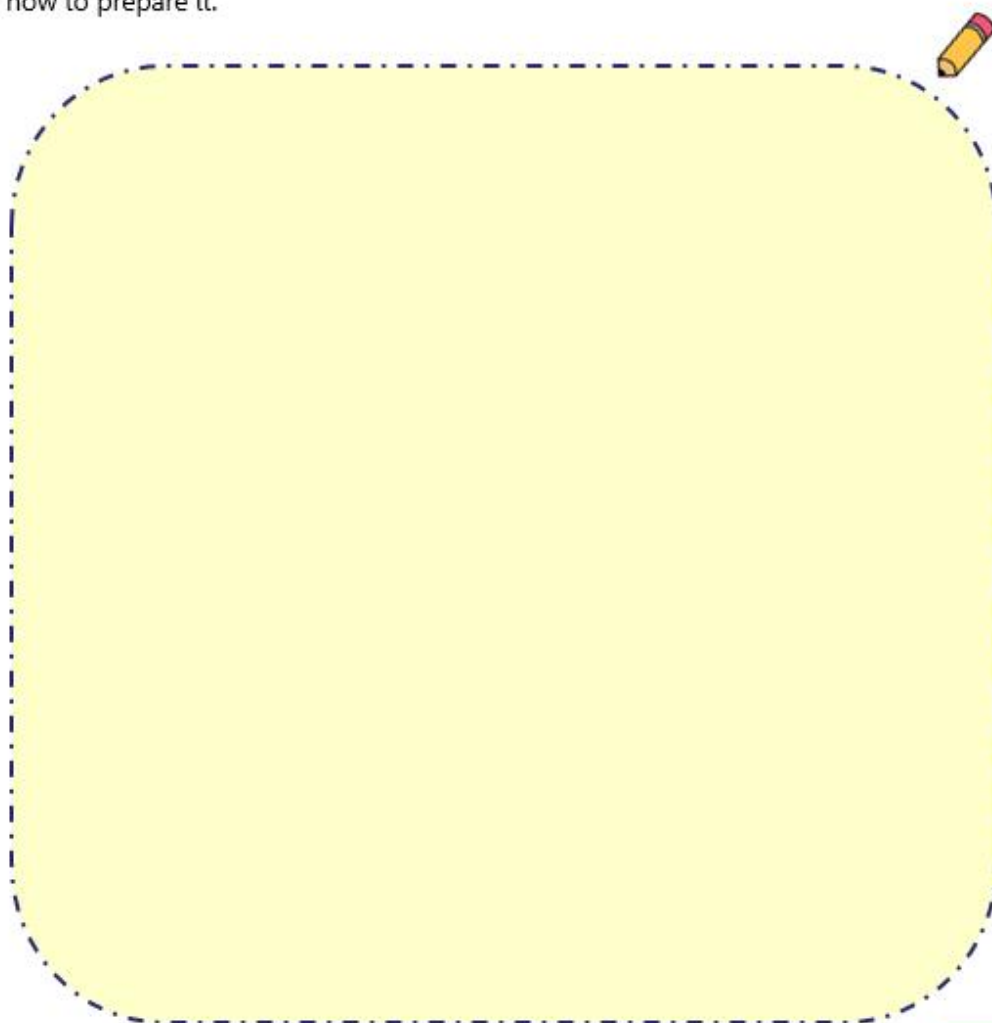
esson 1

Teachers' Unit 35

Worksheet 3 – Writing

T: help them use the vocabulary given to write a short description of their favorite Venezuelan dish. Remind them punctuation and logic of sentences.

Using the vocabulary given write a description of your favorite Venezuelan dish and how to prepare it.



English Language Teaching



L

esson 1

Teachers' Unit 36

Worksheet 2 - Speaking

T: organize groups for a typical food fair where students have to highlight the characteristics of a particular dish (one foreign and one Venezuelan).

Work in groups: Your teacher will organize groups for a typical food fair where you have to highlight the characteristics of a particular dish. Choose one foreign dish (next lesson) and one Venezuelan. 

Your group's names:

Your draft:

English Language Teaching



L

esson 2

Teachers' Unit

37

T: give instructions on how to do the matching of the pictures with each description of the foreign dishes.

Worksheet 1 – Reading: Vocabulary and culture

These are traditional dishes from the UK and the USA. Match the pictures with each description of the dish.



Afternoon tea is an old tradition where British have a cup of tea and biscuits or muffins.

Cornbread soft and sweet baked bread. Its southern classic.

A batter dish made with eggs, flour and milk, eaten with gravy.

English Breakfast is traditionally eaten on Sunday morning

Fish n' chips is a hot English dish of fried battered fish and hot potato chips. It is a common take-away food.

Apple pie is a food from the 18th-century from the state of Delaware

Buffalo wings are a spicy appetizer

Macaroni and cheese it's a quick dish made of pasta and cheddar cheese sauce.



Note: Gravy is a sauce made from cooked meat juices and other ingredients



L

esson 2

Teachers' Unit 38

T: Guide the discussion among them about foreign foods. Questions suggested.

Worksheet 3 – Speaking

Discuss with your classmates in English:

Which of the foreign dishes in the previous section would you like to taste?

Which do you think would be the hardest to cook?

Which has the more ingredients?

Crispy Tender Yummy
My favorite Smooth Spicy
Delicious I do not like Hot
I enjoy I love Tasty...

T: explain them the elements of an e-mail where they express their opinions about owns and others gastronomy as part people's cultural expression. Give them some typical opening and closing phrases.

Writing

Write an e-mail where you express your opinions about our Venezuelan and foreign gastronomy as part people's cultural expression.



Remember to scan the unknown vocabulary in the whole unit and add it to your glossary at the end of the Instructional Module.



English Language Teaching

L

esson 2

Teachers' Unit 39

Suggested assessment instruments

Writing – Rating scale

Student	Coherence of ideas 1pts	Punctuation marks 0,5pt	Use of vocabulary 3pt	Spelling of words 1,5
	1	0,25	1,5	1
	0,5	0,5	3	0,5

Speaking – Food Fair and Discussions – Checklist

Student	Changes of Intonation	Fluency	Use of new vocabulary
	✓		✓
		✓	✓

Dear colleagues:

1. These instruments may include some other issues discussed during your classes.
2. Explicit pronunciation exercises and theory may be included according to each group requirements.
3. Explicit instruction on how to use their dictionaries may also be necessary.

